VOICE OF AMERICA PROJECT BUDGET

Grand total 4, 801.06

1st 2 items 4, 696.12
1st 3 items 4, 718.55

VOICE OF AMERICA PROJECT BUDGET

10,000
1650
8.350
4,800
3.55

Personal Services

		Vo #	Expense Amount	Budget Balance
				7,725.00
6/21/63	Edith Morris – June Salary		362.69	7,362.31
6/27/63	Edith Morris – June Salary		350.00	7,012.31
6/27/63	Omer Gregory – June Salary		777.19	6,235.12
6/27/63	Edith Morris – Adjustment for S.S. duplicate payment. Morris is not a U.S. citizen.		(12.69)	6,247.81
7/19/63	Edith Morris – July Salary		800.00	5,447.81
7/26/63	Omer Gregory – July Salary 3,054.38		777.19	4,670.62
8/2/63	Alan M. Kulakow – August Salary		518.12	4,152.50
8/14/63	M. L. Rosenthal	351 N	600.00	3,552.50
9/11/63	Barbara Richardson	371 N	37.50	3,515.00
9/24/63	Walter Stone ✓	415 N	250.00	3,265.00
10/11/63	Karl W. Stevik ✓	448 N	100.00	3,165.00
			4,560.00	
4-16-64	M. L. Rosenthal	235 N	375.00	2,790.00
6-5-64	Institute of Modern Languages	386 N	1170.00	1,620.00
8-1-64	Institute of Modern Languages	543 N	1170.00	450.00
8-1-64	Judith M. Kiekenda LL	544 N	585.00	(135.00)
			7860.00	

Travel Expenses

			Vo #		Expense Amount	Budget Balance
						550.00
6/20/63	Omar Gregory — N.Y. — D.C. — N.Y.		247	n	25.17	524.83
6/28/63	Marjorie Morris — N.Y. — D.C. — N.Y		278	n	26.50	498.33
6/28/63	Omar Gregory — N.Y — D.C. — N.Y		279	n	68.45	429.88
7/17/63	Marjorie Morris — N.Y. — D.C. — N.Y.	136.12	288	n	16.00	413.88
					136.12	

Operating Expenses

		Vo #		Expense Amount	Budget Balance
7/19/63	Owen Gregory – telephone and telegraph ~~expense~~ 4.13	311	M	4.13	
8/7/63	NAEB	345	.	2.45	
8/14/63	C. & P. Telephone Company	358	M	11.80	
9/23/63	C. & P. Telephone Company	398	M	1.15	
9/23/63	C. & P. Telephone Company	399	M	2.00	
10/11/63	C. & P. Telephone Company	447	M	1.40	
6/8/64	C & P Telephone Company	399	M	22.43 3.60	
6/18/64	C & P Telephone Company	453	M	5.15	
				31.18	

Indirect Costs — Overhead

		Vo #		Receipts and/or Disbursements	Balance
					1,650.00
9-11-63	Ducero Management	360		20.52	1,629.48
9-11-63	James A. Fellows	369		8.68	1,620.80
10-11-63	N.A.E.B.	470		1.50	1,619.30
10-1-63	Ducero Management	429		14.95	1,604.35
10306 3	Ducerco Management	478		14.11	1,590.24
11-27-63	Ducirco Management	534	"	14.11	1,576.13
12-12-63	Petty Cash	593	"	1.30	1,574.83
12-20-63	Divers Club	634	"	7.34	1,567.49
1-7-64	Ducirco Management	64/17		82.51 24.16	1,543.33
2-5-64	Ducirco Management	65		24.16	1,519.17
3-26-64	Petty CASH	188	"	1.25	1,517.92
4-3-64	James A. Fellows	229	"	31.20	1,486.72
4-7-64	Ducirco Management Company	235	"	24.16	1,462.56
4-9-64	The Biltmore	244	"	32.07	1,430.49
5-4-64	United Air Lines	306	"	16.00	1,414.49
5-4-64	Ducirco Management Co.	307		24.16	1,390.33
6-10-64	Ducirco Management Co.	433	"	24.16	1,366.17
6-29-64	Petty Cash (Tel. Fare)	W26		2.00	1,364.17
				285.83	

NAEB HEADQUARTERS
1346 Connecticut Ave., N.W.
Washington 6, D.C.

Letter of Employment

Name of Employee Dean Gregory

Home address 500 Riverside Drive
New York 27, New York

Phone MO 6-7600

Starting date June 10, 1963

3 months; 3/4 time;
~~xxxxxxx~~ salary $2250.

~~xxxxx~~ terms of employment As set forth in the contract between the United States of America (acting through the United States Information Agency) and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963.

Position for which employed

It is agreed by both the NAEB and the employee that, other than specific terms noted above, general conditions of employment, vacation, sick leave, etc., shall be as specified in the NAEB Personnel Policy Statement. (Not applicable)

June 11, 1963
Date

For the NAEB

Omar Dean Gregory
Employee

For office use

Salary increases: (Date & Amount)

Changes in employment conditions or position:

Date of termination of employment:

Notations re termination (terminal leave, etc.):

NAEB HEADQUARTERS
1346 Connecticut Ave., N.W.
Washington 6, D.C.

Letter of Employment

Name of Employee Allan Kulakow

Home address 3418 Q Street, N.W., Washington, D.C. Phone

Starting date [redacted] salary $500

Other terms of employment As part of the contract between the United States of America (acting through the United States Information Agency) and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963. For preparation of 20 "conversations" to be used in the Radio English Teaching Series being developed.

Position for which employed

It is agreed by both the NAEB and the employee that, other than specific terms noted above, general conditions of employment, vacation, sick leave, etc., shall be as specified in the NAEB Personnel Policy Statement.

July 16, 1963 — For the NAEB — Allan M. Kulakow, Employee

For office use

Salary increases: (Date & Amount)

Changes in employment conditions or position:

Date of termination of employment:

Notations re termination (terminal leave, etc.):

NAEB HEADQUARTERS
1346 Connecticut Ave., N.W.
Washington 6, D.C.

Letter of Employment

Name of Employee Allan Kulakow

Home address 3418 Q Street, N.W., Washington, D.C. Phone _____

Starting date _____ Starting salary $500

Other terms of employment As part of the contract between the United States of America (acting through the United States Information Agency) and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963. For preparation of 20 "conversations" to be used in the Radio English Teaching Series being developed.

Position for which employed _____

It is agreed by both the NAEB and the employee that, other than specific terms noted above, general conditions of employment, vacation, sick leave, etc., shall be as specified in the NAEB Personnel Policy Statement.

July 16, 1963
Date

For the NAEB

Employee

For office use

Salary increases: (Date & Amount) _____

Changes in employment conditions or position: _____

Date of termination of employment: _____

Notations re termination (terminal leave, etc.): _____

NAEB HEADQUARTERS
1346 Connecticut Ave., N.W.
Washington 6, D.C.

Letter of Employment

Name of Employee Edith Margery Morris

Home address R. 767, International House, New York City Phone

Starting date June 10, 1963 Starting salary Full time for one Month (July) $800

Other terms of employment As set forth in the contract between the United States of American (acting through the United States Information Agency) and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963. This is an extension of an additional month.

Position for which employed

It is agreed by both the NAEB and the employee that, other than specific terms noted above, general conditions of employment, vacation, sick leave, etc., shall be as specified in the NAEB Personnel Policy Statement.

July 2, 1963
Date

For the NAEB

Employee

For office use

Salary increases: (Date & Amount)

Changes in employment conditions or position:

Date of termination of employment:

Notations re termination (terminal leave, etc.):

NAEB HEADQUARTERS
1346 Connecticut Ave., N.W.
Washington 6, D.C.

Letter of Employment

Name of Employee Edith Margery Morris (Margery)

Home address International House, ~~Washington, D.C.~~ Columbia Univ. N.Y.C. Phone MO 6-7600

Starting date June 10, 1963 ~~xxxxxxxxxxxxxxx~~ Full Time for one month (June) $700.

~~xxxxxxxxxx~~ Terms of employment As set forth in the contract between the United States of American (acting through the United States Information Agency) and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963.

Position for which employed

It is agreed by both the NAEB and the employee that, other than specific terms noted above, general conditions of employment, vacation, sick leave, etc., shall be as specified in the NAEB Personnel Policy Statement. (Not applicable)

6/11/63 — Date | For the NAEB | Margery Morris — Employee

For office use

Salary increases: (Date & Amount)

Changes in employment conditions or position:

Date of termination of employment:

Notations re termination (terminal leave, etc.):

NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS

4649 5

NAEB

DuPont Circle Office Building
1346 Connecticut Avenue, N. W.
Washington 6, D. C.

PAID BY CHECK # 70446204
DATE 9-30-64
2546.12

INVOICE

To: Voice of America August 19, 1964

Request final payment for services under Article VI B & C of Contract No. IA-9323, between the United States of America and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963.

EXPENSES

Personal Services (Includes Salaries, Consultation fees and outside typing services)	7,860.00
Transportation	136.12
Indirect Costs (VI, D)	1,650.00
TOTAL EXPENSES	9,646.12

PAYMENTS

Check #54885036, 1-17-64	$1,000.00	
Check #70118068, 6-8-64	2,100.00	
Check #70451005, 7-18-64	4,000.00	
	$7,100.00	7,100.00
BALANCE DUE NAEB		2,546.12

James A. Fellows
James A. Fellows, Associate Director

Robert C. Goodell
Robert C. Goodell, Chief
Radio English-Teaching Branch
Approved/Disapproved

NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS

4141 5

NAEB

1346 Connecticut Avenue, N.W. Washingtoan, D.C. 20036

PAID BY CHECK # 70,451,005
DATE 7-18-64
$ 4000.00

INVOICE

To: Voice of America June 17, 1964

Request payment for services under Article VI (as amended) of Contract No. IA-9323, between the United States of America and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963.

AMOUNT.....$ 4,000.00

James A. Fellows
James A. Fellows
Assistant Director

Robert C. Goodell
Approved/~~Disapproved~~
Robert C. Goodell, Chief
Radio English-Teaching Branch

NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS

1346 Connecticut Ave Wash 36, D.C.

NAEB

INVOICE

To: Voice of America May 14, 1964

Request payment for services under Article V-B (as amended) of Contract No. IA-9323, between the United States of America and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963.

PAID BY CHECK # 70,118,068

DATE 6-8-64

AMOUNT.....$2100.00 $2,100.00

James A. Fellows

James A. Fellows
Assistant Director

Approved for payment

Robert Goodell

Robert C. Goodell, Chief
Radio English-Teaching Branch
Approved/Disapproved

Shirley Per Project file

NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS

NAEB

DuPont Circle Office Building
1346 Connecticut Avenue, N. W.
Washington 6, D. C.

5744 4

December 18, 1963

Ref. Contract No. IA-9323

INVOICE

To: Voice of America

PAID BY CHECK # 54885036
DATE 1-17-64

Request payment for services under Article V-A of the Contract between the United States of America and the National Association of Educational Broadcasters, effective June 10, 1963.

AMOUNT.....$ 1000.00

James A. Fellows

James A. Fellows
Assistant Director

Robert Goodell

Robert C. Goodell, Chief
Radio English-Teaching Branch
Approved/Disapproved

I do not need This back
Don

UNITED STATES INFORMATION AGENCY
WASHINGTON

May 11, 1964

In reply refer to
IOA/C: B:PA

National Association of
Educational Broadcasters
1346 Connecticut Ave., N. W.
Washington, D. C.

RE: Amend. No. 1 Contract IA-9323

Sirs:

Enclosed herewith is executed copy of above-cited document for your files.

Very truly yours,

Robert L. Reid

Robert L. Reid, Chief
Broadcasting & Construction
Contract Branch
Contracting Officer

Enclosure:

As indicated above.

IAL-93
6-29-56

UNITED STATES INFORMATION AGENCY
Washington, D. C. 20547

DATE: April 16, 1964

CONTRACT NO. IA-9323

AMENDMENT NO. 1

National Association of
Educational Broadcasters

1. Article I, Paragraphs C. D. E. and F, Scope of Work, are deleted in their entirety and the following new paragraphs are substituted therefor and redesignated C and D:

C. The text of a listener's aid and study guide, such text to be divided into at least twenty-six (26) units corresponding to the progression of the actual radio programs as produced upon the basis of the materials prepared under paragraph A. The material shall be so devised as to supplement the radio programs as follows:

(1) Provide in written form the basic materials, with appropriate explanations, with which each program is concerned.

(2) Provide additional study suggestions, explanations and exercises based on materials in the programs but not expressly treated in the programs.

D. The text of a listener's aid and study guide, such text to be divided into at least thirteen (13) units corresponding to the progression of the actual radio programs as produced upon the basis of the materials prepared under paragraph B. The material shall supplement the radio programs by providing in written form the poem upon which each program is based, together with a prose paraphrase, a glossary, a brief account of the poet and his work, as well as such other notes, explanations, drills, and suggestions as the AR/CO, as designated in Article II, and the Contractor shall agree upon.

2. Article V, Time of Performance, is deleted in its entirety and the following substituted therefor:

ARTICLE V - TIME OF PERFORMANCE:

The Contractor shall perform the work hereunder in accordance with the following schedule:

A. Submit for approval on or before June 30, 1963:

1. Preliminary drafts of the first thirteen (13) intermediate level scripts. (Article I-A)

2. Eight (8) of the Analysis-commentaries. (Article I-B)

B. Submit for approval on or before April 30, 1964:

1. The complete series of thirty-nine (39) intermediate scripts in final form and on stencils. (Article I-A)

2. The remaining five (5) analysis-commentaries in final written form. (Article I-B)

C. Submit for approval on or before June 1, 1964:

1. Twenty-six (26) units, in final form and on stencils, of the text of the listener's aid and study guide. (Article I-C)

2. Thirteen (13) units, in final form and on stencils, of the text of the listener's aid and study guide. (Article I-D)

D. It is understood and agreed that the delivery schedule set forth above may be flexible and subject to revision upon determination by the AR/CO that such revisions are reasonable and in the interest of the Government.

3. Article VI, Paragraph A.3, Payment, is deleted in its entirety and the following substituted therefor:

A.3. 3rd Payment - $4,000.00 WGH RR . . Upon approval and acceptance of materials under Article V-C, as amended,

4. Article VI, Paragraph A.4, Payment, is deleted in its entirety.

PARTY OF THE FIRST PART
THE UNITED STATES OF AMERICA

By Robert L. Reid

Title Robert L. Reid, Chief, Broadcasting & ~~Construction Contract~~ Branch
Contracting Officer

PARTY OF THE SECOND PART
NATIONAL ASSOCIATION OF
EDUCATIONAL BROADCASTERS

By William G. Harley

Title President

CONTRACT NO._____

CONTRACT

BETWEEN

THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS

THIS CONTRACT, effective the 10th day of June, 1963 and executed the_____day of June, 1963 between the United States of America (hereinafter referred to as the "Government") acting through the United States Information Agency (hereinafter referred to as the "Agency") and National Association of Educational Broadcasters, a non-profit corporation organized under the laws of the State of Illinois whose principal office is located at 1346 Connecticut Ave., N. W., Washington, D. C. (hereinafter referred to as the "Contractor").

WITNESSETH:

The Agency is authorized to enter into this contract by the United States Information and Educational Exchange Act of 1948 (Public Law 402, 80th Congress) as amended, and Reorganization Plan No. 8 of August 1, 1953.

The Contractor warrants that it has full authority to enter into this contract.

IOA/CB:DCDrullard:mjb

ARTICLE I

Scope of Work

The Contractor shall provide all personnel, materials and services necessary to produce for and furnish to the Agency the following radio English teaching materials:

Mr. Gregory
Miss Morris
Mr. Kulikov

A. A series of thirty-nine (39) fifteen minute scripts at the intermediate level, dealing with intonation, rhythm and pronunciation.

Mr. Rosenthal

B. A series of thirteen (13) analysis-commentaries on poems for the Agency's projected "English through Poetry" series, such commentaries to be used as the basis of Agency-prepared scripts.

delete C D E F

C. A written prospectus outlining a graded sequence of language structures to be used in fifteen minute (15) broadcast programs from the elementary through the advanced level. This sequence shall be based upon that found in the USIA-NCTE publication, "English for Today", and subdivided into units applying to the broadcast programs, in order.

Mr. Gregory
Miss Morris

D. A written systematic statement of pronunciation that may be widely acceptable among educated speakers of English and maximally attainable for those who study English as a foreign language.

Add 2 paragraphs

E. A systematic statement of intonation, stress and juncture. This statement should be in graded sequence and,

so far as possible, brought into conjunction with the sequence of structures and with the fifteen (15) minute program units.

F. Sixty-five completed, fifteen (15) minute radio scripts of a basic English course. As preliminary steps the following materials are to be developed:

1. Detailed statements of the contextual areas (situations) to be used in each of the scripts.

2. A method of programming the instruction in the individual 15-minute scripts of this basic course, and clear statements of what is to be learned or accomplished in each of these 15-minute units.

ARTICLE II

Direction and Acceptance

Direction, overall general guidance and acceptance of all work performed hereunder shall be by the Chief, Radio English-Teaching Branch of the Central Program Services of the Agency's International Broadcasting Service, or his designee, who is the authorized Representative of the Contracting Officer, (abbreviated "AR/CO") for this purpose.

ARTICLE III

Additional Services

The Contractor shall make such reports on the work as may be required by the AR/CO from time to time. Further, the Contractor will make its good offices, professional contacts

and advice available to the AR/CO with regard to any aspect of this contractual project.

ARTICLE IV

Personnel

A. In its performance hereunder, the Contractor will engage, for such periods of time as may be required, qualified professional personnel with known abilities in their respective fields. Selection of such talent must be approved by the AR/CO. Such personnel shall include, but not be limited to the following:

1. A Project Coordinator: to be the person carrying the primary responsibility for all the materials and services to be furnished hereunder. This person must have had considerable training in linguistics and in the pedagogy of English as a second language, as well as foreign experience in the teaching of English as a second language. Except as provided in Paragraph B below, the Project Coordinator shall prepare scripts of the basic course.

2. An Assistant to the Project Coordinator: this person to work under the direction of the Project Coordinator and to have qualifications similar to those of the Project Coordinator.

3. A Specialist: this person to contribute to the preparation of the intermediate scripts and to be qualified by reason of linguistic training, pedagogical experience, and experience in writing for radio or film.

4. A Specialist: to contribute the analysis-commentaries, and to be qualified as an expert in the criticism of poetry.

B. When specifically authorized in writing by the AR/CO, the following additional personnel shall be employed:

1. A Script-Writer: to write scripts (particularly the basic scripts) under the direction of the Project Coordinator, and to be experienced in the performance of such work.

ARTICLE V

Time of Performance

The Contractor shall perform the work hereunder in accordance with the following schedule:

A. Submit for approval on or before June 30, 1963:

1. Preliminary drafts of the first thirteen (13) intermediate level scripts. (Article I-A) ✓

2. Eight (8) of the Analysis-commentaries. (Article I-B) ✓

4/1/63

B. Submit for approval on or before July 31, 1963:

1. The complete series of thirty-nine (39) intermediate scripts in final form and on stencils. (Article I-A)

2. The remaining five (5) analysis commentaries in final written form. (Article I-B) ✓

delete item 3.

3. The written prospectus; statement of pronunciation; and statement of intonation. (Article I, paragraphs C, D, E) ✓

June 1, 1964.

C. Submit for approval on or before August 31, 1963:

1. Twenty-five (25) scripts, in final form and on stencils, of the basic course including the preliminary materials required. (Article I-F) change

2. The completion date for the balance of forty (40) basic scripts delivered in final form and on stencils shall be as agreed upon between the Contractor and the AR/CO, but in no event later than December 31, 1963. change

D. It is understood and agreed that the delivery schedule set forth above may be flexible and subject to revision upon determination by the AR/CO that such revisions are reasonable and in the interest of the Government.

ARTICLE VI

Payment

A. Government payment as consideration for the Contractor's services hereunder shall ultimately be made on a "cost-reimbursement" basis without profit to the Contractor; an accounting by the Contractor, audit by the Agency and adjustment of the contract balance shall be in accordance with the provisions of Paragraphs B, C, & D below. The aggregate contract price is estimated to be $10,000 which amount shall not be exceeded without authorization in writing by the Contracting Officer. Provisional progress payments on the basis of delivery and acceptance of materials cited in Article V, above, shall be made as follows:

1. 1st Payment - $1000.00.....Upon approval and acceptance of materials under Article V-A. ✓

2. 2nd Payment - ~~$2100.00~~ 3,000.00 (ff).....Upon approval and acceptance of materials under Article V-B.

3. 3rd Payment - $1875.00.....Upon approval and acceptance of materials under Article V-C-1. as amended.

4. Subsequent interim payments for additional scripts of the basic course pursuant to Article V-C-2 shall be made at the rate of $750 per 10 scripts delivered and accepted.

delete #4

B. The projected last payment hereunder shall be withheld by the Government pending submission by the Contractor of an accounting of its final "cost" under this contract, and an audit by the Agency of the Contractor's fiscal records; on the basis thereof an "adjusted final payment" will be approved by the Contracting Officer and will be made to reflect actual "cost" to the Contractor.

C. In determining the Contractor's "cost" under this contract, it is understood and agreed that direct expenses allowable shall include only:

1. Salaries (with related tax) of the personnel approved by the AR/CO under Article IV, above.

2. Actual expenses for consultation fees and outside typing services.

3. Travel expenses, including transportation and per diem (in lieu of subsistence) to be allowed in accordance with Standardized Government Travel Regulations, as implemented by

Agency policy in effect at time of travel. All travel must be authorized in writing by the AR/CO.

4. Expenses under Items 2 and 3 hereof may not exceed an aggregate of $550, unless specifically authorized by the AR/CO.

D. In lieu of all indirect costs and contingencies, the Contractor shall be paid a flat overhead allowance of $1650.00, which sum shall not be subject to revision as a result of audit.

E. Payments shall be made upon certification by the Chief, Radio English-Teaching Branch, Central Program Services Division of the Agency's Broadcasting Service, or his authorized representative that the required work has been satisfactorily completed.

F. Billing shall be made on Contractor's invoice, submitted in triplicate to the U. S. Information Agency, Finance Division, Washington 25, D. C.

ARTICLE VII

Warranty; Conveyance; Indemnity

A. The Contractor hereby warrants:

1. That the use of any material furnished by the Contractor to the Agency for any purpose (i) will not infringe the copyright or any other property or performance right of any person, firm, corporation, unincorporated association, or other legal entity; (ii) will not constitute a libel upon anyone; (iii) will not violate the right of privacy of any person; and (iv) will not infringe or violate any other right whatsoever of any person, firm, corporation, unincorporated association or other legal entity.

2. That no person, firm, corporation, unincorporated association, or other legal entity has any right whatsoever to interfere with the unrestricted use of this material by the Agency in any manner or for any purpose.

B. The Contractor hereby grants, sells, assigns, transfers and quitclaims to the Agency all its rights, title and interest, present and future, in and to the materials produced pursuant to this contract, including, but not by way of limitation, the following rights and properties:

1. All world-wide rights of every kind, nature and description in the material.

2. The unrestricted and exclusive world-wide right (commercial and non-commercial) to distribute, broadcast, reproduce or otherwise disseminate the materials or any part or feature thereof, through any medium and in any language.

3. The right to change, edit, or adapt the materials or any part thereof in any manner and for any purpose.

4. The right to use or dispose of the material and any right, title or interest therein as it sees fit.

C. The Contractor agrees to indemnify, save and hold harmless, the Government and its employees or agents from any claim or liability of any kind that may arise out of any acts done or obligations assumed by the Contractor pursuant to this contract, or arising out of the use of the material by the Agency in any manner or for

any purpose, including any breach of the warranty recited in Paragraph "A" hereof.

ARTICLE VIII

Subcontracting

The Contractor must have advance authorization of the Contracting Officer for any proposed subcontract or purchase order hereunder which is on a cost or cost-plus a fixed fee basis, and of any fixed price subcontract or purchase order which exceeds in dollar value 5% of the total estimated cost of the prime contract.

ARTICLE IX

Attachments

The attached Form IA-355 (Rev.) "General Conditions" is incorporated herein and made a part hereof.

IA-355 (Rev)
10-20-62

U. S. INFORMATION AGENCY

GENERAL PROVISIONS
(Service Contract)

1. DEFINITIONS - As used throughout this contract, the following terms shall have the meanings set forth below:
(a) The term "Government" means the U. S. Government, and shall be deemed to include any department or organizational component thereof, including the Agency.
(b) The term "Agency" means the U. S. Information Agency, acting through any of its duly authorized officials.
(c) The term "Director" means the head or any assistant head of the Agency; and the term "his duly authorized representative" means any person or persons or board (other than the Contracting Officer) authorized to act for the Director.
(d) The term "Contracting Officer" means the Agency official who executes this contract, his duly designated successor, and to other Contracting Officers of the Agency who have been formally designated and given such authority. Only a Contracting Officer may execute a contract amendment, or may authorize such changes in scope of contract operations as would necessitate a change in contract price or other formal modification by contract amendment.
(e) The term "Authorized Representative of the Contracting Officer" (abbrevisted as "AR/CO") means an official of the Agency, or his designee, authorized by the Contracting Officer to act for him respecting any matter or phase of operations under the contract. Such authorization shall be effected by a contract provision or by a separate written notification to the Contractor; the scope and limitations of the delegated authority shall be stated therein. Each authorization of an AR/CO or redelegation to a Project Manager or other special officer of the Agency shall embrace activities under a single contract only.
(f) The term "subcontracts", except as otherwise provided in this contract, includes purchase orders under this contract.

2. GOVERNMENT SAVED HARMLESS - The Contractor shall hold and save the Government, its officers, agents and employees, harmless from liability of any nature or kind, including costs and expenses, for or on account of any or all suits for damages of any character whatsoever resulting from injuries or damages sustained by any person or persons or property by virtue of performance of this contract.

3. ASSIGNMENT OF CLAIMS - (a) Pursuant to the provisions of the Assignment of Claims Act of 1940, as amended (31 U.S. Code 203, 41 U.S. Code 15), if this contract provides for payments aggregating $1,000 or more, claims for monies due or to become due the Contractor from the Government under this contract may be assigned to a bank, trust company, or other financing institution, including any Federal lending agency, and may thereafter be further assigned and reassigned to any such institution. Any such assignment or reassignment shall cover all amounts payable under this contract and not already paid, and shall not be made to more than one party, except that any such assignment or reassignment may be made to one party as agent or trustee for two or more parties participating in such financing.
(b) In no event shall copies of this contract or of any plans, specifications, or other similar documents relating to work under this contract, if marked "Top Secret," "Secret," or "Confidential," be furnished to any assignee of any claim arising under this contract or to any other person not entitled to receive the same. However, a copy of any part or all of this contract so marked may be furnished, or any information contained therein may be disclosed, to such assignee upon the prior written authorization of the Contracting Officer.

4. COMPLIANCE WITH LAWS - The Contractor shall comply with all applicable laws and all rules and regulations having the force of law which deal with or relate to performance hereunder, or the employment by the Contractor of the employees necessary for such performance.

5. TERMINATION FOR CONVENIENCE OF GOVERNMENT - The Government shall have the right to terminate this contract or cancel any order placed pursuant thereto, as to all or part thereof, at any time upon 10 days' prior written notice of intent to the Contractor. In which event if the parties mutually agree to an equitable adjustment of the contract payment provisions, they will amend the contract in writing accordingly. Such termination or cancellation shall be without prejudice to any claim or right either party may have against the other. Any disagreement as to termination costs or other claim or right shall be determined pursuant to the provisions of the "Disputes" clause hereof.

6. NONDISCRIMINATION IN EMPLOYMENT - (The following clause is applicable unless this contract is exempt under the rules and regulations of the President's Committee on Equal Employment Opportunity issued pursuant to Executive Order No. 10925 of March 6, 1961 (26 FR 1977).)
In connection with the performance of work under this contract, the Contractor agrees as follows:
(a) The Contractor will not discriminate against any employee or applicant for employment because of race, creed, color, or national origin. The Contractor will take affirmative action to ensure that applicants are employed, and that employees are treated during employment, without regard to their race, creed, color, or national origin. Such action shall include but not be limited to, the following: employment, upgrading, demotion or transfer; recruitment or recruitment advertising; layoff or termination; rates of pay or other forms of compensation; and selection for training, including apprenticeship. The Contractor agrees to post in conspicious places, available to employees and applicants for employment, notices to be provided by the Contracting Officer setting forth the provisions of this Nondiscrimination clause.
(b) The Contractor will, in all solicitations or advertisements for employees placed by or on behalf of the Contractor, state that all qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, creed, color, or national origin.
(c) The Contractor will send to each labor union or representative of workers with which he has a collective-bargaining agreement or other contract or understanding, a notice, to be provided by the Agency Contracting Officer, advising the said labor union or workers' representative of the Contractor's commitments under this Nondiscrimination clause, and shall post copies of the notice in conspicuous places available to employees and applicants for employment.
(d) The Contractor will comply with all provisions of Executive Order No. 10925 of March 6, 1961, and of the rules, regulations, and relevant orders of the President's Committee on Equal Employment Opportunity created thereby.
(e) The Contractor will furnish all information and reports required by Executive Order No. 10925 of March 6, 1961, and by the rules, regulations, and orders of the said Committee, or pursuant thereto, and will permit access to his books, records, and accounts by the contracting agency and the Committee for purposes of investigation to ascertain compliance with such rules, regulations, and orders.

(f) In the event of the Contractor's noncompliance with the Nondiscrimination clause of this contract or with any of the said rules, regulations, or orders, this contract may be canceled in whole or in part and the Contractor may be declared ineligible for further Government contracts in accordance with procedures authorized in Executive Order No. 10925 of March 6, 1961, and such other sanctions may be imposed and remedies invoked as provided in the said Executive order or by rule, regulation, or order of the President's Committee on Equal Employment Opportunity, or as otherwise provided by law.
(g) The Contractor will include the provisions of the foregoing paragraphs (a) through (f) in every subcontract or purchase order unless exempted by rules, regulations, or orders of the President's Committee on Equal Employment Opportunity issued pursuant to section 303 of Executive Order No. 10925 of March 6, 1961, so that such provisions will be binding upon each subcontractor or vendor. The Contractor will take such action with respect to any subcontract or purchase order as the contracting agency may direct as a means of enforcing such provisions, including sanctions for noncompliance: Provided, however, that in the event the Contractor becomes involved in, or is threatened with, litigation with a subcontractor or vendor as a result of such direction by the contracting agency, the Contractor may request the United States to enter into such litigation to protect the interests of the United States.

7. EXAMINATION OF RECORDS - (The following clause is applicable if the amount of this contract exceeds $2,500)
(a) The Contractor agrees that the Agency and the Comptroller General of the United States or any of their duly authorized representatives shall, until the expiration of three years after final payment under this contract, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, and records of the Contractor involving transactions related to this contract.
(b) The Contractor further agrees to include in all his subcontracts hereunder a provision to the effect that the subcontractor agrees that the Agency and the Comptroller General of the United States or any of their duly authorized representatives shall, until the expiration of three years after final payment under the subcontract, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, and records of such subcontractor, involving transactions related to the subcontract. The term "subcontract" as used in this clause excludes (i) purchase orders not exceeding $2,500 and (ii) subcontracts or purchase orders for public utility services at rates established for uniform applicability to the general public.

8. DEFAULT - (a) The Government may, subject to the provisions of paragraph (c) below, by written notice of default to the Contractor, terminate the whole or any part of this contract in any one of the following circumstances:
(i) if the Contractor fails to make delivery of the supplies or to perform the services within the time specified herein or any extension thereof; or
(ii) if the Contractor fails to perform any of the other provisions of this contract, or so fails to make progress as to endanger performance of this contract in accordance with its terms, and in either of these two circumstances does not cure such failure within a period of 10 days (or such longer period as the Contracting Officer may authorize in writing) after receipt of notice from the Contracting Officer specifying such failure.
(b) In the event the Government terminates this contract in whole or in part as provided in paragraph (a) of this clause, the Government may procure, upon such terms and in such manner as the Contracting Officer may deem appropriate, supplies or services similar to those so terminated, and the Contractor shall be liable to the Government for any excess costs for such similar supplies or services: Provided, That the Contractor shall continue the performance of this contract to the extent not terminated under the provisions of this clause.
(c) Except with respect to defaults of subcontractors, the Contractor shall not be liable for any excess costs if the failure to perform the contract arises out of causes beyond the control and without the fault or negligence of the Contractor. Such causes may include, but are not restricted to, acts of God or of the public enemy, acts of the Government in either its sovereign or contractual capacity, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions, strikes, freight embargoes, and unusually severe weather; but in every case the failure to perform must be beyond the control and without the fault or negligence of the Contractor. If the failure to perform is caused by the default of a subcontractor, and if such default arises out of causes beyond the control of both the Contractor and subcontractor, and without the fault or negligence of either of them, the Contractor shall not be liable for any excess costs for failure to perform, unless the supplies or services to be furnished by the subcontractor were obtainable from other sources in sufficient time to permit the Contractor to meet the required delivery schedule.
(d) If this contract is terminated as provided in paragraph (a) of this clause, the Government, in addition to any other rights provided in this clause, may require the Contractor to transfer title and deliver to the Government, in the manner and to the extent directed by the Contracting Officer, (i) any completed supplies, and (ii) such partially completed supplies and materials, parts, tools, dies, jigs, fixtures, plans, drawings, information, and contract rights (hereinafter called "manufacturing materials") as the Contractor has specifically produced or specifically acquired for the performance of such part of this contract as has been terminated; and the Contractor shall, upon direction of the Contracting Officer, protect and preserve property in possession of the Contractor in which the Government has an interest. Payment for completed supplies delivered to and accepted by the Government shall be at the contract price. Payment for manufacturing materials delivered to and accepted by the Government and for the protection and preservation of property shall be in an amount agreed upon by the Contractor and Contracting Officer; failure to agree to such amount shall be a dispute concerning a question of fact within the meaning of the clause of this contract entitled "Disputes."
(e) If, after notice of termination of this contract under the provisions of this clause, it is determined for any reason that the Contractor was not in default under the provisions of this clause, or that the default was excusable under the provisions of this clause, the rights and obligations of the parties shall, if the contract contains a clause providing for termination for convenience of the Government, be the same as if the notice of termination had been issued pursuant to such clause.
(f) The rights and remedies of the Government provided in this clause shall not be exclusive and are in addition to any other rights and remedies provided by law or under this contract.

9. AMENDMENTS - This contract constitutes the entire agreement between the parties. No amendment or modification changing its scope or terms shall have any force or effect unless it is in writing and signed by both parties.

10. OFFICIALS NOT TO BENEFIT - No member of or delegate to Congress, or resident commissioner, shall be admitted to any share or part of this contract, or to any benefit that may arise therefrom; but this provision shall not be construed to extend to this contract if made with a corporation for its general benefit.

11. COVENANT AGAINST CONTINGENT FEES - The Contractor warrants that no person or selling agency has been employed or retained to solicit or secure this contract upon an agreement or understanding for a commission, percentage, brokerage, or contingent fee, excepting bona fide employees or bona fide established commercial or selling agencies maintained by the Contractor for the purpose of securing business. For breach or violation of this warranty the Government shall have the right to annul this contract without liability or in its discretion to deduct from the contract price or consideration, or otherwise recover, the full amount of such commission, percentage, brokerage, or contingent fee.

12. DISPUTES - (a) Except as otherwise provided in this contract, any dispute concerning a question of fact arising under this contract which is not disposed of by agreement shall be decided by the Contracting Officer, who shall reduce his decision to writing and mail or otherwise furnish a copy thereof to the Contractor. The decision of the Contracting Officer shall be final and conclusive unless, within 30 days from the date of receipt of such copy, the Contractor mails or otherwise furnishes to the Contracting Officer a written appeal addressed to the Director. The decision of the Director or his duly authorized representative for the determination of such appeals shall be final and conclusive unless determined by a court of competent jurisdiction to have been fraudulent, or capricious, or arbitrary, or so grossly erroneous as necessarily to imply bad faith, or not supported by substantial evidence. In connection with any appeal proceeding under this clause, the Contractor shall be afforded an opportunity to be heard and to offer evidence in support of its appeal. Pending final decision of a dispute hereunder, the Contractor shall proceed diligently with the performance of the contract and in accordance with the Contracting Officer's decision.
(b) This "Disputes" clause does not preclude consideration of law questions in connection with decisions provided for in paragraph (a) above: Provided, That nothing in this contract shall be construed as making final the decision of any administrative official, representative, or board on a question of law.

13. UTILIZATION OF SMALL BUSINESS CONCERNS - (a) It is the policy of the Government as declared by the Congress that a fair proportion of the purchases and contracts for supplies and services for the Government be placed with small business concerns.
(b) The Contractor agrees to accomplish the maximum amount of subcontracting to small business concerns that the Contractor finds to be consistent with the efficient performance of this contract.

14. UTILIZATION OF CONCERNS IN LABOR SURPLUS AREAS - It is the policy of the Government to place contracts with concerns which will perform such contracts substantially in areas of persistent or substantial labor surplus where this can be done, consistent with the efficient performance of the contract, at prices no higher than are obtainable elsewhere. The Contractor agrees to use his best efforts to place his subcontracts in accordance with this policy. In complying with the foregoing and with paragraph (b) of the clause of this contract entitled "Utilization of Small Business Concerns," the Contractor in placing his subcontracts shall observe the following order of preference: (1) persistent labor surplus area concerns which are also small business concerns; (2) other persistent labor surplus area concerns; (3) substantial labor surplus area concerns which are also small business concerns; (4) other substantial labor surplus area concerns; and (5) small business concerns which are not labor surplus area concerns.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this agreement as of the day and year first above written.

THE UNITED STATES OF AMERICA

By_____
(CONTRACTING OFFICER)

Title_____

Witness:

_____

_____
(CONTRACTOR)

Address:_____

By_____

Note: In case of corporation, witnesses not required but certificate must be completed. Type or print names under all signatures.

Title_____

Address_____

CORPORATE CERTIFICATE

Note: Contractor, if a corporation, should cause the following certificate to be executed under its corporate seal, provided that the same officer shall not execute both the contract and the certificate.

I,_____do hereby certify that I am the duly qualified_____of the corporation named herein as Contractor; that_____ who signed this contract on behalf of the Contractor, was on that date the _____of said corporation; that this contract was duly signed for and in behalf of said corporation by authority of its governing body, and is within the scope of its corporate powers.

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto affixed my hand and the Seal of _____on this, the _____day of_____, 19___.

_____
(Signature)

(Corporate Seal)

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this agreement as of the day and year first above written.

THE UNITED STATES OF AMERICA

By _____
(CONTRACTING OFFICER)

Title _____

Witness:

_____

Address: _____

Note: In case of corporation, witnesses not required but certicate must be completed. Type or print names under all signatures.

William G. Harley
(CONTRACTOR)

By WILLIAM G. HARLEY

Title PRESIDENT, NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS

Address 1346 Connecticut Ave., N.W. Washington 6, D.C.

CORPORATE CERTIFICATE

Note: Contractor, if a corporation, should cause the following certificate to be executed under its corporate seal, provided that the same officer shall not execute both the contract and the certificate.

I, HAROLD E. HILL do hereby certify that I am the duly qualified VICE PRESIDENT of the corporation named herein as Contractor; that WILLIAM G. HARLEY who signed this contract on behalf of the Contractor, was on that date the PRESIDENT of said corporation; that this contract was duly signed for and in behalf of said corporation by authority of its governing body, and is within the scope of its corporate powers.

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto affixed my hand and the Seal of NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS on this, the 7th day of [illegible], 1963.

Harold E. Hill
(Signature)

(Corporate Seal)

IA-445
6-20-58

USIA

Contract Requistion

It is requested that a contract be negotiated with the NAEB for the preparation of radio English-teaching materials. The intention of this contract should be twofold: (1) to provide for the delivery of certain materials and services within a stated period of time and in return for the payment, at stated intervals, of the sum of $6,345.00; and (2) to provide for the continued preparation and delivery of such materials and services, subject to the availability of funds and the consent of both contracting parties.

The contractual agreement as to the $6,345 may therefore be considered as Phase #1 of the contract. In this phase the following requirements should be provided for:

I Personnel: The contracting parties will cooperate in finding persons qualified to do the work under the contract. However, no person may be engaged by the NAEB without the approval of the AR/CO.

II Materials and Services to be Delivered under Phase #1.

1. A series of 39 15-minute intermediate-level scripts dealing with intonation, rhythm, and pronunciation
2. A series of 13 analysis-commentaries on suitable poems, the commentaries done so that they can be used as the bases of "English through Poetry" scripts.

2. On July 31, upon delivery of the intermediate scripts in final form, delivery of the remaining 5 "English through Poetry" commentaries, and also completion of items 3,4,5, under II above, as approved by the AR/CO, USIA will pay to NAEB the sum of $1500.
3. On August 31, upon delivery of the scripts described under II, 6 above, as approved by the AR/CO, USIA will pay to NAEB the sume of $1845.

Contract Requistion

It is requested that a contract be negotiated with the NAEB for the preparation of radio English-teaching materials. The intention of this contract should be twofold: (1) to provide for the delivery of certain materials and services within a stated period of time and in return for the payment, at stated intervals, of the sum of $6,345.00; and (2) tox provide for the continued preparation and delivery of such materials and services, subject to the availability of funds and the consent of both contracting parties.

The contractual agreement as to the $6,345 may therefore be considered as Phase #1 of the contract. In this phase the following requirements should be provided for:

I Personnel: The contracting parties will cooperate in finding persons qualified to do the work under the contract. However, no person may be engaged by the NAEB without the approval of the AR/CO.

II Materials and Services to be Delivered under Phase #1.

1. A series of 39 15-minute intermediate-level scripts dealing with intonation, rhythm, and pronunciation
2. A series of 13 analysis-commentaries on suitable poems, the commentaries done so that they can be used as the bases of "English through Poetry" scripts.

3. A systematic ordering of the language structures to be taught and used in the broadcast programs from the elementary through the advanced level, such ordering to be based upon the sequence established in "English for Today".
4. Scenarios of radio situations to be used in the first course of 65 programs.
5. Clear statements of what is to be accomplished in every program of this first course, together with a clear scheme of how scripts should be programmed to produce this result.
6. The first twenty-five programs of the first series, which is to be at the high-elementary to low-intermediate level. (This requirement may be revised upward, subject to the availability of more money and other persons to do the work)

III The contract will provide for consultation by NAEB and persons engaged by NAEB with persons suggested by the AR/CO

IV Time limits:

1. On June 30, upon submission of: a progress report, the first 26 of the intermediate scripts (II,I) in draft form, and 8 of the "English through Poetry" commentaries, USIA will pay to NAEB the sum of $3000.

2. On July 31, upon delivery of the intermediate scripts in final form, delivery of the remaining 5 "English through Poetry" commentaries, and also completion of items 3,4,5, under II above, as approved by the AR/CO, USIA will pay to NAEB the sum of $1500.
3. On August 31, upon delivery of the scripts described under II, 6 above, as approved by the AR/CO, USIA will pay to NAEB the sume of $1845.

GROVE PRESS, INC.
64 UNIVERSITY PLACE
NEW YORK 3, NEW YORK
OREGON 4-7200

April 22, 1964

Mr. James A. Fellows
Assistant Director
National Assoc. of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D.C.

Dear Mr. Fellows:

As we discussed on the telephone last week, you may have permission to use H.D's "Oread" on a Voice of America program, and to publish the poem in booklets, as per your letter of March 12th to Professor Pearson. There will be no fee.

The credit line should give the following information: H.D. SELECTED POEMS, Grove Press, Inc., Copyright (c) 1957 by Norman Holmes Pearson. Please send us two copies of any booklet in which you include the poem.

Sincerely yours,

Judith Schmidt
Rights and Permissions

March 12, 1964

Professor Norman Holmes Pearson
Yale University
New Haven, Connecticut

Dear Professor Pearson:

We are requesting authorization from Yale University to use a poem by H. D. (Hilda Doolittle), "Oread", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use this material is being sought by the NAEB in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for these programs are being written by Professor M L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.,) and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use these materials in the manner which we have outlined will be forthcoming. If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone, WO 306378).

Sincerely,

James A. Follows
Assistant Director

April 30, 1964

Miss Barbara Kenealy
Permissions Department
Random House, Inc.
457 Madison Avenue
New York 22, New York

Dear Miss Kenealy:

Thank you for your letter of April 28 granting us permission to reprint and rebroadcast the Wallace Stevens poem, "Disillusionment at Ten O'Clock" at no charge.

We very much appreciate your efforts on our behalf, and are grateful to the management for their consideration of our request.

Please let us know if we can ever be of service to you at any time.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

RANDOM HOUSE, INC. ALFRED A. KNOPF, INC.

501 MADISON AVENUE, NEW YORK 22, N.Y. • PLAZA 1-2600

Please address your reply to the attention of Permissions Department, 457 Madison Avenue.

April 28, 1964

Dear Mr. Fellows:

I have brought your letter of April 8th to the attention of management.

As we wish to cooperate fully with the efforts of Voice of America and N.E.A.B. we will in this instance waive our charge for use of Wallace Stevens' "Disillusionment at Ten O'Clock."

Sincerely yours,

Barbara Kenealy

Barbara Kenealy
Permissions

James A. Fellows, Esq.
Assistant Director
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D.C.

Tell her how grateful we are.

April 8, 1964

Miss Barbara Kenealy
Permissions Department
Alfred A. Knopf, Inc.
457 Madison Avenue
New York 22, New York

Dear Miss Kenealy:

We are grateful for your authorization to reprint and broadcast "Disillusionment at Ten O'Clock" including the credits which you have recommended in your letter of March 30.

All of the other publishers whom we have contacted in connection with this effort have arranged to provide such authorization without charge, and both the Voice of America and the N.A.E.B. would be grateful indeed if we could impose upon the Knopf Publishing Company to make the same arrangements. No doubt this is a rather unusual request all the way around, so we hope it will be possible to provide this extra consideration.

We will be most grateful to you for any efforts you may be able to exert in our behalf, and look forward to hearing from you shortly.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

cc: Dr. Robert Goodell
Voice of America

Did Goodell call?

RANDOM HOUSE, INC. ALFRED A. KNOPF, INC.

501 MADISON AVENUE, NEW YORK 22, N.Y. • PLAZA 1-2600

Permissions Department -457 Madison Avenue

March 30, 1964

Dear Mr. Fellows:

As discussed during my telephone conversation with Mr. Goodell last Tuesday, we are agreeable to reprint and broadcast of "Disillusionment at Ten O'Clock" as outlined in your request of March 12th for a fee of $50.00. We will want credit to THE COLLECTED POEMS OF WALLACE STEVENS and to ourselves as publisher. In the publications we will also want the copyright to appear as follows:

Copyright, 1923, 1951 by Wallace Stevens

Please note that payment and all correspondence is to be addressed to my attention.

Sincerely yours,

Barbara Kenealy

Barbara Kenealy
Permissions

James A. Fellows, Esq.
Assistant Director
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D.C.

March 12, 1964

Alfred Knopf Publishing House
501 Madison Avenue
New York 22, New York

Attn: Rights and Permissions

Gentlemen:

We are requesting authorization from the Alfred Knopf Publishing House to use a poem by Wallace Stevens, "Disillusionment at Ten O'Clock", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use the material in the manner which we have outlined will be forthcoming.

If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378).

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

THE SOCIETY OF AUTHORS
84 DRAYTON GARDENS, LONDON, S.W.10
Telephone : Fremantle 6642-3 *Cables :* Auctoritas London

James A. Fellows, Esq.,
Assistant Director,
National Association of Educational Broadcasters,
1346 Connecticut Avenue,
Washington 36 D.C.,
U.S.A.

21st April 1964.

Dear Mr. Fellows,

Thank you for your letter of April 14th.

We cannot grant permission free of charge but in the particular circumstances would be willing to grant permission for payment of $5 for either poem.

I am enclosing a copy of a letter from Messrs. A.P. Watt & Son confirming their permission in respect of publication and shall be grateful if you will note the conditions they require.

Yours sincerely,

A. M.-K.

Anne Munro-Kerr.
Head of Radio and Television Department.

amk.jh.

Telephone: Temple Bar 2225
Telegrams: Longevity, Estrand, London.
Cables: Longevity, London, W.C.2

Hastings House,
10, Norfolk Street Strand,
London, W.C. 2.

A.P. Watt & Son.
A.P.F. Watt.
M.I. Horniman.

L.41.

3rd April, 1964.

The Society of Authors,
84 Drayton Gardens,
S.W.10.

Dear Sirs,

The enclosed letter from the National Association of Educational Broadcasters, Washington D.C. explains itself. While their request is basically for broadcasting there is also the question of reprinting "FOR ANNE GREGORY" and/or "POLITICS" in pamphlets to accompany the broadcasts. So far as Mrs. Yeats and Messrs. Macmillan are concerned, there would be no objection to this, and in the circumstances neither of them would object to publication in English throughout the world outside the U.S.A. free of charge. However, I don't think that they can publish translations - they may not want to - as it would involve too many foreign publishers rights.

Any pamphlet or booklet would have to bear an acknowledgment to Mrs. Yeats and Messrs. Macmillan and that the poems are taken from "COLLECTED POEMS OF W.B. YEATS". The poems must be printed exactly as they appear in this book.

Would you be kind enough either to tell them the foregoing, or to send my letter to them when you send your decision about broadcasting?

This permission is valid of course only for use in association with the broadcasts of The Voice of America and covers pamphlets or booklets distributed free of radio listeners, or at cost. For anything else they must get in touch with us again.

Yours faithfully,
Permissions & Rights Patricia Butler

enc.

IMPORTANT - Authors are kindly requested to note that Messrs. A. P. Watt & Son accept MSS. for negotiation only on the understanding that they shall not be held responsible for their accidental loss from fire or any other cause while in their offices in transit or on offer to Publishers or Editors to whom they may have been submitted in the ordinary course of business.

April 14, 1964

Miss Anne Munro-Kerr
Head of Radio and Television Department
The Society of Authors
84 Drayton Gardens
London, SW 10

Dear Miss Munro-Kerr:

We are grateful for your authorization to reprint and broadcast "For Anne Gregory" and/or "Politics", as mentioned in your letter of April 10.

All of the other publishers whom we have contacted in connection with this effort, with the possible exception of one American firm and the exception of one British firm, have arranged to provide such authorization without charge. The fee required by the latter firm is ten guineas.

We are most grateful for your response and look forward to hearing from you again shortly.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

cc: Dr. Robert Goodell
Voice of America

Cables: Auctoritas Fulroad London
84 Drayton Gardens
London, SW.10
Telephone: Fremantle 6642 (2 lines)

The Society of Authors

James A. Fellows, Esq.,
Assistant Director,
National Association of Educational Broadcasters,
1346 Connecticut Avenue,
Washington 36, D.C.

10th April 1964.

Dear Mr. Fellows,

Your letter of March 26th addressed to A.P. Watt and Son has been passed on to us since the Society handles the radio and television rights in the works of W.B. Yeats.

We can grant permission in principle for the use of the poems in the manner you contemplate subject to payment of an appropriate fee. We shall be glad, therefore, to know what fee you normally offer to other copyright owners.

Yours sincerely,

A. M. K.

Miss Anne Munro-Kerr,
Head of Radio and Television Department.

amk.jh.

March 26, 1964

A.P. Watt and Son
Hastings House
Norfolk Street
London W.C. 2, England

ATTN: Permissions Department

Dear Sir:

We are requesting authorization from A.P. Watt and Son to use the following poems by W.B. Yeats for which we understand you hold the copyright: "For Anne Gregory" and/or "Politics".

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop andEnglish Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M.L. Rosenthal of the New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use this poem in the manner which we have outlined will be forthcoming. If you would like to have additional information about the use to which these poems will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C., Phone WO 3-6378.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

HOLT, RINEHART AND WINSTON, INC. • *Publishers*
383 MADISON AVENUE . . . NEW YORK 17, N. Y.

April 20, 1964

Dr. Robert Goodell
Chief, Radio English-Teaching Branch
Voice of America
Washington, D.C.

Dear Dr. Goodell:

COPY

It was good of you and Mr. Fellows to come in to see Miss Zoerner and me several weeks ago.

Immediately upon the return of Mr. Edwards from his vacation, I reported to him on our conversation about your use of Robert Frost's "The Pasture" in your program to develop English Through Poetry.

Mr. Edwards was in complete agreement with the conditions that I set forth during our meeting; namely, that you might use the poem on the Voice of America program, and might permit the program to be rebroadcast in countries where local radio stations receive taped programs through the United States Information Agency.

Mr. Edwards feels, too, that the work of the Voice of America and the kind of program that you are developing would be one in which Mr. Frost would very definitely have wanted to participate.

We're willing to extend permission to you to reprint the poem in a booklet of poems to be included in the overall series for distribution either through the Voice of America, USIA, or the local radio station on condition that no advertising is included in the booklet, that it is not sold (although a small fee might be charged for mailing expenses), and that the distribution is confined to these three outlets, and that no copies are sold through bookstores or commercial outlets.

We would appreciate the following copyright notice and acknowledgment to be reprinted in every copy of the booklet that is distributed:

> From COMPLETE POEMS OF ROBERT FROST. Copyright 1930, 1939 by Holt, Rinehart and Winston, Inc. Copyright renewed (c) 1958 by Robert Frost. Reprinted by permission of Holt, Rinehart and Winston, Inc.

HOLT, RINEHART AND WINSTON, INC. • *Publishers*
383 MADISON AVENUE . . . NEW YORK 17, N. Y.

We shall look forward to hearing further about the program and the series and to receiving sample copies of the booklet when and if they are made available.

Sincerely,

Marguerite J. Reese
Manager
Subsidiary Rights Department

MJR:lz

cc: Mr. James A. Fellows,
National Association of Educational Broadcasters

COPY

March 12, 1964

Miss Marguerite J. Reese
Rights and Permissions
Holt, Rinehart and Winston, Inc.
383 Madison Avenue
New York 17, New York

Dear Miss Reese:

We are requesting authorization from the Holt, Rinehart and Winston Publishing Company to use a poem by Robert Frost, "The Pasture", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use this material is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for these programs are being written by Professor M.L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the air or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use these materials in the manner which we have outlined will be forthcoming.

If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378).

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

cc: Dr. Goodell
Professor Rosenthal

Richard de la Mare, Chairman. P. F. du Sautoy, Vice-Chairman
Lady Faber, T. S. Eliot, Morley Kennerley (U.S.A.), Alan Pringle, David Bland, Charles Monteith, Peter Crawley

FABER AND FABER LTD
PUBLISHERS
24 Russell Square London WC1
Fabbaf London W.C.1. Museum 9543

SW

14 April 1964

Mr James A. Fellows,
National Association of Educational Broadcasters,
1346 Connecticut Avenue,
Washington 36, D.C.
U.S.A.

Dear Mr Fellows,

Thank you for your letter of 27 March concerning the broadcast of Marianne Moore's poem "Silence" from her COLLECTED POEMS. We are quite agreeable to this, but feel that it would not be unreasonable to ask a fee of 2 guineas for the use of the poem, and I am accordingly enclosing our invoice for this amount.

Yours sincerely,

Stephanie Wood

Stephanie Wood
Permissions Department

Dr. to

FABER & FABER LTD.
24 RUSSELL SQUARE
LONDON, W.C.1

9237

14 April 1964

National Association of Educational Broadcasters, 1346 Connecticut Avenue, Washington 36 D.C. U.S.A.

To use of extract in broadcast

from Collected Poems: Moore

Length of extract Silence,

£2. 2s. 0d

THE MACMILLAN COMPANY • 60 FIFTH AVENUE, NEW YORK 10011
TELEPHONE: 620-4500

April 3, 1964

Mr. James A. Fellows
Assistant Director
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D.C.

Dear Mr. Fellows:

We have now heard from Miss Marianne Moore who is willing to grant you permission to use 'Silence' on the Voice of America's English Through Poetry series. This permission applies to our market which is exclusive for the United States, Canada, and the Philippines and nonexclusive for the Latin American Republics and adjacent foreign possessions. As I wrote you, for other markets you should apply to Faber & Faber Ltd.

Sincerely yours,

Pendleton Garrison

(Miss) Pendleton Garrison
Permissions Department

March 27, 1964

Faber and Faber, Ltd.
24 Russell Square
London, W.C. 1, England

ATTN: Permissions Department

Dear Sir:

We are requesting authorization from Faber and Faber Publishing House to use a poem by Marianne Moore, "Silence", for which we understand you hold the copyright. We have received a note from Miss Moore giving us permission to use her poem, but we also wanted to clear this permission with you as the use of this poem will be for overseas use rather than use in the United States.

Permission to use this poem is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use the material in the manner which we have outlined will be forthcoming.

If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

If you would like to have additional information about the use to which these poems will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378)

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

If you would like to have additional information about the use to which these poems will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378)

Sincerely,

James A. Fellows

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

To: Mr. Stuart M. Low, Director

Miss Mendleton Garrison in charge of permissions at The Macmillan Company, says you have my poem SILENCE without charge.

Marianne Moore

Marianne Moore (Marianne C. Moore)
~~March 25, 1964~~ 24m

March 24, 1964

XERO COPY XERO COPY XERO COPY XERO COPY

NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS
1346 CONNECTICUT AVENUE · WASHINGTON 36, D. C.

OFFICE OF RESEARCH AND DEVELOPMENT

Pendy Garrison

March 12, 1964

Mr. Stuart M. Low, Director
Public Relations
Crowell-Collier Publishing Company
640 Fifth Avenue
New York 19, New York

Dear Mr. Low:

Appleton

We are requesting authorization from the Macmillan Publishing Company to use the following poems for which we understand they hold the copyright: "The Flower Fed Buffaloes," by Vachel Lindsay; "For Anne Gregory" or "Politics" by W. B. Yeats; "Richard Cory" by E.A. Robinson; and "Silence" by Marianne Moore.

Scribner

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use these materials in the manner which we have outlined will be forthcoming.

XERO COPY XERO COPY XERO COPY XERO COPY

THE MACMILLAN COMPANY • 60 FIFTH AVENUE, NEW YORK 10011
TELEPHONE: 620-4500

March 23, 1964

Mr. James A. Fellows
Assistant Director
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D.C.

Dear Mr. Fellows:

Your letter requesting permission to use some of our material in the Voice of America's English Through Poetry series has been referred to this department for reply.

Rights to Vachel Lindsay's 'The Flower Fed Buffaloes' are handled by Appleton-Century-Crofts, 34 West 33 Street, New York 1. Those for E.A. Robinson's 'Richard Cory' are controlled by Charles Scribner's Sons, 597 Fifth Avenue, New York 17.

We have only the United States market for W.B. Yeats. For other markets, permission should be obtained from:

A.P. Watt & Son
Hastings House
Norfolk Street
London W.C. 2, England

We are writing Miss Marianne Moore for her permission to comply with your request and will be in touch with you as soon as we hear. The British Empire rights to her work are controlled by

Faber & Faber Ltd.
24 Russell Square
London, W.C. 1, England

Sincerely yours,

Pendleton Garrison

(Miss) Pendleton Garrison
Permissions Department

Call Jackie Clark

March 12, 1964

Mr. Stuart M. Low, Director
Public Relations
Crowell-Collier Publishing Company
640 Fifth Avenue
New York 19, New York

Dear Mr. Low:

We are requesting authorization from the Macmillan Publishing Company to use the following poems for which we understand they hold the copyright: "The Flower Fed Buffaloes," by Vachel Lindsay; "For Anne Gregory" or "Politics" by W. B. Yeats; "Richard Cory" by E.A. Robinson; and "Silence" by Marianne Moore.

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use these materials in the manner which we have outlined will be forthcoming.

APPLETON-CENTURY
BOOK PUBLISHERS

60 EAST 42ND STREET
NEW YORK, NEW YORK 10017

YUKON 6-8700
CABLE: SWORDWORDS

April 10, 1964

Mr. James A. Fellows
The National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D. C.

Dear Mr. Fellows:

Thank you for your letter of March 26th.

We are glad to grant you permission to quote "The Flower-fed Buffaloes" from GOING TO THE STARS by Vachel Lindsay without payment of fee.

Please place our copyright line, together with acknowledgment to author, title, and ourselves as publisher on the acknowledgment page of your study booklet, and, if at all possible, make some acknowledgment on your taped broadcasts.

Sincerely,

AM/mjc

Anne Miller
Permissions

March 26, 1964

Appleton-Century-Crofts
34 West 33 Street
New York 1, New York

ATTN: Permissions Department

Dear Sir:

We are requesting authorization from Appleton-Century-Crofts Publishing Company to use a poem by Vachel Lindsay, "The Flower Fed Buffaloes", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use this poem in the manner which we have outlined will be forthcoming. If you would like to have additional information about the use to which these poems will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C., Phone WO 3-6378.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

April 8, 1964

Mr. M. L. Rosenthal
17 Bayard Lane
Suffern, New York

Dear Mr. Rosenthal:

Thank you for forwarding the commentaries to this office for the English Through Poetry series which we are doing in cooperation with the Voice of America.

It is our understanding that the last two commentaries were the final ones for this series. As we have previously paid you for the first eight poems, we will process a check in the near future for final payment per our agreement.

We appreciate the fine work you have done for us in realizing the completion of this project. If we can ever be of service or assistance to you in any way, please do not hesitate to call on us.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

NEW YORK UNIVERSITY
GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND SCIENCE
WASHINGTON SQUARE
NEW YORK 3, N.Y

~~TELEPHONE: SPRING 7-2000~~

17 Bayard Lane
Suffern, N. Y.
April 5, 1964

Dear Mr. Fellows:

Here are my final two commentaries for Dr. Goodell's series. There have now been five that I have sent on (either to you or to him) since the first eight were completed.

Yours sincerely,
M. L. Rosenthal
M. L. Rosenthal

15
25
$\frac{}{375}$

James A Fellows, N.A.E.B.
Washington 16, D.C.
Dear Mr. Fellows.

Absence from home has delayed my reply to your request for use of "Richard Cory", poem of my late uncle E. A. Robinson, in your good work.

I now gladly grant broadcast rights in the manner which you have outlined - and gratis.

Sincerely,
(Mrs. Wm.) Ruth Nivison

April 30. 1964

March 26, 1964

Charles Scribner's Sons
597 Fifth Avenue
New York 17, New York

Attn: Permissions Department

Dear Sir:

We are requesting authorization from Charles Scribner's Sons to use a poem by E. A. Robinson, "Richard Cory", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use this poem in the manner which we have outlined will be forthcoming. If you would like to have additional information about the use to which these poems will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C., Phone WO 3-6378.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

April 23, 1964

Miss Ruth Nivison
Head Tide, Maine

Dear Miss Nivison:

We have requested and received publication rights from Miss Youngstrum at Charles Scribner's Sons to use a poem by .E.A. Robinson, "Richard Cory." Miss Youngstrum suggested that we contact you regarding permission for the world-wide broadcast rights.

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in conncetion with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry and in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission has been granted for publication of the poems in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.) for distribution free or at cost to radio listeners. and for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

This series of 13 different poems is an educational tool not only for the English language, but for the enjoyment and enrichment of poetry itself. At the present time we have heard from all but one publisher and we have been granted permission to use their material gratis or for a nominal fee. We are hopeful that in view of the nature of this project, we may also receive the broadcast rights under the same conditions.

We hope we will hear from you shortly and that authorization for the broadcast rights in the manner which we have outlined will be forthcoming. If you would like to have additional information about the use to which these poems will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C., Phone WO 3-6378.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

Harcourt, Brace & World, Inc.

757 THIRD AVENUE, NEW YORK 17, N.Y. 572-5000 CABLE: HARBRACE

April 3, 1964

Mr. James A. Fellows
Assistant Director
National Association of Educational
Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D. C.

Dear Mr. Fellows:

This letter is in reply to your request of March 12th for permission to reprint "A.E.F." by Carl Sandburg for distribution to radio listeners of the Voice of America broadcast to overseas countries and in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. (We understand that Mrs. Kroll has already granted you permission to broadcast "A.E.F.)

You may have our permission for this publication of "A.E.F." and for its publication in a study booklet to be produced by the United States Information Agency. The only condition we impose is that the following copyright credit be printed as a footnote on the page on which the poem appears:

> From SMOKE AND STEEL by Carl Sandburg, copyright, 1920, by Harcourt, Brace & World, Inc.; copyright 1948 by Carl Sandburg. Reprinted by permission of the publishers.

Sincerely yours,

Rita Vaughan

Rita Vaughan
Permissions Department

RCV:bmd

~~cc: Mrs. Lucy Kroll~~

Lucy Kroll Agency

CABLE ADDRESS:
LUCYKROLL NEW YORK

119 WEST 57TH STREET
NEW YORK 19, NEW YORK
TELEPHONE PLAZA 7-4250

March 23, 1964

Mr. James A. Fellows
National Association of Education Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D.C.

Dear Mr. Fellows,

Your letter of March 12th addressed to Edward Hodge of Harcourt, Brace & World, Inc., requesting permission to broadcast the poem, "A.E.F." by Carl Sandburg, by the Voice of America to overseas countries via U.S.I.A. has been forwarded to this office for reply, inasmuch as we handle non-publishing rights to the work of Mr. Sandburg.

We are pleased to grant permission on a non-exclusive basis for such broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency.

Your request concerning publication of the poems must be taken up with Mr. Sandburg's publishers, Harcourt, Brace & World, Inc., and I am accordingly sending them a copy of this letter, as well as a copy of your original letter to them of March 12th. You will undoubtedly be hearing from them directly on this matter.

Cordially yours,

Lucy Kroll

LK/e
cc: Mrs. Rita Vaughan
Harcourt, Brace & World, Inc.

NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS
1346 CONNECTICUT AVENUE WASHINGTON 36, D. C.

OFFICE OF RESEARCH AND DEVELOPMENT

March 12, 1964

MAR 17 1964

Mr. Edward A. Hodge, General Manager
Trade Department
Harcourt, Brace and World, Inc.
757 Third Avenue
New York 17, New York

Dear Mr. Hodge:

We are requesting authorization from the Harcourt, Brace and World Publishing Company to use a poem by Carl Sandburg, "A.E.F.", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use this material is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for these programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English langauge.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countires and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.,) and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use these materials in the manner which we have outlined will be forthcoming.

If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378)

Sincerely,

James A. Fellows

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

cc: Dr. Goodell
Professor Rosenthal

March 12, 1964

Mr. Edward A. Hodge, General Manager
Trade Department
Harcourt, Brace and World, Inc.
757 Third Avenue
New York 17, New York

Dear Mr. Hodge:

We are requesting authorization from the Harcourt, Brace and World Publishing Company to use a poem by Carl Sandburg, "A.E.F.", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use this material is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for these programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countires and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.,) and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use these materials in the manner which we have outlined will be forthcoming.

If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378)

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

cc: Dr. Goodell
Professor Rosenthal

CHATTO & WINDUS LTD
Directors: I. M. PARSONS NORAH SMALLWOOD C. DAY LEWIS PETER CALVOCORESSI
40-42 WILLIAM IV STREET, LONDON, W.C.2
Cables: BOOKSTORE, LESQUARE, LONDON W.C.2 *Telephone:* TEMPLE BAR 0127/9
PUBLISHERS

CMT 26th March, 1964.

James A. Fellows, Esq.,
Assistant Director,
National Association of Educational Broadcasters,
1,346 Connecticut Avenue,
Washington, 36, D.C.

Dear Mr. Fellows,

Thank you for your letter of March 18 in which you request permission, to cover the world in the English language with the exception of the U.S.A., to reproduce the poem For A Lamb from the COLLECTED POEMS of Richard Eberhart.

We should be glad to grant you permission to broadcast this poem by the Voice of America to overseas countries and in countries where local radio stations may receive the taped programmes through the United States Information Agency. Also we should be happy to grant you permission, to cover the above territory, for the poem to be published in any given country and distributed free or at cost to radio listeners as well as for the poem to be subsequently published in a study booklet to be produced by U.S.I.A. for free distribution to overseas listeners who request such booklets.

Our fee, to cover the use of the poem in all the ways stated above, is ten guineas. Please will you make full acknowledgements to the author, the title of the work and ourselves as publishers. We should also be grateful to receive a copy of the study booklet, when it is published, for our files.

Yours sincerely,

Christine Troughton

Christine Troughton
Permissions Department

OXFORD UNIVERSITY PRESS, INC.
417 FIFTH AVENUE, NEW YORK 16, N. Y.

TELEPHONE: OREGON 9-7300

16 March 1964

James A. Fellows, Assistant Director
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D. C.

Dear Mr. Fellows:

In connection with your letter of 12 March, there is no objection to your proposed use of Richard Eberhart's "For a Lamb" so far as Oxford is concerned. However, we have definite control only of rights in the United States, and I understand these are the rights you least need.

We have accordingly sent your letter on to Mr. Eberhart's English publishers, Messrs. Chatto & Windus Ltd. of 40-42 William IV Street, London W.C.2. I believe Messrs. Chatto & Windus control rights throughout the rest of the world.

Yours sincerely,

Allison Crane

Allison Crane
Permissions Department

March 18, 1964

Chatto and Windus Publishers
40-42 William IV Street
London W.C. 2, England

ATTN: Rights and Permissions

Dear Sir:

We are requesting overseas authorization from the Chatbo and Windus Publishers to use a poem by Richard Eberhart, "For A Lamb," for which we understand you hold the copyright. We have already contacted the Oxford University Press in New York for permission, which we received, but they informed us we must also obtain overseas permission from you.

Permission to use this material is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.IAA. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use this poem in the manner which we have outlined will be forthcoming. If you would like to have additional information, may I suggest you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

March 12, 1964

Miss Leona Capeless
Permission and Foreign Rights
Oxford University Press, Inc.
417 Fifth Avenue
New York 16, New York

Dear Miss Capeless:

We are requesting authorization from the Oxford University Press Publishing Company to use a poem by Richard Eberhart, "For A Lamb," for which we understand you hold the copyright.

Permission to use this material is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use these materials in the manner which we have outlined will be forthcoming.

If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378.)

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

cc: Dr. Goodell
Professor Rosenthal

NEW
DIRECTIONS
Norfolk, Conn.

333 Sixth Avenue
New York City 14
AL 5-0230

April 2, 1964

Mr. James A. Fellows
Natl. Assoc. Educational Broadcasters
1346 Conn. Avenue
Washington 36, D. C.

Dear Mr. Fellows:

Thank you for your further letter of March 30th, about your Voice of America programming. Since other publishers are participating without receiving permission fees, we ~~will~~ are ~~be~~ glad to grant permission for the William Carlos Williams poem on the same basis.

We trust that proper credit will be made to the author, his book, and to New Directions as publisher, where appropriate.

We would appreciate receiving a copy of the USIA study booklet, or similar printed material, when it is published, for our files.

With best wishes for the success of your program,

Sincerely yours,

Rhoda Rissin

Rhoda Rissin
Permissions Editor

RR:ps

March 30, 1964

Miss Rhoda Rissin
Permissions Editor
New Directions
333 Sixth Avenue
New York 14, New York

Dear Miss Rissin:

Thank you for your letter of March 25 in which you have arranged permission for us to use William Carlos Williams' poem in a program series we are developing for the Voice of America.

Most of the publishers who have authorized us to use poetry for which they hold copyrights have indicated that there will be no charge for this clearance of their material, and we are hoping that it will be possible for New Directions to follow the same procedures

Inasmuch as the programs will be distributed by the United States Information Agency and there is no profit to be made by anyone anywhere along the line, other publishers whom we have contacted indicated that this is an accepted policy for them.

We look forward to hearing from you shortly.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

NEW
DIRECTIONS
Norfolk, Conn.

333 Sixth Avenue
New York City 14
AL 5-0230

March 25, 1964

Mr. James A. Fellows
N.A.E.B.
1346 Conn. Avenue
Washington 36, D. C.

Dear Mr. Fellows:

Thank you for your letter of March 12th, in which you outlined your program for the "English Through Poetry" series for Voice of America. We will be glad to arrange permission for the inclusion of the William Carlos Williams poem which you wish to include in the program.

I note also that you wish to obtain permission to reprint the poem in a U.S.I.A. booklet in conjunction with the program.

May I know what plans you have made for payment to the authors of the material which you will use in your program? $75 per essay

Sincerely yours,

Rhoda Rissin

Rhoda Rissin
Permissions Editor

March 12, 1964

Miss Rhoda Rissin
Permissions Editor
New Directions
333 Avenue of the Americas
New York 14, New York

Dear Miss Rissin:

We are requesting authorization from the New Directions Publishing Company to use a poem by W.C. Williams, "The Dance" or Dance Russe", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.IA.A), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use the material in the manner which we have outlined will be forthcoming.

If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378).

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

cc: Dr. Goodell
Professor Rosenthal

NEW
DIRECTIONS
Norfolk, Conn.

333 Sixth Avenue
New York City 14
AL 5-0230

March 25, 1964

Mr. James A. Fellows
N.A.E.B.
1346 Conn. Avenue
Washington 36, D. C.

Dear Mr. Fellows:

Thank you for your letter of March 12th, in which you outlined your program for the "English Through Poetry" series for Voice of America. We will be glad to arrange permission for the inclusion of the William Carlos Williams poem which you wish to include in the program.

I note also that you wish to obtain permission to reprint the poem in a U.S.I.A. booklet in conjunction with the program.

May I know what plans you have made for payment to the authors of the material which you will use in your program?

Sincerely yours,

Rhoda Rissin

Rhoda Rissin
Permissions Editor

17 Bayard Lane
Suffern, N. Y.
March 25, 1964

Mr. James A. Fellows
National Association of Education Broadcasters
1346 Connecticut Avenue, N. W.
Washington 6, D. C.

Dear Mr. Fellows:

Mr. Goodell has asked me to send my English through Poetry pieces on to you, and I therefore enclose the new one, on E. A. Robinson's "Richard Cory."

I am most pleased with the tapes I have so far heard, of the scripts prepared on the basis of my little essays. I think we have hit upon an interesting technique of cooperation, and Mr. Goodell's feeling for the material — as well as his excellent voice — has made a great difference.

Yours sincerely,

M. L. Rosenthal

M. L. Rosenthal

MU 3-2050
AREA CODE 212

LIVERIGHT PUBLISHING CORPORATION
386 PARK AVE. SOUTH, NEW YORK 16, N. Y.
CABLE: LIVERIGHT, NEW YORK

March 16th, 1964

James A. Fellows, Ass't Dir.
National Assoc. of Educational Broadcasters
Office of Research & Development
1346 Connecticut Ave.
Washington 36, D.C.

Dear Mr. Fellows:

In response to your letter of March 12th, you have our permission to use the poem by Hart Crane, "North Labrador" or "Voyages I" from:

THE COLLECTED POEMS OF HART CRANE

for broadcasting in connection with The Voice of America to develop an English Through Poetry series, in which Prof. Rosenthal of New York University would produce thirteen quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries.

There will be no charge for this permission. Regarding publication of these poems in any given country, there will be no fee, provided the books are distributed free to radio listeners by the U.S.I.A. If there is a charge made then we would have to make a nominal charge of $10.00 per poem for each publication.

Enclosed is our catalog of publications.

Yours faithfully,

Arthur Pell

Arthur Pell

AP:nsf
Enc.

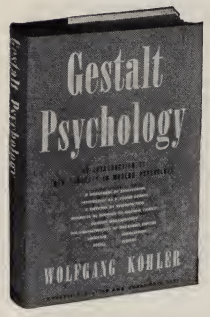
LIVERIGHT

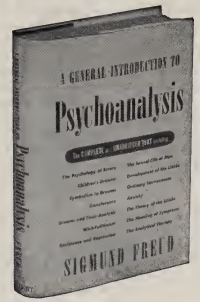
Publications 1963-1964

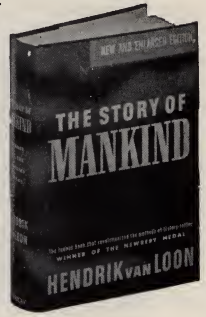
THE BLACK AND GOLD LIBRARY

These volumes, comprising 65 of the world's greatest books, are full library size, printed on toned, quality paper from large type that is KIND TO YOUR EYES. The bindings are richly stamped in gold with red, blue, green and black backbone decorations. Splendid illustrations by widely known artists add further to the dignity and beauty of many of these volumes. Many were originally available only in limited editions costing up to $25.00, but are now included in this beautiful format. **$4.50 EACH**

Listed in the Booklist of the American Library Ass'n.







BLACK & GOLD LIBRARY volumes, *individually or in groups of three or more,* make highly desirable inexpensive and unusual gifts for any occasion.

Large printings and the use of the plates of the original expensive editions make these extraordinary volumes possible.

See List of Black and Gold Books on page following.

For List of New Publications See Pages 5-10.
For complete list of publications arranged by author see Page 12.

LIVERIGHT PUBLISHING CORPORATION
386 PARK AVE. SOUTH, NEW YORK 16, N. Y.
TELEPHONE MU 3-2050 CABLE: LIVERIGHT, N. Y.

The BLACK AND GOLD LIBRARY... $4.50 EACH

☐ **ABRAHAM LINCOLN,** by Emil Ludwig, *505 pages; fully illust'd. A full-length biography of the martyred President by an eminent historian.*

☐ **ANTHOLOGY OF IRISH VERSE,** *edited with an introduction by Padraic Colum, 380 pages. The greatest of all Ireland's poets presented by a famous Irish poet and critic.*

☐ **ARISTOPHANES,** The eleven comedies. *Two volumes in one (888 pages). Shrewdly penetrating, rollicking satires. The greatest of all ancient satirists.*

☐ **ART OF LOVE,** by Ovid: *Translated by Charles D. Young; together with the Elegies translated by Christopher Marlowe. The classical High Priest of Love reveals all the stratagems that lovers have used, or ever will use.*

☐ **BEATRICE CENCI,** by Corrado Ricci: *Translated by Morris Bishop. 662 pages. Illustrated. Her heart-breaking story, the trial of the family, and her charges against her father.*

☐ **BEYOND DESIRE,** by Sherwood Anderson. *362 pages. Anderson's story of Red Oliver, a dreamy, hungering boy, son of a dipsomaniacal doctor in a Southern mill town — the American adolescent about whom he was so wise and tender in his famous short stories and of a virile era in American history. New Introduction by Prof. Walter B. Rideout.*

☐ **BODY'S RAPTURE,** by Jules Romains, *448 pages. " . . . pure romance made poignant by art. A wealth of closely woven detail lends reality to Romains' work, and his subtle psychological dissection of the growth and flowering of the passion make 'The Body's Rapture an absorbing novel — New York Times.*

☐ **BOOK OF CHRISTIAN CLASSICS,** *edited by Michael Williams. 688 pages. A comprehensive anthology of Christian literature. Contains selections from Thomas à Kempis' The Imitation of Christ, The Life of St. Theresa, Pascal's Pensées, The Little Flowers of St. Francis, the Confessions of Saint Augustine, St. Thomas Aquinas and others.*

☐ **CHARTERHOUSE OF PARMA,** *715 pages, by Stendhal (Marie-Henri Beyle): Translated from the French by C. K. Scott-Moncrieff. Passions, jealousies, sufferings and ecstasies of young love—one of the world's great novels.*

☐ **COLLECTED POEMS OF HART CRANE,** *with an introduction by Waldo Frank. A definitive edition of poems of Hart Crane. New insight and unique power.*

☐ **COLLECTED WORKS OF PIERRE LOUYS,** *introduction by Mitchell S. Buck; 742 pages, illustrated. The amazing works of an outstanding literary genius of France. Included are* Aphrodite, Psyche, Sanguines, Twilight of the Nymphs, *and others.*

☐ **COMPLETE POEMS OF FRANCOIS VILLON,** *translated by John Heron Lepper, John Payne, Swinburne, Rossetti, Symonds, and Ezra Pound.*

☐ **CONFESSIONS OF SAINT AUGUSTINE,** *translated by J. G. Pilkington. 472 pages. The finest edition available in English of the complete text of the most self-searching of all autobiographies.*

☐ **CONTEMPORARIES OF MARCO POLO,** *edited by Manuel Komroff. 386 pages. Asia as it appeared just before Polo's historic voyage.*

☐ **DARK LAUGHTER,** by Sherwood Anderson *". . . DARK LAUGHTER is the finest contemporary estimate of American life, written with the greatest sincerity and restrained passion done with a yawpy, stentorian barbarism unheard in these states since old Walt Whitman passed on. ANDERSON HAS WROUGHT A MASTERPIECE!"—N.Y. World With a New Introduction by Howard Mumford Jones.*

☐ **DECAMERON OF BOCCACCIO,** *translated by John Payne. Introduction by Sir Walter Raleigh. 720 pages. Unabridged classic of amour and intrigue.*

☐ **DIALOGUES OF PLATO:** *From the Third Jowett Translation; edited by Prof. William C. Greene. 572 pages. Plato's logical method, his profundity, drollery, and poetic fancy.*

☐ **DROLL STORIES,** by Honore de Balzac: *Translation revised by Ernest Boyd. 570 pages. Panoramic imagination and hearty impudence of humor—a great classic.*

☐ **ESTHER WATERS,** by George Moore. *442 pages. A novel of the England of pubs, race tracks, and the unforgettable central character.*

☐ **GENERAL INTRODUCTION TO PSYCHOANALYSIS,** by Sigmund Freud. *412 pages. The world famous psychologist sums up in one volume the entire subject of psychoanalysis in simple, popular language.*

☐ **GEORGE WASHINGTON: THE IMAGE AND THE MAN,** by W. E. Woodward. *483 pages, fully illust'd. The finest biography of Washington yet published. A vivid and absorbing story of the mind and times of the father of our country.* Enlarged Edition.

☐ **GESTALT PSYCHOLOGY,** by Wolfgang Kohler. *369 pages. Ranks with the Freudian and Behaviourist schools in modern psychology. Basic for an understanding of Gestalt theory.*

☐ **GOLDEN ASSE OF APULEIUS:** *The Adlington translation. A romantic, allegorical tale, rich in its humor and pointed thought.*

The BLACK AND GOLD LIBRARY... $4.50 EACH

- ☐ **HENRY VIII,** by Francis Hackett. *464 pages, fully illust'd. The personal history of a dynast and his six wives—superbly written. "A book like this upholds the dignity of contemporary letters"—New York Times.*
- ☐ **IL PENTAMERONE,** or The Tale of Tales; by Giambattista Basile; *translated by Richard Burton. A collection of witty, lively, and vivid stories.*
- ☐ **INTIMATE LETTERS OF JAMES GIBBONS HUNEKER:** *Introduction by Benjamin DeCasseres. Huneker at his very best—gay, frank, Rabelaisian.*
- ☐ **JOURNAL OF MADAME GIOVANNI,** by Alexandre Dumas. *429 pages. The personal diary of a very fascinating Frenchwoman.*
- ☐ **JOYCE KILMER'S ANTHOLOGY OF CATHOLIC POETS.** *This collection by Kilmer has been brought up to date by James Edward Tobin with a selection from notable Catholic poets of recent years.* (Available in paper edition from Doubleday)
- ☐ **LIFE OF BENVENUTO CELLINI:** *Translated by John Addington Symonds. 520 pages. More amusing than any novel; most vivid, sharp-witted biography in the annals of art.*
- ☐ **LIVES OF FAIR AND GALLANT LADIES,** by Pierre de Bourdeille *(Abbe Brantome) 576 pages, illus. by Majeska. The impudent, famous classic of love and ladies of the French court of the 16th Century—Delightful.*
- ☐ **MEET GENERAL GRANT,** by W. E. Woodward. *512 pages, fully illust'd. Finest biography of the man, who hated war and became the greatest warrior of his time.* Enlarged Edition. *A Literary Guild selection.*
- ☐ **MODERN READER'S BOOK OF PSALMS.** *Sixty outstanding modern poets give us their versions of the immortal Biblical poems.*
- ☐ **MUCH LOVED BOOKS,** by James O'Donnell Bennett. *461 pages.* 60 best-sellers of the ages, *discussed and quoted.* A liberal education.
- ☐ **MY LIFE,** by Isadora Duncan. *Illus. by Majeska. "Explicity and sincerity are involved in the autobiography of a talented, bizarre, intelligent, scandalously extraordinary woman." N. Y. Times.*
- ☐ **NAPOLEON,** by Emil Ludwig. *722 pages. Fascinating, fully documented biography. "An outstanding book in Napoleonic literature—a Sargent portrait wherein secrets that ordinarily lie hidden in the heart are written in the countenance for all the world to read. May prove to be an abiding contribution to the world's creative literature."—Atlantic Monthly; A Book-of-the-Month Club selection.*
- ☐ **NATURAL PHILOSOPHY OF LOVE,** by Remy de Gourmont. *Translated with a postscript by Ezra Pound. Illus. by George T. Hartmann. A remarkable work of research into the subject of sex in man and the lower animals. All phases of the sexual ceremony with manifold examples are discussed.*
- ☐ **ON LOVE,** by Stendhal *(Marie-Henri Beyle). The volume includes such chapters as "The Birth of Love," "Infatuation," "Intimacy," "Jealousy."*
- ☐ **ORPHEUS: A HISTORY OF RELIGIONS,** by Salomon Reinach. *528 pages, illus. A classic work. The story of man's beliefs and taboos lucidly and pointedly presented by a scholar of world renown.*
- ☐ **PAINTED VEILS,** by James Gibbons Huneker. *One of the best examples of Huneker's frankly Rabelaisian writing.*
- ☐ **PHYSIOLOGY OF MARRIAGE,** by Honore de Balzac. *Delightfully illustrated by Howard V. Baer. Foreword by Manuel Komroff. A book for brides and bridegrooms—prospective and veteran.*
- ☐ **PHYSIOLOGY OF TASTE:** Meditations on Food and Dining, by Jean Anthelme Brillat-Savarin; *preface by Charles Monselet. The wisest guide to pleasant living ever written, says "An animal swallows its food; a man eats it, but only a man of intelligence knows . . . how to dine." "The discovery of a new dish does more for the happiness of mankind than the discovery of a new star."*
- ☐ **PRIMITIVE RELIGION,** by Robert H. Lowie. *402 pages. Illust'd. A scientific masterpiece, including the innermost secrets of the faiths, codes, and practices of the primitive peoples.* Enlarged Edition.
- ☐ **PRIMITIVE SOCIETY,** by Robert H. Lowie. *470 pages. Family life, sexual practices, and tribal life of primitive peoples in all parts of the world.* Enlarged Edition.
- ☐ **RED AND THE BLACK, THE,** by Stendhal *(Marie-Henri Beyle). Translated from the French by C. K. Scott-Moncrieff. 636 pages. Two violent and passionate love affairs, relying upon the eternal ego and romance in man. One of the world's great novels.*
- ☐ **REMBRANDT,** by Hendrik Willem van Loon. *Fully illus. A biography of the master—of laughter, learning, courage, and love—rich in human interest. 600 pages. Enlarged Edition. A Literary Guild Selection.*

The BLACK AND GOLD LIBRARY... $4.50 EACH

- ☐ **ROBERT BURNS,** Rantin' Dog, Poet Extraordinary, by John Lindsey. *The plough, the pen, the tavern, the pretty blonde head: these four symbols fittingly represent the many-faced personality of the greatest of Scottish poets.*
- ☐ **SATYRICON OF PETRONIUS ARBITER,** *translated by W. C. Firebaugh with an essay by Charles Whibley. Classic arbiter of elegance and fashion. Rabelaisian entertainment within the bounds of art.*
- ☐ **SENTIMENTAL JOURNEY,** by Laurence Sterne, *introduction by Prof. Wilbur L. Cross. A free and buoyant spirit roams through France and Italy, noting with humor and sentiment the foibles of Man.*
- ☐ **SHORTER NOVELS OF HERMAN MELVILLE.** *The shorter works of America's greatest novelist in one volume, including Billy Budd, Benito Cereno, Bartleby the Scrivener, and The Encantada, or Enchanted Isles.*
- ☐ **SHORTER NOVELS OF STENDHAL** (Marie-Henri Beyle): *Translated from the French by C. K. Scott-Moncrieff. 552 pages. The complete versions of* Armance, The Abbess of Castro, Vittoriai Accoramboni, The Cenci, The Dutchess of Palliano, Vanina Vanini.
- ☐ **SON OF MAN:** The Story of Jesus, by Emil Ludwig. *A new, unbiased, tenderly written account of the life of the Saviour.*
- ☐ **STORY OF AMERICA,** by Hendrik Willem van Loon, *512 pages fully illust'd. The thrilling story of the background of our great country and the never ending struggle to preserve it.* Enlarged Edition.
- ☐ **STORY OF THE AMERICAN INDIAN,** by Dr. Paul Radin. *410 pages, fully illust'd in color and black & white. The fascinating and authentic story of the Indians of North and South America.*
- ☐ **STORY OF THE BIBLE,** by Hendrik Willem van Loon, *471 pages, with over 150 characteristic illustrations by the author. A beautiful and simple story of both the Old and New Testaments.* Enlarged Edition.
- ☐ **STORY OF MANKIND,** by Hendrik Willem van Loon, *608 pages: with over 150 delightful illustrations. You will be spellbound by this glorious pageant of world history, dramatic and intensely readable. Winner of the Newbery Medal of the American Library Association. Enlarged Edition. Over a million copies have been sold.*
- ☐ **STORY-TELLER'S HOLIDAY,** by George Moore. *526 pages. Delectable romance of Irish folk tales in golden prose.*
- ☐ **STORY OF THE WORLD'S LITERATURE,** *by John Macy. 700 pages. Over 140 illustrations by Onorio Ruotolo. Most compact general history of literature, a guide and companion for readers. A literary education in itself. "A book of heroic proportions containing a resume of the most important books and writers in the whole world of literature, from its beginning . . . The work is sound and vigorous—no hint of pedantry here—and its value is greatly enhaneed by the fine pictures of Onorio Ruotolo." — THE BOOKLIST —American Library Association.* Enlarged & Revised Edition, 1961.
- ☐ **STORY OF TOLERANCE,** by Hendrik Willem van Loon. *Illustrated. The philosophies of the great thinkers. The fascinating story of man's fight for the right to think.*
- ☐ **TRAVELS OF MARCO POLO,** edited by Manuel Komroff. *404 pages. The classic of all traveler's tales. Truth which was stranger than fiction.*
- ☐ **TREASURY OF HUMOROUS VERSE** (including Poems in Praise of Practically Nothing), by Samuel Hoeffenstein. *440 pages. Gay, mad, witty, and profound poems of love, women, married men and bachelors—of children, animals, hopes, complexes, etc.*
- ☐ **TRISTRAM SHANDY,** Gentlemen, by Laurence Sterne. *536 pages. A chronicle to read and re-read. Contains material published only in the earliest editions.*
- ☐ **VANISHING WILDERNESS,** by Francesca La Monte and Michaela Welch. *Strikingly illustrated. Into the life stories of 19 wild animals whose home is the fast vanishing wilderness, the authors have subtly interwoven a mixture of history, biology, geography, and a wealth of educational material.*
- ☐ **THE WAY OUR PEOPLE LIVED:** The Early Life & Customs of the American People, by William E. Woodward. *A most fascinating book about the life, manners and customs of the men and women who helped found and build our Nation, covering different periods of over three centuries in American life—might be called A History of America, in terms of the common man. A Book-Club Selection. Illustrated.*
- ☐ **WITH HEART'S COURAGEOUS,** by Edna Kenton. *Profusely illustrated by Raphael Doktor. The exciting adventures of French missionaries opening up the St. Lawrence, the Canadian wilderness, and the Mississippi. Her story is one of vivid adventure and invaluable information that brings back the past with exciting truth for readers of every age.*
- ☐ **WONDER BOOK OF TRAVELLERS' TALES,** by H. C. Adams. *Introduction and illus. by Hendrik Willem van Loon. 352 pages. Entertaining stories of the world's most famous voyagers.*

NEW PUBLICATIONS

The Restless Lady & Other Stories

BY **FRANCES PARKINSON KEYES**

A COMPILATION of warm, true-to-life stories never before published in book form, by one of America's best-loved and inimitable writers. Includes: *The Restless Lady*, "*. . . And She Wore Diamond Earrings*," *Bayou D'Amour, Lafayette Square, Sheridan Circle, Cherry Blossoms Along the Potomac, The Court End of Town, Dogwood in Rock Creek Park, Meridian Hill, Worth While, The Outsider, Compensation, The Cardinal's Nest, The Dixie Doll, Mount Vernon—The Story of a Home, The Senator and the Senorita, Second Best, The Spirit and the Vision,* and *In Need of Confession.* $3.95

Exotic Japanese Stories

The Grotesque and the Beautiful
16 Unusual Tales and Unforgettable Images

BY **RYUNOSUKE AKUTAGAWA,**
(Author of *Rashomon*, Winner of the Grand Prize at the International Film Festival in Venice)

Translated by TAKASHI KOJIMA and JOHN MCVITTIE.
With a comprehensive introduction for Western readers by JOHN MCVITTIE.

20 Extraordinary illustrations—6 in full color, by MASAKAZU KUWATA, Japan's Foremost Artist.

"The Robbers," "Heresy," "The Kappa," "Absorbed in Letters," "*Saigo Takamori*," "The Lady of Rokunomiya," "The Dolls," "The Faith of Wei Sheng," "The Garden," "Withered Fields," "The Badger," "Gratitude," "The Dog," "The Handkerchief," "The Greeting," "The Female Body."

TO FIND something new in something very old—*that is romance and the aim of this book.* Akutagawa's "Rashomon" and "Hell Screen" have given the Westerner some acquaintance with his creative ability in interpreting those times. There are stories in many moods, poetic, faerie, frivolous and nonsensical, *grotesque* and *satirical.* 500 Pages $6.95

NEW PUBLICATIONS

Knit to Fit

A Comprehensive Guide to Hand and Machine Knitting

BY **IDA RILEY DUNCAN**

Foremost Authority and Consultant on Construction and Style in Knitting, Ass't Prof., Home Economics, Wayne State University.

INCLUDES the complete 49-lesson course of Mrs. Duncan's Progressive School of Knitting Design, covering every phase of scientific knitting—*hand and machine* —clearly outlined, diagrammed and illustrated, a *truly scientific, exclusive formula-method for perfect fit* for any type of knitwear.

"Mrs. Duncan's book offers a good basic course in designing knits for either hand-knitting or machine work. This is a good basic work for needlework collections."

LIBRARY JOURNAL,—Nadine Harkins, Southern Oregon College. "A discussion of color suitability and changing colors will help those who lack an awareness of color as a factor in the becomingness of clothing . . . Instructions for knitting with ribbon are also given."—Rosa Jean Tannahill, Head of the Dept. of Home Economics, Lamar State College of Technology. $4.95

Also Available:

The American Woman's Complete Sewing Book	(Illust'd)	$3.95
The Complete Book of Needlecraft	(Illust'd)	$4.95
The Complete Book of Progressive Knitting	(Illust'd)	$4.95

Thomas Jefferson Apostle of Liberty

BY **MARGUERITE E. WILBUR**

Author of: *John Sutter, Journal of Madame Giovanni* (Trans.), etc.

DISCLOSES the more intimate, personal aspects of Jefferson's life, his joys and sorrows, ambitions, ideals, theories, his inner thoughts from whose dynamic roots grew the greatness of America. Interwoven with the political pageant of his age are the leading men with whom he was closely associated—Patrick Henry, George Washington, Henry Adams, Alexander Hamilton, Lafayette, and many more.

"There is a cumulative radiance in the book that makes this biography far out of the ordinary. Thomas Jefferson was indeed the Apostle of Liberty — now I am sure of it." — Dr. Daniel A. Poling, Editor THE CHRISTIAN HERALD.

"Marguerite Wilbur's THOMAS JEFFERSON is a swift-paced, sympathetic portrait, which should enjoy a wide readership."—Richard B. Morris, Gouverneur Morris Prof. of History, Columbia University, N.Y.

"Her first purpose is to make him a human being. The author credits Jefferson with having laid the foundation for the free public school system."—*St. Louis Post Dispatch* $5.95

NEW PUBLICATIONS

Thinking on Your Feet

Adventures in Speaking

BY **LOUIS NIZER**

(Author of the best seller, *My Life in Court*)

LEARN THE SECRETS OF SUCCESSFUL SPEAKING AS PRACTICED BY A MASTER.

AN EXCITING and original guide to Public Speaking by the brilliant trial lawyer and most popular speaker of our time. A wise and witty look at the art of holding an audience—a delightful collection of revealing anecdotes, quips, quotes and needle-pointed comments and sharply etched characterizations of the great and near great. An invaluable guidebook for *anyone* who might ever face an audience, large or small.

The material is enhanced by a wealth of succulent anecdotes, *thought drops,* and intimate personal sidelights which will provide entertainment and a storehouse of meaty facts. It is crammed with many *adventures in speaking* which have thrilled and delighted audiences throughout the country.

Newly Revised Edition $3.95

My Jewish Kitchen

The Momele's Ta'am Cookbook

BY **ROSABELLE EDLIN and SHUSHANNAH SPECTOR**

TANTALIZINGLY tempting recipes, including "Mama's Gefilte Fish Recipe"—a new encyclopedia of Jewish cookery handed down from generation to generation . . . the Jewish heritage in the preparation of palate-tempting foods speaks out from every page including the complete historical background of the Laws of Kashruth. Beautiful word pictures for each holiday observed by world Jewery. For the bride who wishes to keep a kosher kitchen as well as the seasoned housewife. It is a cosmopolitan cookbook for *everybody,* including variations on world-wide recipes.

A PROGRESSIVE APPROACH, MERGING FLAVORFUL RECIPES OF JEWISH BACKGROUND WITH THE INFLUENCE ON MOSAIC DIETARY LAWS.

$4.95

NEW PUBLICATIONS

Caspar Hauser

The Enigma of a Century

BY **JACOB WASSERMANN**

ONE OF the finest and most important of Wassermann's novels. Caspar Hauser is a *symbol*; he is the *human being*, pure, undefiled—endowed with great natural talents and almost superhuman sensitiveness. The story is laid against a vivid panorama of Europe in the Nineteenth Century with an introduction written especially for the American edition by the author. Caspar Hauser, that strange figure which puzzled Europe when he first appeared, until he met his inexplicable death, has remained an unsolved mystery to this day. $4.95

Seven Plays

BY **ERNST TOLLER**

(With an introduction by the Author)

COMPRISING, "The Machine-Wreckers," "Transfiguration," "Masses and Man," "Hinkemann," "Hoppla! Such is Life," "The Blind Goddess," "Draw the Fires!" and "Mary Baker Eddy"—each play is a serious reflection of a worthy and intelligent dramatist on the impact which life had shaken him. Almost all the plays cry out with what Toller thought to be an inadequate social system for the working-class. $4.95

Alfred Adler

The Man and His Work

BY **HERTHA ORGLER**

ALFRED ADLER is best known for his discovery of the "inferiority complex" and "individual psychology" the most fruitful approach to personality problems. The author describes how Adler's life and work were inter-related and makes him live for her readers. The account of the "incurable burglar" who was cured by Adler is spellbinding. A must for parents and teachers! $5.95

NEW PUBLICATIONS

Recent Soviet Psychology

EDITED WITH AN INTRODUCTION BY **N. O'CONNOR, M.A., Ph.D.**

Social Psychiatry Research Unit, Institute of Psychiatry,
The Maudsley Hospital, London.

THE METHOD of presentation and treatment is novel and makes available in English the work of Anokhin at the Sechenov Laboratory, the Uznadze school from Georgia and Sokolov's work from Moscow which has not been known to a wide English audience in the past. $8.50

How To Be A Hermit

A Bachelor Keeps House
BY **WILL CUPPY**

INCLUDED are hints, advice and sometimes startling news about the psychology of the tin can, lumps in the pancakes, the perils of working, the prune, the kitchen beautiful and how to get rid of visitors. $3.95
Also Available: *How To Tell Your Friends From The Apes* $3.50

The Way Our People Lived

The Early Life and Customs of the American People
BY **WILLIAM E. WOODWARD**

A FASCINATING BOOK about the manners and customs of average Americans over three centuries; the author paints in the authentic background of the country—the habits and the foibles of the everyday men and women who helped to found and build our nation. In each of the eleven chapters there is a different set of people. The action takes place in different parts of the country and at various times during the past three centuries. A human, vivid, lively book—a Book Club Selection.
BLACK & GOLD EDITION Fully Illust'd—525 Pages $4.50

Wedlock BY **JACOB WASSERMANN**

Author of: *The World's Illusion, The Maurizius Case, etc.*

UNMATCHED PHILOSOPHY and psychology—the deepest thoughts, emotions, and self-justification of the principal characters reveal every hope and innermost feelings of women and marriage, resulting in the best understanding of women by their male counterparts. 344 Pages $4.50
Also Available: *THE MAURIZIUS CASE* 546 Pages $5.00
"The Anatomy of a Prosecutor"
BULA MATARI: The Life of Stanley $4.50

Prophecies on World Events by Nostradamus

Translated and Interpreted by STEWART ROBB

A COMPACT and valuable commentary on one of the most intriguing characters of France, fortelling with amazing accuracy events far ahead of his own era.
Paper Edition—Illust'd 145 Pages $1.95
Also Available: *Nostradamus on Napoleon* 145 Pages $1.95

LIVING BOOKS IN PSYCHOLOGY

AUTO-EROTISM—By Wilhelm Stekel, M.D. $5.95
BEYOND THE PLEASURE PRINCIPLE—By Sigmund Freud 3.00
COMPULSION AND DOUBT—By Wilhelm Stekel, M.D. (2 Vols.)
Revised Edition: Translated & Edited by Emil A. Gutheil, M.D. 9.95
CONDITIONS OF NERVOUS ANXIETY AND THEIR TREATMENT—
By Wilhelm Stekel, M.D. 5.95
CURABLE AND INCURABLE NEUROTICS—By Edmund Bergler, M.D. 6.95
DYNAMICS IN PSYCHOLOGY—By Wolfgang Köhler 3.00
FRIGIDITY IN WOMAN—By Wilhelm Stekel, M.D. (2 Vols.) 9.95
THE FUTURE OF AN ILLUSION—By Sigmund Freud 3.00
GENERAL INTRODUCTION TO PSYCHOANALYSIS—By Sigmund Freud 4.50
GENERAL SELECTIONS FROM THE WORKS OF SIGMUND FREUD
Edited by John Rickman, M.D. 5.00
GESTALT PSYCHOLOGY—By Wolfgang Kohler 4.50
GROUP PSYCHOLOGY AND THE ANALYSIS OF THE EGO—
By Sigmund Freud 3.00
HABITS: THEIR MAKING AND UNMAKING—By Knight Dunlap 4.00
THE HANDBOOK OF DREAM ANALYSIS—By Emil A. Gutheil, M.D. 6.95
IMPOTENCE IN THE MALE—By Wilhelm Stekel, M.D. (2 Vols.)
with an introduction by Emil A. Gutheil, M.D. 9.95
INTERPRETATION OF DREAMS—By Wilhelm Stekel, M.D. (2 Vols.) 9.95
MENTAL HEALTH AND THE PREVENTION OF NEUROSIS—
By Joachim Flescher, M.D. 6.95
MUSIC AND YOUR EMOTIONS—Edited by Emil A. Gutheil, M.D. (Paper) 2.50
THE NATURE OF HUMAN CONFLICTS—By Alexander R. Luria, M.D., D.Sc.
Researches in Disorganization & Control of Human Behavior 6.00
ON THE NIGHTMARE—By Ernest Jones, M.D. 4.95
PATTERNS OF PSYCHOSEXUAL INFANTILISM—By Wilhelm Stekel, M.D. 5.00
PECULIARITIES OF BEHAVIOR—By Wilhelm Stekel, M.D. (2 Vols.) 9.95
THE PLACE OF VALUE IN A WORLD OF FACTS—By Wolfgang Köhler 4.50
PRIMARY LOVE AND PSYCHO-ANALYTIC TECHNIQUE—
By Michael Balint, M.D. 5.95
PROBLEMS OF HUMAN PLEASURE AND BEHAVIOR—
By Michael Balint, M.D. 5.95
RECENT SOVIET PSYCHOLOGY—Edited by N. O'Connor 8.50
THE ROLE OF SPEECH IN THE REGULATION OF
NORMAL & ABNORMAL BEHAVIOR—By Alexander R. Luria, MD., D.Sc..... 5.00
SADISM AND MASOCHISM—By Wilhelm Stekel, M.D. (2 Vols.)
with an introduction by Emil A. Gutheil, M.D. 9.95
SEXUAL ABERRATIONS—By Wilhelm Stekel, M.D. (2 Vols.)
with an introduction by Emil A. Gutheil, M.D. 9.95
TENSIONS CAN BE REDUCED TO NUISANCES—By Edmund Bergler, M.D. 5.95
WOMAN AND LOVE—By Bernhard A. Bauer, M.D. (2 Vols.) 9.95

LIST OF PUBLICATIONS

ALPHABETICALLY ARRANGED BY AUTHOR **(For List of Black and Gold Library Titles See Page 2)**

ABESON, MARION, and BAILEY, CHARITY
Playtime with Music (Illust'd) 2.75

ADAMS, H. C.
The Wonder Book of Travellers' Tales 4.50

ADAMS, SAMUEL HOPKINS
Both Over Twenty-One 3.00
Maiden Effort 3.00
Perfect Specimen 3.00
Whispers 3.00

AKUTAGAWA, RYUNOSUKE
Exotic Japanese Stories (Fully Illust'd) 6.95
Japanese Short Stories (Fully Illust'd) 4.95
Rashomon and other Stories 3.95
Newly Enlarged Ed. (Color Illust.) 4.95

ANDERSON, SHERWOOD
Beyond Desire (New Edition) 4.50
Dark Laughter (New Edition) 4.50

ANSKY, S.
The Dybbuk 2.00

APULEIUS, LUCIUS
The Golden Asse 4.50

ARISTOPHANES
The Eleven Comedies 4.50

ARNOLD, EDWARD
Lorenzo Goes to Hollywood 3.00

ATHERTON, GERTRUDE
California, An Intimate History ..... * 3.00
Dido, Queen of Hearts ..... * 3.00
The Immortal Marriage ..... * 3.00
The Sophisticates 3.00

BALINT, MICHAEL, M. D.
Primary Love & Psycho-Analytic Technique 5.95
Problems of Human Pleasure & Behavior 5.95

BALZAC, HONORE DE
Droll Stories 4.50
The Physiology of Marriage 4.50

BASILE, GIOVANNI BATISTE
Il Pentamerone 4.50

BAUER, BERNHARD, A., M. D.
Woman and Love, 2 Volumes 9.95

BELL, GERTRUDE
Earlier Letters 3.75

BENNETT, JAMES O'DONNELL
Much Loved Books 4.50

BERGLER, EDMUND, M.D.
Curable & Incurable Neurotics (Problems of "Neurotic" versus "Malignant" Psychic Masochism) 6.95
Tensions Can be Reduced to Nuisances (A Technique for Not-Too-Neurotic People) 5.95

BERNAYS, EDWARD L.
Crystallizing Public Opinion (Rev. Edit.) 3.95
Propaganda 3.50

BIRKENFELD, GUNTHER
Augustus 3.00

BOCCACCIO, GIOVANNI
The Decameron 4.50

BODENHEIM, MAXWELL
Bringing Jazz ..... * 2.50
Georgie May 3.00
Returning to Emotion ..... * 2.50

BRANTOME, ABBE
Lives of Fair and Gallant Ladies 4.50

BRIDGES, HORACE J.
Humanity on Trial 3.00

BRILLAT-SAVARIN, JEAN ANTHELME
The Physiology of Taste 4.50

BUCHHOLTZ, JOHANNES
Susanne 3.00

BURGESS, GELETT
Have You an Educated Heart? 2.00

BUSH, LUCIUS M.
Common Sense Health 3.00
Secret of Sinusitis ..... * 2.00

CATANZARO, ANGELA
Italian Desserts and Antipasto 3.95
Mama Mia Italian Cook Book 3.95

CELLINI, BENVENUTO
The Life of Benvenuto Cellini 4.50

CHANG, ISABELLE
What's Cooking at Changs' The Key to Cooking Chinese 3.95

CHENEY, SHELDON
Expressionism in Art (Rev. Edit.) 6.95
Primer of Modern Art (Rev. Edit.) 6.95

CHESKIN, LOUIS
Basis for Marketing Decision Through Controlled Motivation Research 5.95
Color for Profit (Ill'd.) 5.00
Colors: What They Can Do for You (Ill'd.) 6.95
How to Predict What People Will Buy 5.00
Why People Buy: Motivation Research and its Successful Application 5.95

CHRISTIANSEN, SIGURD
Two Living and One Dead 3.50
Chaff Before the Wind 3.00

COATES, C. W.
Tropical Fishes as Pets 3.95

COLTON, JOHN and RANDOLPH, CLEMENCE
Rain (Paper Edition) 2.50

COLUM, PADRAIC
Anthology of Irish Verse (new revised and enlarged edition) 4.50

CORLE, EDWIN
Fig Tree John 3.00
Mojave ..... * 3.00

CRANE, HART
Collected Poems of Hart Crane, including The Bridge 4.50

CRONYN, GEORGE
The Path on the Rainbow 3.00

CUMMINGS, E. E.
Enormous Room
(Available from Modern Library) 3.50
Him 3.50
Is V 3.00
Viva 3.00

CUPPY, WILL
How to Be a Hermit, or A Bachelor Keeps House 3.95
How to Tell Your Friends from the Apes 3.50

CURTIS, MATTOON, M.
The Book of Snuff and Snuff Boxes..... 6.95

DE BOURDEILLE, PIERRE
Lives of Fair and Gallant Ladies 4.50

DE GOURMONT, REMY
The Natural Philosophy of Love..... 3.95

DESMOND, SHAW
The Power of Faith Healing 3.50

DEWEY, JOHN
The Sources of a Science of Education ..... T 2.50

De WITT, JACK
Murder on Shark Island 3.50

DOUGHTY, CHAS. M.
Passages from Arabia Deserta..... 3.00

DOW, DOROTHY
Black Babylon 2.00
Time and Love 2.00

DRAPER, CENA CHRISTOPHER
Papa Says
The Story of My Sister Bianca 3.00

DUMAS, ALEXANDRE
The Journal of Madame Giovanni 4.50

DUNCAN, IDA RILEY
The American Woman's Complete Sewing Book (Rev. Edit.) 3.95
The Complete Book of Progressive Knitting (Rev. Edit.) 4.95
The Complete Book of Needlecraft (Rev.) 4.95
Knit to Fit
(Profusely Illust'd) 4.95

DUNCAN, ISADORA
My Life 4.50

DUNCAN, JOHN BROWN
Heather Heritage 2.50

DUNLAP, KNIGHT
Habits—Their Making and Unmaking 4.00

EDLIN, ROSABELLE and SPECTOR, SHUSHANNAH
My Jewish Kitchen
(The Momele's Ta'am Cookbook) 4.95

ELDRIDGE, PAUL
Cobwebs and Cosmos 2.50
One Man Show 2.50

FAULKNER, WILLIAM
Mosquitoes 3.95
Soldiers' Pay 3.95

FISHER, DOROTHY CANFIELD
Learn or Perish ..... T 2.50

FISHMAN, NATHANIEL
Heirs to Your Money and How to Protect Them 3.50
Marriage: *This Business of Living Together* 4.00
Married Woman's Bill of Rights..... 4.00

FLAVIN, MARTIN
The Criminal Code 2.50

FLESCHER, DR. JOACHIM
Mental Health and the Prevention of Neurosis 6.95

FORD, FORD MADOX
Return to Yesterday ..... * 4.00
When the Wicked Man ..... * 2.50

FRANK, WALDO
Dark Mother ..... * 2.50
Holiday ..... * 2.00

FREUD, SIGMUND
A General Introduction to Psycho-analysis—Black & Gold Edition 4.50
Beyond the Pleasure Principle 3.00
The Future of an Illusion 3.00
General Selection from the Works of Sigmund Freud—Edited by John Rickman, M.D., Appendix by Chas. Brenner, M.D. 5.00
Group Psychology and the Analysis of the Ego 3.00

FRIEDRICH, RUDOLPH (Editor)
Frontiers of Medicine
New Theories & Research Results by World Renowned Scientists
(Fully Illust'd.) 6.95

GARNELL, HELENE
It's Fun to Make a Hat 3.00
Oh Dear! What Shall I Wear? 1.50

GEORGES-MICHEL, MICHEL
Left Bank ..... * 3.00

GINSBERG, LOUIS
Everlasting Minute 3.00

GOODMAN, THEODORE
Techniques of Fiction
An Analysis of Creative Writing..... * 3.50

GOODWIN, FRANK S.
Jonathan Swift ..... * 3.00

GRAHAM, STEPHEN (Editor)
Great Russian Short Stories
1021 Pages 50 complete stories 5.95

GREENE, WILLIAM CHASE (Editor)
The Dialogues of Plato 4.50

GRIGG, SIR EDWARD
The British Commonwealth 2.75

GUTHEIL, DR. EMIL A.
The Handbook of Dream Analysis
(Fully Illust'd.) 6.95
Music and Your Emotions .....Paper 2.50

HABAS, RALPH
Morals For Moderns 3.00

HACKETT, FRANCIS
Henry VIII 4.50

HAYS, ARTHUR GARFIELD
Let Freedom Ring 3.00

HAZAM, LOU
The Pig With the Straight Tail (Illustrated by Alice K. Snyder) 2.00

HEARN, LAFCADIO
Japanese Fairy Tales Reg. Ed. (Illus.) 3.50
Newly Enlarged Ed. (Color Illust.) 4.95

HECHT, BEN
Count Bruga ..... * 3.00
Gargoyles ..... * 3.00

HEMMER, JARL
A Fool of Faith 3.00

HOFFENSTEIN, SAMUEL
Treasury of Humorous Verse (Includes Poems in Praise of Practically Nothing and Year in You're Out) 4.50

HSIUNG, S. I.
Lady Precious Stream ..... * 3.00

HUMMEL, GEORGE F.
Evelyn Grainger 3.00
Lazy Isle 3.00
Summer Lightning 3.00

HUNEKER, JAMES GIBBONS
Intimate Letters 4.50
Painted Veils 4.50

JONES, DR. ERNEST
On the Nightmare 4.95

KAHLER, WOOD
Cravings of Desire (A Novel of Reflection) 3.95
Giant Dwarf 3.95

KALLEN, HORACE M.
Frontiers of Hope 3.00
Indecency and the Seven Arts 3.00
Why Religion 3.00

KAUFMAN, GEORGE S.
The Butter and Egg Man ..... * 3.00

KAUFMAN, GEORGE S. and CONNELLY, MARC
Beggar on Horseback 3.00

KENTON, EDNA
With Hearts Courageous 4.50

KEYES, FRANCES PARKINSON
Lady Blanche Farm and Queen Anne's Lace 3.95
Old Gray Homestead and Career of David Noble 3.95
Restless Lady and Other Stories 3.95
Silver Seas and Golden Cities ..... * 3.50

KIELLAND, TRYGVE
Queen Margaret of Norway; in Modern Scandinavian Plays 4.50

KILMER, JOYCE (Editor)
Anthology of Catholic Poets (with new supplement by James E. Tobin) 4.50

KILPATRICK, W. H.
Education and the Social Crisis ..... T 2.50

KOHLER, DR. WOLFGANG
Dynamics in Psychology ..... T 3.00
Gestalt Psychology 4.50
The Place of Value in a World of Facts ..... T 4.50

KOMROFF, MANUEL
Contemporaries of Marco Polo 4.50
The Travels of Marco Polo 4.50

LA MONTE, FRANCESCA and WELCH, MICAELA
Vanishing Wilderness 4.50

LANGFORD, GEORGE
Senrac, The Lion Man (Illustrated) 2.50

LAY, WILFRED, PH. D.
A Plea for Monogamy 4.00

LEACOCK, STEPHEN
The Pursuit of Knowledge ..... T 2.50

LEBEDEFF, IVAN
Legion of Dishonor 3.00

LEE, ETTIE
Victor Hugo's Les Miserables ..... T 2.20

LEONARD, OSCAR
One House Contains Us 2.50

LEWISOHN LUDWIG
Don Juan 3.00
Israel 3.00

LIEBERMAN, ELIAS
Man in the Shadows 2.50

LINDSEY, JOHN
Robert Burns: Rantin' Dog, Poet of the Common Man 4.50

LINK, NELLE WEYMOUTH
Stitching for Style 1.50
Cloth Edition 3.00

LOOS, ANITA
Gentlemen Prefer Blondes (Fully Illust'd.) 3.50
But Gentlemen Marry Brunettes (Fully Illust'd.) 3.50

LOUYS, PIERRE
Collected Works of Pierre Louys 4.50

LOWIE, ROBERT H.
Primitive Religion 4.50
Primitive Society 4.50

LUDWIG, EMIL
Abraham Lincoln 4.50
Napoleon 4.50
The Son of Man 4.50

LURIA, ALEXANDER, R., M.D., D.Sc.
The Nature of Human Conflicts
Transl. from the Russian by W. Horsley Gantt 6.00
The Role of Speech in the Regulation of Normal and Abnormal Behavior ..... T 5.00

MACY, JOHN
The Story of the World's Literature 4.50

MANDELBAUM, MAURICE
Problem of Historical Knowledge ..... T 4.00

MARCO POLO
The Travels of; Edited By Manuel Komroff 4.50

MAYER, HARRY
The Modern Reader's Book of Psalms 4.50

McLEOD, EDYTH THORNTON
Face and Figure Fascination 2.00

MELVILLE, HERMAN
Shorter Novels of Herman Melville 4.50

MERRITT, A.
Dwellers in the Mirage and Face in the Abyss 3.50
Moon Pool 3.50
Seven Footprints to Satan and Burn Witch Burn! 3.50

MICHEL, SCOTT
Journey Into Limbo 4.50

MILLIN, SARAH GERTRUDE
God's Stepchildren ..... * 3.00
Mary Glenn 3.00
Sons of Mrs. Aab 3.00

MOLNAR, FERENC
The Guardsman 3.00

MOORE, GEORGE
A Story-Teller's Holiday 4.50
Esther Waters 4.50

MUNK, KAJ
Egelykke; in Modern Scandinavian Plays 4.50

NEZELOF, PIERRE
The Merry Queen 3.00
Mirabeau 3.00
Napoleon and His Son 3.00

NILES, BLAIR
Light Again ..... * 3.00
Strange Brother 3.00

NIZER, LOUIS
Thinking On Your Feet (New Edition) 3.95

NOSTRADAMUS
On Napoleon 1.95
Prophecies on World Events 1.95

O'CONNOR, N., Editor
Recent Soviet Psychology 8.50

O'NEIL, GEORGE
God Beguiled ..... * 3.00
Special Hunger, The Tragedy of Keats ..... * 3.00

ORGLER, HERTHA
Alfred Adler: The Man And His Work 5.95

OVID
The Art of Love 4.50

PAINTER, DR. GEORGE S.
Fundamental Psychology 3.75

PARKER, CORNELIA STRATTON
English Summer 3.50
German Summer ..... * 3.50

PAUL, ELLIOT
The Amazon ..... * 3.00
The Governor of Massachusetts ..... * 3.00
Low Run Tide and Lava Rock ..... * 3.00

PETRONIUS, ARBITER
The Satyricon 4.50

PETTIT, CHAS.
Elegant Infidelities of Madame Li Pei Fou ..... * 3.00
Impotent General, The ..... * 3.00
Petal of the Rose ..... * 3.00
Son of the Grand Eunuch ..... * 3.00

PHELPS, WILLIAM LYONS
The Excitement of Teaching ..... T 2.50

PHILTINE, ELLEN C.
They Walk in Darkness ..... * 3.00

PITZER, ROBERT C.
Daughter of Jerusalem 3.95

PLATO
The Dialogues of 4.50

PONSONBY, DORIS
If My Arms Could Hold 3.00

POUND, EZRA
Jefferson and/or Mussolini ..... * 3.00

RADIN, PAUL, PH. D.
The Story of the American Indian 4.50

RASCOE, BURTON
A Bookman's Day Book ..... * 3.00

REINACH, DR. SALOMON
Orpheus: A History of Religions 4.50

RICCI, CORRADO
Beatrice Cenci 4.50

ROBB, STEWART
Nostradamus on Napoleon 1.95
Prophecies on World Events by Nostradamus 1.95

ROLLAND, ROMAIN
I Will Not Rest ..... * 3.00

ROMAINS, JULES
Body's Rapture, includes the complete novels, *Lucienne*, *The Lord God of the Flesh*, *When the Ship* 4.50

RUSSELL, BERTRAND
The Conquest of Happiness 3.95
Education and the Good Life 3.95
Marriage and Morals 3.95

SAINT AUGUSTINE
The Confessions of Saint Augustine 4.50

SAVARIN-BRILLAT, JEAN A.
Physiology of Taste 4.50

SENDER, RAMON
Seven Red Sundays ..... * 3.00

SLATER, ESTELLE
The Strong Don't Cry 3.00

SPAETH, SIGMUND
The Common Sense of Music School Edition ..... T 2.50

SPECTOR, S. & ZEITLIN, J.
Hebrew Made Easy (Paper) 2.50
My Jewish Kitchen 4.95

STEKEL, DR. WILHELM
The Autobiography of Wilhelm Stekel 4.00
Auto-Erotism 5.95
Compulsion and Doubt (2 Vol's) 9.95
Transl. and Edited by Emil A. Guthiel, M.D.
Conditions of Nervous Anxiety and Their Treatment 5.95
Frieidity in Woman in Relation to Her Love Life (2 Vol's) 9.95
Impotence in the Male (2 Vol's) 9.95
The Interpretation of Dreams, New Developments and Technique (2 Vol's) 9.95
Patterns of Psychosexual Infantilism 5.00
Peculiarities of Behavior (2 Vol's) 9.95
Sadism and Masochism (2 Vol's) 9.95
Sexual Aberrations (2 Vol's) 9.95
Technique of Analytical Psychotherapy 5.95

STENDHAL (HENRI-BEYLE)
The Charterhouse of Parma 4.50
On Love 4.50
The Red and the Black 4.50
Shorter Novels of Stendhal 4.50

STEVENS, DORIS
Jailed For Freedom 3.50

STERNE, LAURENCE
A Sentimental Journey, Letters to Eliza and Other Pieces 4.50
Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman 4.50

STONE, R. CAROLINE
Clorinda of Cherry Lane Farm 3.00

STRINDBERG, AUGUST
The Great Highway; in Modern Scandinavian Plays 4.50

STRONG, L. A. G.
Personal Remarks 3.50

STURGES, PRESTON
Strictly Dishonorable 2.50

SUDERMANN, HERMANN
The Dance of Youth ..... * 2.50
Mad Professor, The ..... * 5.00

SVEINBJORNSSON, TRYGGVI
Bishop Jon Arason; in Modern Scandinavian Plays 4.50

THOMSON, SIR J. ARTHUR
Riddles of Science ..... * 3.50

THOMSON, VALENTINE
Knight of the Seas (John Paul Jones) 3.50

TOLLER, ERNST
Seven Plays 4.95

VANE, SUTTON
Outward Bound 3.00

VAN LOON, HENDRIK WILLEM
The Story of America (revised edition) 4.50
Rembrandt 4.50
The Story of the Bible 4.50
The Story of Mankind, (revised edition) 4.50
The Story of Tolerance, (revised edition) 4.50
Wilbur the Hat 3.50

VAN WYCK, FREDERICK
Recollections of an Old New Yorker 5.00

VIERECK, GEORGE SYLVESTER
Salome 3.50

VILLON, FRANCOIS
The Complete Poems of Francois Villon 4.50

WAHN, DON
Love in Manhattan 2.50

WALKER, DOROTHY PIERCE
Satan Came Also 2.50
She Married a Doctor 2.50

WASSERMANN, JACOB
Bula Matari 4.50
Caspar Hauser 4.95
The Dark Pilgrimage ..... * 3.00
Doctor Kerkhoven 5.00
Kerkhoven's Third Existence 5.00
The Maurizius Case 546 Pages 5.00
The Triumph of Youth 3.95
Wedlock 4.50
World's Ends 3.95

WASSON, MILDRED
Bill and Nancy 3.00

WATERS, FRANK
The Wild Earth's Nobility 3.00
Below Grass Roots 3.00
The Dust within the Rock 3.00

WEISMAN, ABNER, M. D.
You Too Can Have a Baby 3.50

WELCH, MICAELA and LA MONTE, FRANCESCA
Vanishing Wilderness (Illust'd) 4.50

WILBUR, MARGUERITE E.
John Sutter Rascal and Adventurer 3.50
The Journal of Madame Giovanni 4.50
Thomas Jefferson Apostle of Liberty 5.95

WITTELS, FRITZ, DR.
Freud and His Time 4.50

WOODWARD, W. E.
George Washington: The Image and the Man 4.50
Lottery 3.00
Meet General Grant 4.50
Money for Tomorrow 2.50
The Way Our People Lived (Fully Illust'd.) 4.50

YOUNG, ART
On My Way ..... * 4.00

ZEITLIN, DR. JOSEPH and SHUSHANNAH SPECTOR
Hebrew Made Easy (Paper) 2.50

T—Text Book Edition.
*Out of Stock (temporarily)

March 12, 1964

Mr. Arthur Pell
Rights and Permissions
Liveright Publishing Corporation
385 Park Avenue South
New York 16, New York

Dear Mr. Pell:

We are requesting authorization from the Liveright Publishing Company to use a poem by Hart Crane, "North Labordore" or "Voyages, No. 1", for which we understand you hold the copyright.

Permission to use these materials is being sought by the N.A.E.B. in connection with an arrangement we have with the Voice of America to develop an English Through Poetry series. The 13 commentaries for those programs are being written by Professor M. L. Rosenthal of New York University. The Voice of America, in turn, working closely with Professor Rosenthal, will produce 13 quarter-hour radio scripts on the basis of these commentaries. The radio programs themselves are intended for broadcast to listeners overseas, and are being designed to appeal to the listeners interest in poetry in the English language.

In each script the poem will be read in its entirety, and the listeners will also be invited to read the lines aloud in appropriate units after the radio speaker.

Permission is sought both for the broadcast by the Voice of America to overseas countries and for broadcast in countries where local radio stations may receive the taped programs through the United States Information Agency. Permission is also sought for publication of the poems that might be published in any given country (with the aid or supervision of U.S.I.A.), and distributed free or at cost to radio listeners. Permission is also sought for eventual publication of the materials in a similar study booklet to be produced by U.S.I.A. for gratis distribution to overseas listeners who request such booklets.

We hope we will hear from you shortly and that authorization to use the material in the manner which we have outlined will be forthcoming.

If you would like to have additional information about the use to which this poem will be put, may I suggest that you contact Dr. Robert Goodell, Chief, Radio English-Teaching Branch, Voice of America, Washington, D.C. (Phone: WO 3-6378)

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

cc: Dr. Goodell
Professor Rosenthal

Mr. James A. Fellows
Assistant Director
National Ass. of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D. C.

This is to acknowledge your recent request to use material from one of our publications. - "Richard Cory" by Edwin Arlington Robinson.

Unfortunately, we do not hold the rights you seek; therefore your letter has been forwarded to

Miss Ruth Nivison
Head Tide,
Maine

We suggest that future correspondence regarding the same material be sent to the above address.

Sincerely yours,
Permissions Editor
CHARLES SCRIBNER'S SONS
597 Fifth Avenue, New York

ROBINSON HOUSE
HEAD TIDE
MAINE

N. A. E. B. Comm. Arc, 1346 Washington 36 - D. C.

Mr. James A. Fellows, Asst. Director.

Your letter to Charles Scribner's Sons (March 26, 1964) has been forwarded to me. In it you requested permission to use my late uncle's poem, "Richard Cory" by E. A. Robinson, sought by N. A. E. B. Washington 36 D. C. Through Voice of America overseas. Permission also is sought for Taped programs through U. S. I. A. and published and distributed for gratis in booklets if requested.

This I gladly grant.

Sincerely

(Mrs. Wm) Ruth Nivison
Ex. Lib.

April. 12. 1965

Sub-Contract with ELS.

Rights to the 65 scripts & prospectus go to USIA. Exclusive world wide rights to any accompanying pamphlet material would be the property of ELS except as hereinafter provided:

a) When ELS or a publisher would not be able to distribute in a ~~certain~~ given country, that USIA would be ~~free to do so.~~ free to make some other arrangement for publication in that country.

b)

Rights go to ~~USIS~~ ELS on the basis of NAEB & USIA have right of approval of pamphlet material as to content, format, & price

minimum 190 hours, (6 hours per week until completion)
Studio availability for production of these materials
(maximum 220 hours

Scripts are property of the USIA in case sub-contractor does not do pamphlets.

pamphlet begins at the same time script voicing begins

December 18, 1963

Mr. Edwin T. Cornelius, Jr.
President
English Language Services, Inc.
800 Eighteenth Street, N.W.
Washington 6, D.C.

Dear Mr. Cornelius:

We appreciate the time which you and your staff spent yesterday reviewing some of the matters which were of concern in developing our sub-contract with you in connection with our United States Information Agency project.

As soon as we have had an opportunity to check on some of the legal aspects of what we have in mind, we'll be in touch.

Sincerly,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

NO3-6378

ENGLISH LANGUAGE SERVICES, INC.
PROFESSIONAL SERVICES IN THE FIELD OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE
800 Eighteenth Street, N. W., Washington 6, D. C. • Telephone 393-5121 • Cable Address: Rosetta

December 11, 1963

Mr. James A. Fellows
Assistant Director
Office of Research and Development
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D.C.

Dear Mr. Fellows:

Thank you for your letter of October 30, in which you outline the requirements of the "English by Radio" program we have discussed previously on an informal basis. I want to apologize for this delay in replying to your letter. As you know, I was in the Middle East during most of the month of November.

We have had several informal discussions with you concerning the proposed "English by Radio" project which the N.A.E.B. is undertaking as part of a contract with the United States Information Agency. Based on these discussions and the outline of specifications provided in your recent letter, I am pleased to write you that English Language Services, Inc. would be pleased to undertake the preparation of the sixty-five radio scripts for a basic English course.

Specifically, ELS proposes the following:

1. Under the terms of a sub-contract with the N.A.E.B., ELS will create and develop the required written prospectus and the sixty-five completed fifteen-minute radio scripts for a basic English course.

2. As required in the successful completion of the project, ELS will make available its professional recording studios and its engineering staff for taping the completed radio scripts.

3. Throughout the proposed developmental project, ELS will work closely with the N.A.E.B. and, if desired with representatives of the United States Information Agency. It is mutually agreed that regular and frequent consultation will

be important in ensuring that project materials be developed in such a way as to be acceptable to the N.A.E.B. and to U.S.I.A.

5. In order to ensure the widest possible distribution and sale of the proposed listener guides and pamphlets overseas, ELS would propose to make arrangements with the Macmillan Company of New York for manufacturing and distribution. As exclusive holder of the rights to the project developed materials, ELS would propose to grant these rights to the Macmillan Company to enable the Macmillan Company to secure copyright to the materials. It is mutually agreed and understood that the listener guides and pamphlets to be distributed and sold overseas must be low-priced in the interest of the success of the U.S.I.A. radio programs. Further, it is agreed that the actual sale price of the listener guides and pamphlets will be established in consultation with the N.A.E.B.

6. ELS proposes to complete the development of the required prospectus and the sixty-five fifteen-minute radio scripts within a period of four months following the effective beginning date of the proposed contract with the N.A.E.B. It is estimated that, following the completion of project materials, an additional period of sixty days will be required by the Macmillan Company for manufacturing and release of the printed listener materials.

We have developed preliminary work plans and procedures for the development of the proposed materials and would be prepared to undertake the project immediately upon award of contract.

Should you require additional details or clarification of our proposal, I hope you will not hesitate to call me.

Sincerely,

Edwin T. Cornelius, Jr.

Edwin T. Cornelius, Jr.
President

ETC/ja

October 30, 1963

Mr. Edwin T. Cornelius
English Language Service
800 18th Street, N.W.
Washington, D.C.

Dear Mr. Cornelius:

We appreciate the opportunity to discuss with you informally the possibility of having the English Language Service, Inc., prepare and arrange for the distribution of materials which we are seeking to provide as part of a contract between the N.A.E.B. and the United States Information Agency.

The purpose of this letter is to outline the work which remains to be done under this contract as a basis for ascertaining whether the English Language Service is in a position to be of assistance. The categories of work remaining are:

1. A written prospectus outlining a graded sequence of language structures to be used in fifteen-minute broadcast programs from the elementary through the advanced level. The prospectus should include a systematic statement of intonation, stress, juncture, and pronunciation that may be developed in conjunction with the sequence of structures and with the fifteen-minute program units.

2. Sixty-five completed fifteen-minute radio scripts for a basic English course. This will be based on the written prospectus and will enable detailed statements of the contextual situations to be used in each of the scripts as well as clear statements of what is to be learned or accomplished in each of these programs.

Our time schedule for this work requires the submission of all the materials by December 31, 1963, but we have assurance from the contracting officer of the United States Information Agency that we will have some flexibility here and can probably figure at least two or three months into 1964 as a more reasonable terminal date for the materials.

It is our understanding that for consideration of rights to publish and distribute the listener guides and pamphlets based on these materials, the English Language Service, Inc., would be willing to undertake this work. We are very much interested in this possibility and feel that appropriate arrangements could be made to provide these rights as long as various interests of the N.A.E.B. and the United States Information Agency are given consideration.

We appreciate your interest in this effort and look forward to receiving a proposal which will cover the work which needs to be done and the conditions under which you would find it acceptable to enter into a contract to carry this out.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

SOME PRELIMINARY THOUGHTS ON THE
WRITING OF "LISTENERS' PAGES" (LP'S)

A. ASSUMPTIONS:

1. LP's are not to be recorded or broadcast. They are for student listening only.

2. Since the scripts are already so heavily phonology-oriented, LP's would not contain phonological material.

3. This material is aimed at students who are at least "two-plus, F.S.I."

B. CONTENTS OF LP'S:

LP's should contain explanations of some of the lexical and grammatical phenomena contained in the dialogs. These explanations should be suitable for an "intermediate" student.

LP's might also contain written* exercises based on the explanations.

If exercises are included then an answer sheet must be made available.

C. SAMPLE LP OUTLINE (based on dialog - 3):

1. Grammatical Coverage

Grammatical explanations should be provided for at least the following:

a: "--finish reading--"
"Finish" requires a "Ving" and not a "to V."

b: "Itold him that he--"
Direct vs. indirect quotation.
"Say" vs. "Tell."

c: "Let's invite him--"
Suggestives "Let's", "Shall we" vs. imperatives.

2. Lexical Coverage

a: Topic-oriented lexical items (including some not in the dialog):

pass/fail	exam papers
course	examination
semester	record
grade = mark	term

Sentences exemplifying the use of the above items.

* It follows from assumption - 1 that oral drills could not be used.

b: Other lexical items (idioms, words and phrases not easily found in a small dictionary):

well	yet
at last	fine
good looking	in any case

Sentences exemplifying the use of the above items.

Dear Mr. Cornelius:

As you know, we have been holding several discussions concerning the English By Radio project which we are undertaking as a part of the contract with the United States Information Agency. It is our intent now on the basis of these discussion with you and your staff, members of the United States Information Agency and our own N.A.E.B. staff, that we will sub-contract with the English Language Services under the following arrangements:

1. That the English Language Services will create and develop a written prospectus and 65 completed 15-minute radio scripts for a basic English course.

2. The English Language Services will make available their professional recording studios and its engineering staff for recording the completed radio scripts in the amount of at least 190 hours and no more than 220 hours, to be distributed roughly at about six hours per week.

3. The rights to the 65 scripts and written prospectus will be retained by the United States Information Agency.

4. Exclusive world-wide rights to any accompanying pamphlet material would be the property of the English Language Services except, however, in the event that the contractor is unable to provide such pamphlets in any specific country to which or in which the radio programs are to be broadcast. Under such circumstances, The United States Information Agency will have the right to purchase the pamphlets at publication cost and to make distribution or sale directly to that country or to make some other arrangements for publication in that country. The United States

Information Agency ~~should~~ will also have the right to purchase at publication cost a limited number of such pamphlets for presentation.

5. Provision of such rights to the English Language Services are made on the basis that the N.A.E.B. and the United States Information Agency have the right of approval of pamphlet material, as to content, format and price. The price of the listener pamphlet needs to be printed on the cover of each pamphlet in the pertinent local currency.

6. In order that pamphlet materials can be available for listener use, the English Language services agrees ~~on~~ under the terms of this contract to begin production of the pamphlet at the time recording of the scripts begins.

7. Throughout the project, the English Language Services will work closely with the N.A.E.B. and with representatives of the United States Information Agency. It is mutually agreed that regualr and frequent consultation will be important in insuring that project materials be developed in such a way as to be acceptable to the N.A.E.B. and to the U.S.I.A.

8. The English Language Services will complete the development of the required prospectus and the 65 15-minute radio scripts within a period of six months following the effective beginning date of this contract. Although approval of the United States Information Agency is required before the scripts and prospectus will be accepted, the English Language Services does not agree to provide more than two revisions of any materials deemed unsatisfactory.

If these arrangements are satisfactory with you, we would appreciate your signing the enclosed copy of this letter and returning it to us. Upon receipt of a signed copy from us, you may consider the contract in force.

ENGLISH LANGUAGE SERVICES, INC.
PROFESSIONAL SERVICES IN THE FIELD OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

December 17, 1962

Mr. Robert L. Fellows
Assistant Director
Office of Technical Aid Development
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 6, D.C.

Dear Mr. Fellows:

Thank you for your letter of December 7, in which you confirm the re-activation of the "English by Radio" project we have discussed previously, as an Ecuadorian venture. I want to apologize for this delay in replying to your letter, but you know I was in the Middle East during most of the month of November.

As you may recall, I had informal discussions with you concerning the proposed "English by Radio" project which the U.S.I.S. is considering as part of a package with the United States Information Agency. Based on those discussions and the outline of specifications provided in your recent letter, I am pleased to write you this English language outline. You would be pleased to undertake the preparation of the study-from-radio courses and a basic English course.

Specifically, the proposals are following:

1. Under the terms of a non-contract with the U.S.I.S., ELS will create and develop the required spoken programs and the study-five completed fifteen-minute radio scripts for a basic English course.

2. As required in the successful completion of the project, ELS will make available its professional recording services and its engineering staff for taping the completed radio scripts.

3. Throughout the proposed developmental project, ELS will work closely with the U.S.I.S. Dir. of Central Ecuadorian operations of the United States Information Agency. It is mutually agreed that regular and frequent consultations will

Mr. Jerry de Vallone
1 December 1961
Page 2

It is important in securing that program materials be developed in such a way as to be acceptable to the U.S.I.A. and to U.S.I.A.

In order to secure the widest possible distribution and sale of the proposed listener guides and pamphlets overseas, ELA would propose to make arrangements with the Macmillan Company of New York for manufacturing and distribution. As controlling holder of the rights to the project developed materials, ELA would propose to grant these rights to the Macmillan Company to enable the Macmillan Company to secure copyright to the materials. It is mutually agreed and understood that the listener guides and pamphlets to be distributed and sold overseas shall be free of charge to the recipients of the U.S.I.A. radio programs. Further, it is agreed that the actual sale price of the listener guides and pamphlets will be established in consultation with the U.S.I.A.

ELA proposes to complete the development of the training properties and the sixty-five fifteen-minute radio scripts within a period of four months following the effective beginning date of the proposed contract with the U.S.I.A. It is estimated that, following the completion of project materials, an additional period of sixty days will be required by the Macmillan Company for manufacturing and printing of the printed listener materials.

ELA has developed preliminary work plans and procedures for the development of the projected materials and would be prepared to commence the project immediately upon award of contract.

Should you require additional details or clarification of the proposal, I hope you will not hesitate to call me.

Sincerely,

ELA

David T. Cornelius, Jr.
President

DTC/jk

October 31, 1963

Mr. Dean Gregory
Apartment 2H
International House
500 Riverside Drive
New York 27, New York

Dear Dean:

As you know, Bob Goodell and I have been reviewing our progress with the Voice of America project and have been making plans for the work that remains to be done.

I am sure you know that we are considerably behind schedule on this effort, and although the original time schedule may not have been fully realistic, it was something in which we had general agreement. Now we have spent over twice the amount of time originally allocated for the preparation of the intermediate level course and still have not received the final product.

This very serious time delay is accompanied by some financial problems which leave us with only a small amount of money to complete the work on the basic course. Our discussions have led us to the following conclusions concerning the work that remains to be done in the intermediate level course and the other aspects of our contract with the Voice of America.

First, it will not be possible to provide any additional money to complete the work that you are now doing on the intermediate level course. It is our feeling that in spite of the fact that this work has been distributed over a long period of time, the amount we have already paid to you and to other persons who have worked on the preparation and evaluation can not be supplemented.

Second, we are considering other possibilities for the work which needs to be done for the basic course, and have suggested to the English Language Services organization, which may be handling this work, that you be considered as a consultant to them. Mr. Cornelius, President of E.L.S., would like to talk with you about this possibility and would like to have an opportunity to consider with you the form that your continued participation might take. I think it is important that we have the benefit of your experience with the intermediate course and arrange for an opportunity to relate this to the basic course. If you are interested in exploring this further, please let me know.

I want to be clear, Dean, that our interest in having the basic course developed by someone else does not in any way represent any dissatisfaction with your professional competence and ability. It was probably an imposition in the first place to try to find one man who was not only an accomplished linguist and teacher, but who was also an experienced radio writer. We feel that this new arrangement has possibilities for providing us with both talents within the same organization, and that this arrangement should enable us to move along with greater dispatch to provide the materials to the Voice of America as soon as possible.

We would appreciate having you complete the materials upon which you are working at the moment and sending them to us as soon as they are finished.

Kind regards.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

October 30, 1963

Mr. Edwin T. Cornelius
English Language Service
800 18th Street, N.W.
Washington, D.C.

Dear Mr. Cornelius:

We appreciate the opportunity to discuss with you informally the possibility of having the English Language Service, Inc., prepare and arrange for the distribution of materials which we are seeking to provide as part of a contract between the N.A.E.B. and the United States Information Agency.

The purpose of this letter is to outline the work which remains to be done under this contract as a basis for ascertaining whether the English Language Service is in a position to be of assistance. The categories of work remaining are:

1. A written prospectus outlining a graded sequence of language structures to be used in fifteen-minute broadcast programs from the elementary through the advanced level. The prospectus should include a systematic statement of intonation, stress, juncture, and pronunciation that may be developed in conjunction with the sequence of structures and with the fifteen-minute program units.

2. Sixty-five completed fifteen-minute radio scripts for a basic English course. This will be based on the written prospectus and will enable detailed statements of the contextual situations to be used in each of the scripts as well as clear statements of what is to be learned or accomplished in each of these programs.

Our time schedule for this work requires the submission of all the materials by December 31, 1963, but we have assurance from the contracting officer of the United States Information Agency that we will have some flexibility here and can probably figure at least two or three months into 1964 as a more reasonable terminal date for the materials.

It is our understanding that for consideration of rights to publish and distribute the listener guides and pamphlets based on these materials, the English Language Service, Inc., would be willing to undertake this work. We are very much interested in this possibility and feel that appropriate arrangements could be made to provide these rights as long as various interests of the N.A.E.B. and the United States Information Agency are given consideration.

We appreciate your interest in this effort and look forward to receiving a proposal which will cover the work which needs to be done and the conditions under which you would find it acceptable to enter into a contract to carry this out.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

Amendment to IA-9323 (National Association of Educational Broadcasters)

THE ABOVE CONTRACT IS HEREBY AMENDED AS FOLLOWS:

In addition to the work required under Article I of the Contract, the Contractor agrees to furnish, or arrange to have furnished, printed listener aids in the form of pamphlets to be used in connection with the radio programs to be developed from the 65 basic English scripts. The Contractor shall make the pamphlets available by direct sale overseas wherever the radio programs are broadcast. The Agency, in turn, agrees to promote the pamphlets, as necessary, in said radio programs. Contractor will write, publish and distribute the pamphlets subject to the following conditions:

1. The format, content and price to the listener of the pamphlets are subject to the approval of the AR/CO. The AR/CO shall have the right to require that any part of this material be changed or deleted.

2. The price to the listener is to be printed on the cover of each pamphlet, in the pertinent ~~world~~ LOCAL currencies.

3. The Contractor will use its best efforts to insure the widest possible distribution and sale for the pamphlets overseas to insure their availability. It is understood and agreed, however, that in the event the Contractor is unable to provide said pamphlets in any specific country to which the radio programs are to be broadcast, the Agency will have the right to purchase the pamphlets at publication cost and to make distribution or sale directly in that country. The Agency will also have the right to purchase

a at publication cost as many pamphlets for distribution overseas to special groups including, but not limited to, teachers, educational and radio officials, etc., as the AR/CO may consider necessary.

4. The provisions of Article VII, B (Conveyance of Rights) are not applicable to these pamphlets. The Contractor shall retain all rights, title, and interest in and to the pamphlets, but agrees to convey to the Agency those rights provided in paragraph 3 above.

5. It is understood and agreed that the Contractor contemplates subcontracting the writing, publication, and distribution of the pamphlets covered by this Amendment to English Language Service, Inc. 800 18th. St., N.W., Washington, D.C., who, in turn, will subcontract with the MacMillan Co., New York, N.Y., for manufacture and distribution of said pamphlets. The terms of each of the aforementioned subcontracts, and any other first or lower tier subcontracts hereunder, shall be subject to the approval of the Contracting Officer (as provided in Article VIII.) Since consideration for these subcontracts will derive from payments by listeners for the pamphlets produced ~~themselves~~ THEREUNDER, no reimbursements for any costs arising out of said subcontracts shall be made by the Agency to the prime Contractor.

6. Any first or lower tier subcontract for distribution of pamphlets hereunder shall provide that Binational Centers at their own request, shall be non-exclusive distributors of

the pamphlets, and shall pay no more than the standard distributors' price for said pamphlets, for retail to the public at the published list price.

October 7, 1963

Mr. Dean Gregory
Apartment 2H, International House
500 Riverside Drive
New York 27, New York

Dear Dean:

Mr. Goodell and I will be meeting on Friday to check inventory of our accomplishments under the contract. We have delayed sending a check for August pending this review of the whole picture. You will certainly hear from me again in a week's time or less.

I understand that Mr. Levy has been working with you for one month on a trial basis. I would appreciate it if you would indicate your feelings about his work. Perhaps you can also give us an account of what has been done of a concrete nature on the "basic" course materials. I think it would be wise to tell Mr. Levy that we can't continue to employ him beyond this point until we are all agreed on the results of the trial month.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

The following notes from Mr. Goodell--said to use them in any shape or form or not use at all.

Dear Dean:

Mr. Goodell and I will be meeting on Friday to check inventory of our accomplishments under the contract. We have delayed sending a check for August pending this review of the whole picture. You will certainly hear from me again in a week's time or less.

I understand that Mr. Levy has been working with you for one month on a trial basis. I would appreciate it if yof would indicate your feelings about his work. Perhaps you can also give us an account of what has been done of a concrete nature on the ~~so-called~~ "basic" course. ~~I think you should tell~~ me Mr. Levy that we can't continue to employ him beyond this point until we are all agreed on the results of the trial month.

Mr. Louis H. Levy, 62 Saw Mill Road, New City, New York

I think it would be wise to tell Mr Levy

August 29, 1963

Dr. Robert C. Goodell, Chief
Radio English-Teaching Branch
USIA-Voice of America
Tempo R, Room 2063
Washington 25, D.C.

Dear Bob:

I am enclosing a copy of the analysis of the U.S.I.A. Questionnaire on Radio English Teaching which Dr. Walter Stone at the University of Pittsburg submitted a few days ago.

We have asked Dr. Stone to draft a proposal which you may wish to consider for seeking additional funds to carry out more extensive research on some of the items included in the original questionnaire as well as a study of the effectiveness of the programs themselves once they are made available. I shall let you know as soon as we receive any additional word from him.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

Enclosure

New York City
July 25, 1963

Mr. James A. Fellowes -
N. A. E. B
Washington, D. C.

Dear Jim -

In response to your request in your letter no. 20036, dated July 22nd, I am sending you herewith my Certificate of Non-Residence in the District of Columbia. I hope it arrives in time to meet the needs of your accounting department.

Sincerely,
Dan Gregory

20036

July 22, 1963

Mr. Dean Gregory
Apartment 2H, International House
500 Riverside Drive
New York 27, New York

Dear Dean:

We need to have you complete the enclosed form indicating that you are not a resident in the District of Columbia. If you can get it back to us within the next few days, this will keep our accounting office happy.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

NATIONAL ASSOCIATION OF EDUCATIONAL BROADCASTERS

1346 Connecticut Avenue, N. W. Washington 6, D. C.

63/311

MISCELLANEOUS VOUCHER

Pay to: Omar Dean Gregory

International House
~~500 Riverside Drive~~
New York 27, Ne

Date: July 17, 1963

Account: VOA Project

Description	Amount	
reimbursement for telephone and telegraph expenses.	4	13

Paid By Ck # 3449

Date 7/19/63

gmc

Signature of Payee:
(When necessary) .....

Approved: .....

Copy for Payee

International House
500 Riverside Drive
New York 27, N.Y.
June 30, 1963

Mr. James A. Fellows
National Association of
Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue, N.W.
Washington 36, D.C.

Project Expenditures: June 1963

Dear Jim:

I herewith submit a claim for reimbursement for the following expenditures for the NAEB-VOA project for the month of June 1963.

June 22	Telephone call to S. Sapon, Rochester, N.Y., from my residence in New York City	$2.05
June 25	- do -	.50
June 27	Charge on collect telegram from S. Sapon, Rochester, N.Y., to me at my residence in New York City.	1.58
	Total	$4.13

Thank you.

Sincerely,

Omar Dean Gregory

Omar Dean Gregory

International House
500 Riverside Drive
New York 27, N.Y.
25 June 1963

Mr. James A. Fellows
National Association of
Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue, N.W.
Washington 36, D.C.

Cover Letter

Dear Jim:

On another project on which I worked, we developed the system of restricting each letter to one general subject, so as to promote efficiency in action and filing. I expect to follow the same procedure on this project, at least for the time being, unless NAEB policy suggests otherwise.

In line with this, I am enclosing Marjerie's and my claims for reimbursement for our travel expenses on our recent trip to Washington, and a letter concerning Marjerie's employment.

I very much enjoyed meeting you on our visit, and I look forward to seeing you again on future trips. My wife and I hope that you will feel free to drop by and visit us any time you may have occasion to be in New York.

Our work is proceeding satisfactorily, I believe, and this weekend I expect to forward to you drafts of the 13 scripts and a progress report as stipulated in the agreement.

Marjerie has received her check for her half-month's salary, and I received mine for my expenses on my visit to Washington in May. I might note that on the copy of the travel voucher which was enclosed with the check, the date of my visit was given as June 23 instead of the correct May 23.

Sincerely yours,

O. Dean Gregory

International House
500 Riverside Drive
New York 27, N.Y.
25 June 1963

Mr. James A. Fellows
National Association of
Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue, N.W.
Washington 36, D.C.

Miss Morris

Dear Jim:

As Marjerie is currently scheduled to leave the U.S. and return to England on Wednesday, 3 July, she would be very grateful if you could arrange for her check for the second half of her June salary and that for her travel expenses on the Washington trip to be mailed to her this Friday, 28 June, if possible, so that she can cash them before she leaves.

Marjerie has indicated that it may be possible for her to devote another month to this project, either here or in England. She has done excellent work so far, and it would be highly advantageous if she could continue to work with me until the end of July, when the 39-script intonation, etc. series is due to be completed. Retaining her would save locating and breaking in someone else, and would help to insure a consistent development throughout the series.

If she remains in New York, we could continue to work together just as we have been. (There would be no visa problem, because the Immigration Service extended her visa, with permission to work on this project, for six months.) However, we have worked out an alternative system which should be quite satisfactory, should she return to England and do her part there.

I would therefore urge you to continue her employment for an additional month if she does prove to be available. She expects to be able to state definitely within the next few days whether she can give us the additional month, and I will wire you as soon as she decides.

Sincerely,

O. Dean Gregory

4420 N. Henderson Rd.
Arlington 3, Virginia
October 7, 1963

Mr. James A. Fellows
Office of Research and Development
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D. C.

Dear Mr. Fellows:

This is to notify you that I have completed the review of the Radio English Teaching series, as requested by your office.

The work required time totalling two days.

Very truly yours,

Earl W. Stevick

Earl W. Stevick

September 4, 1963

Mr. Earl W. Stevick
4420 North Henderson Road
Arlington, Virginia 22203

Dear Mr. Stevick:

Enclosed with this letter are seven scripts which cover the last seven lessons in the Radio English Teaching series which is being prepared in cooperation with the Voice of America.

By the end of the week we should be sending you the remaining scripts which you are to review for us.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

Enclosure

August 29, 1963

Mr. Earl W. Stevick
4420 North Henderson Road
Arlington 3, Virginia 22203

Dear Mr. Stevick:

We are pleased to know that it will be convenient for you to review the scripts which are being prepared for the Voice of America. Although we are involved in this work under contract with the Voice of America, please be assured that your employment is by the National Association of Educational Broadcasters and your stipend will be processed through our office.

We are enclosing the scripts for the first sixteen programs. The additional twenty-two programs will be sent shortly.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

Enclosures

4420 N. Henderson Rd.
Arlington 3, Virginia
22203
August 14, 1963

Mr. James A. Fellows, Assistant Director
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington 36, D. C.

Dear Mr. Fellows:

In reference to your letter of August 9, and in confirmation of my recent telephone call to your office, I will be happy to review the scripts which Dr. Goodell discussed with me, on the terms which you suggest.

It is understood that no public reference will be made to my employment by the United States government.

Since this work will be done at my residence, it will be convenient if the scripts and any further correspondence can be sent to me at the above address.

Very truly yours,

Earl W. Stevick

Earl W. Stevick

20036

August 9, 1963

Dr. Earl Stevick
Foreign Service Institute
Department of State
1018 Wilson Boulevard
Arlington, Virginia

Dear Dr. Stevick:

Dr. Robert Goodell has indicated to us that you have expressed a willingness to examine the scripts which the N.A.E.B. and the Voice of America are co-producing to make some comments and suggestions on the overall approach and the specific ways in which various topics are handled.

The second draft of these scripts will be available shortly and it will be our pleasure to send them along to you for reactions, if this meets with your approval.

We shall arrange to pay a $50 consulting fee per day for this kind of analysis with the understanding that the complete review will take no longer than two days.

We look forward to hearing from you to know if this arrangement will be satisfactory.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

VOA payments.

1) Prepare statement of money expended to date.

2) Prof. Robert Allen, Columbia Teachers College. W120th St.
Department of English.
"Understand you at VOA have expressed to Mr. Gregory a willingness to look thru 2nd draft of this series & to make comments & suggestions."

3.) Dr. Earl Stevick Dept State, FSI,
"Understand willingness through RG to examine de as scripts & make comments & suggestions.
Equivalent 2 days time, offer $100 consultant fee.

4)

NAEB - VOA Project

STRESS—RHYTHM—INTONATION SERIES

Outline

1. Basic statement intonation; rhythm drills.
2. Basic yes/no question; statement with final rise (=?).
3. Basic information question, and basic answers.
4. Review of above 3 lessons.
5. Vocatives, prefatory remarks, exclamations, greetings.
6. Suggestions, commands, requests.
7. Question tags.
8. Question tag in middle of sentence.
9. Reported speech & direct quotations.
10. Relayed speech; inserted parenthetical phrases.
11. Constructions with because and if; restrictive & non-restrictive constructions; phonemic intonation.
12. Same as 11.
13. Contrastive stress.
14. Series (with & without series intonation).
15. Shift of stress for meaning (including stress on auxiliary).
16. Same as 15.
17. Two-word verbs and nouns derived therefrom.
18. Same as 17.
19. Noun adjunct (contrasted with adjective + noun and literary use of noun + adjective).
20. Same as 19.

21. Nouns and verbs with identical spelling but different syllabic stress.

22. Patterns of stress in polysyllables.

23. Effects on stress of prefixes and suffixes.

24. Derivations with stress on syllables other than that on which the stem is stressed.

25. Narration, with review of inserted phrases.

26. Same as 25, + interruptions, and repeat & echo questions.

27. Inconclusive intonation.

28. Reservations.

29. Rhetorical questions.

30. General review of lessons 25-29.

31. Adverbial constructions, stressed & unstressed.

32. Same as 31.

33. Same as 31.

34. Effects of emotion on stress, rhythm and intonation.

35. Same as 34.

36. Same as 34.

37. General review; emphasis on juncture & rhythm.

38. General review; emphasis on stress patterns.

39. General review; emphasis on intonation patterns.

September 6, 1963

Mrs. Robert L. Allen
70 LaSalle Street
Apartment 13F
New York 27, New York

Dear Mrs. Allen:

Enclosed are eleven more Voice of America Radio English Teaching scripts for your perusal.

The remaining five scripts in the series should be in the mail as soon as they are completed.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

September 4, 1963

Mrs. Robert L. Allen
70 LaSalle Street
Apartment 13F
New York 27, New York

Dear Mrs. Allen:

We are enclosing seven more scripts from the Radio English Teaching series which you are to review for us.

The remaining scripts should be in the mail to you by the end of this week.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JF:sc

August 29, 1963

Mrs. Robert L. Allen
70 LaSalle Street
Apartment 13F
New York 27, New York

Dear Mrs. Allen:

We are glad to know that you and Professor Allen will have an opportunity to review the scripts whcih are being prepared for the Radio English Teaching series which we are developing for the Voice of America.

The first sixteen scripts are now ready for review and are attached to this letter. We look forward to receiving your evaluation shortly. We expect to send the additional scripts within the next week.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

Enclosure

70 LaSalle Street, Apt. 13F
New York 27, N. Y.
August 12, 1963

Mr. James A. Fellows
Assistant Director
National Association of
Educational Broadcasters
Washington 36, D.C. 20036

Dear Mr. Fellows:

Thank you for your letter of August 9 concerning the Radio English Teaching series for which Mr. Dean Gregory has been preparing scripts.

When the scripts have been typed, we would be glad to have them sent to us at our home address, noted above. As our work at Teachers College will begin again on September 20, I hope the scripts will be ready for us to see by the end of August.

Sincerely yours,

Virginia F. Allen

Mrs. Robert L. Allen

20036

August 9, 1963

Professor Robert Allen
Department of English
Columbia Teachers College
West 120th Street
New York, New York

Dear Professor Allen:

I understand that you and Mrs. Allen have expressed to Mr. Dean Gregory a willingness to look through the second draft of the Radio English Teaching series which the N.A.E.B. is producing in cooperation with the Voice of America.

I know that your comments and suggestions will be most helpful and we would appreciate a note from you indicating a time when it would be best for you to take a look at the scripts. We are just beginning the typing of the second draft and they should be ready in about a week or ten days. Anytime after that we could send them along to you for comments, or if you would prefer to have us send them from time to time, we will be happy to arrange to do that.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

[end]

VOICE OF AMERICA CONTRACT

Personal Services Expended		$ 4,560.00	
Additional Committed Funds:			
M.L. Rosenthal	375.00 Pd		
Rocca	2,340.00 Pd ½		
Mrs. Kirkendahl	585.00		
Total Committed Funds		3,300.00	
TOTAL PERSONAL SERVICES			$ 7,860.00
Travel and Consultant Services Expended		136.12	
Operating Expenses Expended		22.43	
TOTAL TRAVEL, CONSULTANTS & OPERATING			158.55
			8,018.55

August 7, 1963

Jim:

The following represents a compilation of the VOA expenditures from the time the project started until the end of July. I believe that this tabulation is complete, but in the event it isn't I presume that the additional expenses can be reported on a subsequent filing.

INTERIM FISCAL REPORT for the VOA Project for the Period Ended 7/31/63

Item		Cumulative Expenditures
Direct Costs:		
Personal Services	$	3,054.38
Travel Expenses		136.12
Operating Expenses		4.13
Total Direct Costs	$	3,194.63
Indirect Costs - .166% of direct costs of $ 3,194.63	$	507.03
Funds Due From Government	$	3,701.66
Project Balance as of 7/31/63	$	6,223.34

In preparing this report one question arose which greatly affects both the project budget and the fiscal report. Notice that in the fiscal report above I have included the item "Operating Expenses". Upon reviewing your tabular breakdown, however, I discovered that there is apparently no provision for this category of expense. Does this mean that the so-called operating expenses are not allowable? Does it mean that all operating expenses must be paid out of the overhead account? I raise these questions because a determination of them will affect the fiscal report. Incidentally, if you would like the above report revised in any way, just let me know.

George

George Cate

International House
500 Riverside Drive
New York, N.Y., 10027
28 July 1963

Mr. James A. Fellows, Asst. Dir.
National Association of Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue
Washington, D.C., 20036

Dear Jim:

I see that I made an error in my note to you a couple of days ago. I mistook your new ZIP number for your communication number.

I'm enclosing a few scripts, and I'll put another batch in the mail tomorrow and so on after that as fast as they're ready. (I see that I've been writing so many contractions in the lessons that they have gone to my head.) I'm trying to prepare mine in the VOA format, more or less, but Margery, in her effort to revise as many scripts as possible before she leaves, is not concerning herself with such details. Probably Dr. Goodell can provide your typist with a sample or two to guide her.

We have not yet settled on a title for the series. Margery has written in the title "Time and Tune in English Speech." I think that this might be a little obscure or misleading. An alternative that I have been thinking about is "English Speech: Tones and Rhythms" or maybe simply "English Tones and Rhythms", but I'm not satisfied with either of them, either. I am just leaving the title spaces open in my scripts.

Dr. Goodell has asked for a vernacular introduction which includes (a) the number of the lesson or broadcast being introduced, (b) the title and purpose of the whole series, (c) the objective of the particular lesson being introduced, (d) a resume of the dialog between Charles and Ann (or Tony and Carol, as we have renamed them) in the lesson being introduced. I am trying to do this, but this is another thing that Margery is apparently not finding time for. I can try to write them for her scripts when I have finished with mine, but I would rather not take time for it now.

We have not chosen a name for the teacher. Our thought is that if Dr. Goodell is going to narrate the teacher's part, it would probably be well if he uses his own name. Similarly, if a known linguist or teacher reads the part, he would probably want to use his own name.

In our haste to get these scripts out, there are a number of things which, I find, Margery and I seem to have overlooked discussing and hence handle differently in our lessons. For

example, in Margery's scripts, the teacher refers to the radio audience as "students". Since a large part of that audience will be adults, many of whom will probably be teachers, I refer to them as "our listeners" or merely as "all of you" or some such phrase. Probably the scripts should be adjusted so that this practice is the same in all the scripts, and you people and Dr. Goodell should know which is best.

A similar inconsistency is Margery's use of "radio teacher" to refer to the teacher, as against my use of the word "teacher" alone.

A somewhat different inconsistency is the role we have given Donna. In my scripts, the teacher may ask the listeners to repeat something after Donna, but Donna herself never asks them. In my opinion it unduly complicates the lesson to have two people telling the listeners what to do. Margery apparently feels otherwise (we have not discussed this), because I see that she has Donna telling the listeners to repeat things after her now and then. This is another point that you and Dr. Goodell could probably settle better than we can.

One convention that both Margery and I have used is PAUSE... REPEAT...PAUSE. This always follows a sentence that is said by somebody and which the listeners have been told to repeat. It means that the sentence should be said by whoever is saying it twice, with a pause each time after he says it, so that the listeners can say it twice, too. We do not know whether this convention should be continued in the final form of the script or whether the sentence should be written out twice for the actor to read, with a pause indicated after each of the sentences. Probably the VOA has some rule that would decide this question.

Having the scripts typed in Washington is complicating things a little in one way--it is causing me to go back and clean up some of my drafts so that the typist won't have to ask any questions. Here I have not been too careful, because the typists could always phone me. In some cases, as with lesson 3, which I am enclosing, it is simplest for me simply to type the script up, but in other cases, to save time, I will submit it in manuscript, as I have to the typists here.

I am enclosing only three scripts herewith, nos. 1, 2 & 3. Margery has turned half a dozen more over to me, but I'm having to go through them to make a few corrections--Britishisms, etc. I expect to be able to send scripts 4 through 18 tomorrow.

I enclose a copy of this letter for Dr. Goodell. Please excuse the typing.

Sincerely,

O. Dean Gregory

20036

July 22, 1963

Miss Margery Morris
c/o Mr. Dean Gregory
Apartment 2H, International House
500 Riverside Drive
New York 27, New York

Dear Miss Morris:

We are enclosing your July check in the amount of $662.40.

Before you leave there is one other matter which we need to have you take care of. Would you please complete the information requested on the enclosed Certificate of Non-Residence in the District of Columbia and send it to us right away.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

Enclosures

in the works

c/o Mr. Dean Gregory,
Apt. 2H, International House,
500 Riverside Drive,
New York 27, N.Y., U.S.A.

July 16th, 1963

Dear Mr. Fellows,

I'm just writing to let you know that I've had to change my address again. I'm afraid letters sent to the old one may go astray, but the above address should find me safely.

I wonder if the adjustment to my expense-cheque for the trip to Washington has come through yet? Sent 7-18-63

Yours sincerely,

Margery Morris

7Le

[redacted] c/o Mr. Dean Gregory,
Apt. 2H,
500 Riverside Drive,
New York 27, N.Y.

July 24th 1963

Dear Mr. Fellows,

Thank you very much for the July check. It is most kind of you to send it so early.

I enclose the completed Certificate of Non-Residence in the District of Columbia.

Yours sincerely,

Margery Morris

UOA

July 2, 1963

Miss Margery Morris
R. 767, International House
500 Riverside Drive
New York 27, New York

Dear Miss Morris:

It is my pleasure to extend the N.A.E.B. contract with you to continue working on the Radio English Teaching programs which are being prepared for the United States Information Agency.

We have arranged a salary of $800 for the month of July. Is there any particular payment schedule which would be particularly suitable for you? For our records and yours, we would appreciate your signing the enclosed form which outlines the conditions of your employment.

It is my understanding that your expense check was sent from here earlier this week. Please let me know if you haven't received it.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

JAF:sc

Enclosures

R. 767, International House,
500 Riverside Drive,
New York 27., N.Y., U.S.

June 29th 1963

Dear Mr. Fellows,

Thank you very much for the two checks, which I was happy to receive.

By the way, I mailed a claim for Reimbursement for Travelling Expenses to you on 25th June. Mr. Gregory wrote the letter for me and I have only just noticed that he addressed you as 'Dear Jim'. Please excuse this unintentional familiarity.

I shall now be leaving New York on 31st July.

Yours sincerely,

Margery Morris

Gin JOA FILE HEH

June 21, 1963

Miss Marjorie Morris
International House
500 Riverside Drive
New York 27, New York

Dear Miss Morris:

Enclosed is your check for one-half month's pay. The other half will be sent to you upon the completion of your work, July 10.

After talking to you this morning, I tried to call Mr. Spivak of the Immigration office there in New York, but was unable to reach him. He is supposed to call me bakk, but has not done so at the time this is being written. I still hope to hear from him this afternoon and will have him contact you. If I don't reach him this afternoon, I'll try again Monday. In any event, I'd suggest that you call him Monday, and explain that you and I have talked and that I have tried to reach him (I may or may not have been successful by the time you talk to him) so that any problems might be ironed out. If I have not talked to him by the time you do, will you please ask him to call me collect at 667-6000?

Sincerely,

Harold E. Hill

HEH/mlm

547-5017

716 + GR 3-3000
CH 4-9739 - home

June 19, 1963

Professor Stanley Sapon
Department of Foreign Languages
University of Rochester
Rochester, New York

Dear Professor Sapon:

Mr. Goodell has asked our office to write you concerning his recent telephone conversation inviting you to a meeting in which plans for the Voice of America's new Radio English-teaching series were discussed.

Mr. Gregory would still like to talk with you about the problem of method in presenting the material in each 15-minute program, and would like to know if you could meet with him in New York on June 24th. If this is convenient, I am sure Mr. Goodell would like to join come from Washington to meet with you.

The National Association of Educational Broadcasters will pay travel according to U.S. government regulations, plus $16.00 per diem, and a consultant's fee of $50.00 a day.

You may confirm this suggested meeting date in several ways. If you phone me (667-6000), I shall get in touch with Mr. Gregory and Mr. Goodell directly. If you wish to contact Mr. Gregory, he is at International House (Apt 2-H), 500 Riverside Drive, New York 27, and his telephone number is MO 6-7600. Mr. Goodell's number here in Washington is WO 3-6378 or (for messages) WO 3-3189.

We look forward to hearing from you by the end of the week.

Sincerely,

James A. Fellows
Assistant Director

D R A F T D R A F T

Dear Professor Sapon:

My invitation by telephone was a rather last-minute thing and I gather you could not manage the trip. I am sorry that we could not have made plans well in advance.

Mr. Gregory would still like to talk with you about the problem of method in presenting the material in each 15-minute program. If you could come down to New York I would like to come up from Washington at the same time. Would June 24th be a possibility?

The National Association of Educational Broadcasters will pay travel according to U.S.government regulations, also $16.00 per diem and a consultant's fee of $50.00 a day.

Dean Gregory's address is International House (Apt. 2-H) 500 Riverside Dr., New York 27, New York and his telephone number is MOnument 6-7600. My telephone here is WOrth 36378 or (for messages) WOrth 33189.

Yours sincerely,

Robert C. Goodell
Radio English-Teaching Branch
Voice of America

Professor Stanley Sapon
University of Rochester
Rochester,
New York

International House
500 Riverside Drive
New York 27, N.Y.
June 30, 1963

Mr. James A. Fellows
National Association of
Educational Broadcasters
1346 Connecticut Avenue, N.W.
Washington 36, D.C.

Progress Report: June 1963

Dear Jim:

This letter constitutes the monthly progress report which is, as I understand it, required under the provisions of the agreement between the VOA and the NAEB.

1. 39-script series. Drafts of the first 13 scripts have been completed. However, the typist has not finished typing them, so I am not able to include them with this report. I expect to be able to mail them to you by Wednesday. These drafts are subject to very extensive revision, and we do not consider them in their present state to be suitable for review by consultants. There must be more provision for regular review in the materials than we have so far included; all the scripts must be smoothed out, and some of the less important patterns must be deleted so as to permit adequate coverage of the more important patterns. Further, the scripts must be adjusted to the proper length. A tentative list of the problems currently scheduled for each lesson is included as an appendix to this report.

2. 65-script series. Because of the earlier deadline on the 39-script series, relatively little work has been done on the 65-script series. I have completed a detailed analysis of the NCTE textbook, English for Today, volume 1, and I am now working on the analysis of volume 2. I have received a draft of volume 3, and I expect to complete my analysis of both volume 2 and volume 3 in July. I will then prepare a tentative syllabus for the first 65 lessons, as stipulated in the agreement.

3. Poetry series. We have not yet been provided with any material for this series, so we have been unable to do any work on it.

4. Other activities. I have thus far made two trips to Washington for discussions concerning this project. The first trip was on May 23, and the second June 11-13. On the latter trip I was accompanied by Margery Morris. I have also had several discussions with Dr. Goodell, the most recent of which were here in New York on June 24 and

27-28. At Dr. Goodell's urging, I am looking into the possibility of recruiting one or more additional persons to assist me on this project in the future, particularly after Margery Morris's departure. I have found several possibilities, but I have made no committments, pending notification of the definite availability of funds and of your instructions that one or more additional persons be hired. According to my understanding, Dr. Goodell expects to make funds available for additional personnel.

5. Personnel. During the month of June, I worked on the 65-script series and, with Margery Morris, on the 39-script series. Dr. M. L. Rosenthal continued to work on the poetry series, but I had no contact with him, though Dr. Goodell did show me three of his analyses. Allan Kulakow provided conversations for the first 14 scripts in the 39-script series, and I am now sending him copies of our revisions of these conversations and the problems which the remaining scripts will deal with. As you know, under the present plan, we are using one conversation for every two lessons, or approximately 20 conversations in all. We have had to revise Allan's conversations substantially, but we were generally able to use his situations and thereby save a good deal of time. Miss Barbara Richardson, a graduate student, has been doing our typing, and I will forward her bill when she has finished typing the first 13 scripts. She charges the standard rate in this area--35¢ per page plus 5¢ for each carbon. I have been having her make 3 carbons. I have contacted Dr. Stanley Sapon, but we have not yet been able to make an arrangement for consultation. I am now preparing a letter for him, and I will send you a copy.

6. Expenses. Other than travel expenses, claims for which have already been submitted, expenditures for this project have been confined to communications thus far. I enclose an itemized claim for these expenditures. They total $4.13.

I am enclosing a copy of this letter for Dr. Goodell.

Sincerely yours,

O. Dean Gregory

NAEB - VOA Project

STRESS--RHYTHM--INTONATION SERIES

Outline

1. Basic statement intonation; rhythm drills.
2. Basic yes/no question; statement with final rise (=?).
3. Basic information question, and basic answers.
4. Review of above 3 lessons.
5. Vocatives, prefatory remarks, exclamations, greetings.
6. Suggestions, commands, requests.
7. Question tags.
8. Question tag in middle of sentence.
9. Reported speech & direct quotations.
10. Relayed speech; inserted parenthetical phrases.
11. Constructions with because and if; restrictive & non-restrictive constructions; phonemic intonation.
12. Same as 11.
13. Contrastive stress.
14. Series (with & without series intonation).
15. Shift of stress for meaning (including stress on auxiliary).
16. Same as 15.
17. Two-word verbs and nouns derived therefrom.
18. Same as 17.
19. Noun adjunct (contrasted with adjective + noun and literary use of noun + adjective).
20. Same as 19.

21. Nouns and verbs with identical spelling but different syllabic stress.

22. Patterns of stress in polysyllables.

23. Effects on stress of prefixes and suffixes.

24. Derivations with stress on syllables other than that on which the stem is stressed.

25. Narration, with review of inserted phrases.

26. Same as 25, + interruptions, and repeat & echo questions.

27. Inconclusive intonation.

28. Reservations.

29. Rhetorical questions.

30. General review of lessons 25-29.

31. Adverbial constructions, stressed & unstressed.

32. Same as 31.

33. Same as 31.

34. Effects of emotion on stress, rhythm and intonation.

35. Same as 34.

36. Same as 34.

37. General review; emphasis on juncture & rhythm.

38. General review; emphasis on stress patterns.

39. General review; emphasis on intonation patterns.

FILE A12786778

June 3, 1963

Immigration & Naturalization Service
20 W. Broadway
New York, New York

Dear Sirs:

This is to petition Immigration Service to have Miss Margery Morris classified as a temporary worker (one month) under section 101 (a)(15)(H) of the Immigration & Naturalization Act. Miss Morris has been a student this past year at Columbia Teacher's College on F status.

Her visa number is 012335. The visa was issued in London on September 20, 1962 and is valid until July 27, 1963. She entered this country at New York on September 22, 1962.

Sincerely,

Harold E. Hill
Vice President

HEH/mlm

Voice of America Project

			Voucher No.	Amount	Overhead			
1	6 20	Omar Dean Gregory	63-247	2517 X				1
2		Edith Marjorie Morris	247	36269 X		Total	471855	2
3	6 27	Edith Marjorie Morris		35000 X		Overhead	4481	3
4		Omar Dean Gregory		77719 X	Total	Expenses	476336	4
5		Edith Marjorie Morris		(1269) X				5
6	6 28	Edith Marjorie Morris	278	2650 X				6
7		Omar Dean Gregory	279	6445 X				7
8				159731				8
9								9
10								10
11	7-17	Marjorie Morris	288	1600 X				11
12	7-19	Omar Dean Gregory	311	413 X				12
13	19	Marjorie Morris		80000 X				13
14	26	Omar Dean Gregory		77719 X				14
15				159732				15
16								16
17								17
18	8 2	Alan M. Kulakow		51812 X				18
19	7	NAEB	345	245 X				19
20	14	L.M. Rosenthal	351	60000 X				20
21	14	C&P Telephone Co.	358	1130 X				21
22				113187				22
23								23
24								24
25	9-11	Ducerco Management	360		2052 X			25
26	11	James A. Fellows	369		868 X			26
27	11	Barbara Richardson	371	3750 X				27
28	23	C&P Telephone Co	398	115 X				28
29	23	C&P Telephone Co	399	200 X				29
30	26	Walter Stone		25000 X				30
31				29065	2920			31
32								32
33	10 11	C&P Telephone Co.	447	140 X				33
34		Earl W. Stevick	448	10000 X				34
35		NAEB	470		150 X			35
36		Ducerco Management Co	478		1411 X			36
				10140	1561			

.00 T

25.17
362.69
350.00
777.19
12.69 -
26.50
68.45
1,597.31 T

16.00
4.13
800.00
777.19
1,597.32 T

518.12
2.45
600.00
11.30
1,131.87 T

37.50
1.15
2.00
250.00
290.65 T

1.40
100.00
101.40 T

20.52
8.68
29.20 T

1.50
14.11
15.61 T

1,597.31
1,597.32
1,131.87
290.65
101.40
4,718.55 T

29.20
15.61
44.81 T

4,718.55
44.81
4,763.36 T

MR GOODDELL - VOA

MR KIRKENDALL - CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS

MR DRULLARD - Broadcasting Contracts Board

End product

39 15 min scripts on pronunciation & intonation, in hand by the end of July

23 Commentaries & analysis on poems.

3 series of 65 programs in the ultimate goal (at 3 levels) - only a start would come out of this project.

$6345 available

4750 Committed on salaries.

Suggested 20% for us,

500 Kuhlberg, Adam / #1

1950 L.M. Max Rosenthal #2

500 - Marjorie Fromer

1800 - Dean Gregg

500 - Consultants

1050 - 20% O/H

$16300

5/23/63

Contract dimensions

~~Hmm~~

Must deliver in total -

1 - ~~The~~ Series of 39 - 15-minute intermediate-level scripts

2 - Series of 13 analysis - commentaries on suitable poems, for use ~~on~~ as basis "English through Poetry" scripts.

3 - ~~Station~~ Systematic ordering of language structure to be taught - elementary - three vols. bound

1 - Series of radio situations to be used in first course of '65 programs + scripts for the first 25. Also clear statement of what is to be accomplished in each of the '65, w/ scheme of how scripts are to be programmed to produce the results

Dean Gregory - MO 6-7600

Miss Edith Margery Morris "
Int House.

Allan (Kulakow -
3418 Q St NW.

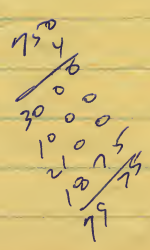
Prof L. M. Rosenthal - 914-EL 7-0856
17 Bayard Lane
Scarsdale, N.Y.

DEAN GREGORY – 3 MONTHS, 3/4 TIME,	2250. –
MISS MORRIS, FULL-TIME –/MONTH – JUNE	700. –
~~KITCHEN PAID~~	~~[illegible]~~ –
L.M. ROSENTHAL 13 @ $75	975. –
CONSULTATION & TRAVEL	850. –
KULIKOFF	500. –
	5275. –
	~~[illegible]~~

MR. DEAN GREGORY
500 RIVERSIDE DRIVE
NY 27, NY

MO 6-7600

9975
1650
8285



KULIKOFF - IA	800.-		
GREGORY - OVERALL - SCRIPTS IN IA, ~~IF~~	2250.-	4800	
MISS MORRIS - IA, C, D, E + F	700.-		
ROSENTHAL - IB	975.-		
40 MORE SCRIPTS @ $75	3000.-		
	7725.-		
TRAVEL + CONTS.	600.-	330.-	
	8325.-		
	1675.-	1650.- OH	
	~~1000~~		
	10000	9925	

Tues - Meeting in my office.

RCA - what equip (p 1-4. but going to ship)

latest budget pp

V OH

MC Hamid Jungard MC
op 301 C 5-3239

May 27, 1963

Mr. Dean Gregory
500 Riverside Drive
New York 27, New York

Dear Mr. Gregory:

Harold Hill of NAEB's Washington office has asked me to forward some taped samples of foreign language teaching via radio for elementary school levels.

Under separate cover we are forwarding:

Programs #1-2 of VOICI MIMI (French for Grade 2)
Programs #1-2 of SPEAK RUSSIAN (Grades 5-8)
Programs #1-2 of GESUNDHEIT? (Intermediate Grades)

The recordings are made full track at 7.5 ips on 1200' reels. We would appreciate return of the tapes when you are finished with them.

I am enclosing teacher manuals for each series.

Sincerely,

Bob

Robert E. Underwood, Jr.
Network Manager

REU/mp
Enclosures (3)

cc: Harold E. Hill ✓

BRIEF ANALYSIS OF USIA QUESTIONNAIRE ON
RADIO ENGLISH TEACHING
(USIA CA-2201, Feb. 11, 1963)

The report which follows includes six sections: (plus worksheet)

I General Summary (of USIA Post responses)

II Tabulation of Answers (for each question)

III Selected Comments and Suggestions

IV Critique of the Questionnaire

V Some Supplementary Suggestions

VI List of Posts responding to Questionnaire

VII Master Tabulation (worksheet)

I. General Summary (of Post responses)

Analysis of 77 usable returns indicates that a majority of USIA posts would like to have available a new, freshly conceived course for the teaching of English by radio. This course would best be aired by local stations in 15 minute segments three to five days each week. Assuming the name of the sponsoring organization is omitted and there is no "hard sell" propaganda, local station acceptance is at least probable in a majority of countries represented.

Questionnaire responses indicate that most of the posts would welcome a course on the elementary level and at least half would appreciate having some intermediate material offered. A few, notably serving in countries where much English teaching is done by other agencies, would be interested only in advanced material.

Properly selected Americana would interest a majority of the listeners who, it is expected, would be mainly young people, 15-35, including high school and college students, some government workers and others having special business or professional needs for learning English.

Generally speaking, the posts do not want and, with a few exceptions, are not equipped to produce such programs locally.

The questionnaire responses appear to suggest that current and past efforts to teach English by radio have generally met with lukewarm reception. Perhaps this impression reflects poor programming and/or a negative reaction to BBC course offerings.

The responses do not suggest that serious objections would be raised by the British, nor that such a course would interfere with other types of current USIA activities and, with one or two exceptions, the agency is applauded for its new program of English-by-radio.

II. Tabulation of Answers (To avoid confusion, the categories used in tabulating responses to questions 1, 2, 3, 5, and 8 reflected, in so far as practicable, those appearing in an agency paper entitled, "Partial Summary" dated April 26, 1963)

Question 1: Of what potential usefulness and importance would you consider radio courses to be as a part of the USIS English teaching effort in your area?

Response:	
Very useful	39
Useful	15
Possibly useful	4
Marginal	6
Not useful	8
Unclear; not applicable; no answer	5

Question 2: Do you consider that English-teaching radio courses must be broadcast locally in order to be effective, or do you feel that VOA short and medium wave would suffice?

Response:	
Local only	61
VOA and/or local	3
VOA only	9
Unclear; not applicable; no answer	4

Question 3: Do you believe that the appropriate local ministry and/or the local radio station would be positively interested in using IBS-prepared radio lessons? Are there any conditions which might have to be observed? (viz. Section III)

Response:	
Unquestioned	9
Probable	28
Uncertain	17
Unlikely	18
Unclear; not applicable; no answer	5

Question 4: Please indicate what kinds of people (by age and occupation groups) would presumably make up the greater part of the audience for such broadcasts? Note: Age ranges omitted from tabulation because of incomplete responses.

Response:		
Students (all levels)	60	
Business-labor-technology		35
Government-Military		23
Professional-Intellectual		21
Housewives		14
General--adult and/or youth		17
Unclear; not applicable; no answer		8

Question 5: At what level is instruction most necessary and desired?

Response:		
	Elementary	60
	Intermediate	46
	Advanced	11
	Literary	3
	Unclear; not applicable; no answer	4

Question 6: What broadcast duration (10, 15, 20 min., 30 min.) for each lesson would be most desirable from the stations' point of view, and how often per week would stations probably be willing to broadcast the lessons? (The agency feels that frequency of the broadcast is very important--if possible, once or twice a day, five days a week; infrequent broadcasts are likely to be counter-productive.)

Response:		
	10 min.	9
	15 min.	54
	20 min.	5
	30 min.	8
	Unclear; not applicable; no answer	10

Once per week	3
Two per week	12
Three per week	11
Five per week	28
Six per week	8
Daily	11
Unclear; not applicable; no answer	15

Question 7: Would the post prefer to write and produce its own radio courses using the projected syllabus? If so, does the post have available now, or in prospect, the required people and facilities?

Response:	Yes	No	No Answer
Prefer to write and produce	7	43	27
Required facilities and personnel (nor or in prospect)	6	36	35

Question 8: Do you consider that predominantly American cultural materials in the lessons would, if carefully selected, be interesting and meaningful to listeners?

Response:		
	Yes	56
	No	12
	Unclear; not applicable; no answer	9

Question 9: Have any Radio-English lessons been broadcast in your area or are such lessons now being broadcast? What is your estimate as to the popularity and effectiveness of such local broadcasts, and of short wave broadcasts of English lessons by services other than VOA?

Response:		
	Yes	67
	No	9
	Unclear; not applicable; no answer	1

Effectiveness and popularity:		
	Much	15L 4 SW
	Some	6L 2 SW
	Little	8L 8 SW
	Unclear; not applicable; no answer	40

Question 10: Would the introduction of the USIA Radio course on local air be welcomed by British representatives in the area?

Response:	
Yes	28
No	20
Unclear; not applicable; no answer	29

Question 11: Are there any reasons why the placement of such a USIA course would involve subsequent difficulties and disadvantages to other areas of your program? If so, would such advantages and disadvantages, if any, outweigh--in your opinion--the potential advantages?

Response:	
Yes	8
No	59
Unclear; not applicable; no answer	10

Question 12: The gist of comments and suggestions offered by some 45 posts responding to this question are included in section III.

III. Selected Comment and Suggestions

There follows an edited selection of comments given by various posts to questions 1, 2, 3, 7 and 8 and [redacted] comments and suggestions offered in response to question 12.

Post comments are reported in alphabetical order following the questions to which they refer.

Q. 1 Of what potential usefulness and importance would you consider radio courses to be as a part of the USIS English teaching effort in your area?

Beirut: Useful if supplemental to ITV "Let's Learn English," now playing here.

Cairo: Radio still the surest means of reaching scattered towns & villages comprising the bulk of the population. They complement and supplement direct teaching classes and English by TV classes.

Caracas: Useful in augmenting efforts of bi-national centers.

Colombo: Supplementary and complementary to teachers' seminars.

Dar es Salaam: Of little use in this British-oriented country.

Guatemala: Same as Beirut.

Kabul: Demand continues to exceed facilities.

Khartoum: May be able to work out radio-teaching of English in nation's school system. Placement of such a series would aid in placing other programs.

Lima: Post doubts their value in the sense that they will teach English. Potentially "popular" though.

Magadiscio: Demand for English instruction at USIS, AID and British Council exceeds available facilities.

Managua: Limited use as part of USIS teaching services. 70% illiteracy here.

Mexico City: Of great use in holding down requests of smaller localities for BNC's.

Montivedeo: Taped programs useful even if radio placement impossible; should build booths for tape recorders in U.S. Information Center.

Moscow: Contacts in beginning stage; can be disrupted anytime.

Oslo: No use. Norwegians do an excellent job themselves.

Ouagadougou: BBC course discontinued; too complex, difficult; audience indifferent.

Phnom Penh: Of value in building VOA listenership. Do not replace classwork for the seriously interested.

Port-au-Prince: With 85-90% illiteracy rate, radio teaching is most important.

Rangoon: English teaching and speaking on wave here. Still tremendous desire on part of young people to learn it.

III. (continued)

Rome: Marginal use at best.

San Jose: Compliment the USIS courses.

San Salvador: Audience would lack drive and patience to persist. Willing to try it.

Seoul: Has become a programming "must."

Tananarive: Use as part of center English teaching effort, even though it can't be placed on radio.

Tehran: Useful supplement to the BBC's and BPAO's.

Tokyo: We want conversational English, have enough student's English.

Tripoli: USIS efforts specialized. Radio reaches far wider audience.

Usumbura: Minor importance insofar as linguistic results are concerned; great importance in increasing interest in learning.

Q. 2 Do you consider that English-teaching radio courses must be broadcast locally in order to be effective, or do you feel that UOA short and medium wave would suffice?

General tenor of answers is for local broadcast, as it would enable posts to keep in touch with students. Posts which replied "VOA only" are: [redacted], Stockholm, Beirut, New Delhi, [redacted], Damascus, and Phnom Penh, [redacted], Tripoli, [redacted], Moscow, Warsaw, Salisbury. Most of these posts state the impossibility of placing programs locally and say VOA is only recourse.

Q. 3 (Second half: Are there any conditions which might have to be observed?)

Cairo: No credits to USIS or UOA; material to be adapted by post to fit unique local political and social situation.

Conakry: Conditions would undoubtedly emerge during discussions with government officials.

Djakarta: Probably will be conditions; we'll discuss them when we get programs.

Fort-de-France: No attribution to USIS or UOA in scripts or distributed texts.

Hong Kong: Material free of hard propaganda content.

Kabul: Any such broadcasts must be "non political."

Khartoum: Programs to be educational and not contain any political propaganda.

Mexico: Non attribution to UOA.

Mexico City: Tapes ready for release without any local adaptation or English or Spanish voicing. Permission to seek local sponsorship to pay for time. Unattributed lessons will get wider use.

Moscow: Delete all references to UOA or USIA. No negative references to communism of the Soviet Union.

III. (continued)

Niamey: Powers that be in national radio will oppose material, regardless of any conditions we may agree to.

Quito: Should give information responsorship, etc.

Rangoon: Local radio authorities will not accept IBS-prepared lessons.

San Salvador: Local stations interested only if commercial sponsor available.

Tegucigalpa: Should be allowed to find local sponsors to pay for the time.

Tehran: Avoid what local officials might term "propaganda."

Tel Aviv: Time paid for by private foundation; ready-made lessons, no attribution.

Tokyo: Need to be given permission for local stations to sponsor these programs.

Tunis: Avoid anti-communism and cold war issues.

Q. 7 Would post prefer to write and produce its own radio courses using the projected syllabus? If so, does post have available now, or in prospect, the required people and facilities?

Ankara: Using Turkish service IBS tapes now and will continue.

Athens: Manpower available. Until IBS production can be reviewed, auditioned and revised, it is hard to determine.

Bangkok: Has facilities and probably could find people. Wants materials available at agency to see if Bangkok can produce its own show from them. Getting supplementary materials printed will be problem.

Belgrade: Interested in adaptations in simplified American English of scenes from American novels, plays; typical scenes, i.e. air terminal, R.R. station, broadway, farm.

Bonn: Such courses neither necessary nor useful, plus no facilities or personnel.

Cairo: Can do it and is eager to do it. If Agency provides syllabus, post can and will prepare adaptations. Excellent facilities and people available.

Caracas: Prefer to produce locally--under contract. Wants to submit estimate and have local production funded by IBS.

Damascus: Tries to maintain a balance. No German or Russian courses available, so won't accept English courses.

Dar es Salaam: Post does not have an English teaching specialist.

Djakarta: No facilities or personnel, but happy to contribute whatever general assistance might be required.

Fort-de-France: Has produced 30-lesson course (summer of '61) with limited facilities. Prefers Agency-produced materials.

III. (continued)

Guatemala: Facilities and personnel available. Too much time to write and produce, so let Agency produce it.

Karachi: More emphasis on Urdu and Bengali. Limited BC time.

Khartoum: Prefer course produced in Cairo. Egyptian, Arabic are suitable for Sudan.

La Paz: Has written its own script, plus booklet for sale by radio station. No facilities or personnel--request agency support.

Madrid: Interested only in professionally produced courses written and tested by successful classroom teachers.

Mexico: Can do it here if not too technical or academic a script. IBS furnishes good tapes with "unaccented" American English voice and neutral Spanish.

New Delhi: Local stations producing their own scripts. We may give scripts to network for their use.

Ouagadougou: Proposes to produce its own, live, with on-the-spot adaptations.

Phnom Penh: Has people, but no time.

Port-au-Prince: Post has already recorded a series. No need for another unless it takes up where Port-au-Prince's series left off.

Post Montevideo: Wants to write and produce its own courses. No personnel. No comment on facilities.

Rangoon: No facilities, no personnel, but might be able to provide some local adaptation of basic scripts if needed.

Rio de Janeiro: Their series completed. No funds or people for further programs.

Taipei: Prefers IBS production--good voice utilizing techniques of teaching is hard to find. IBS production would have advantages of continuity. However, if IBS series cannot be practically utilized, each post should be given opportunity to produce its own radio courses from syllabus.

Yaoundi: Local voices and names preferred. Post now producing its own programs twice weekly. Excessive workload for size of post. Therefore want prepared program.

Q. 8 Do you consider predominantly American cultural material in the lessons would, if carefully selected, be interesting and meaningful to the listeners?

Amman: Avoid too heavy an emphasis on American cultural material.

Ankara: Do not have material carry too much freight.

Ascencion: Yes, but temper with familiar Latin American cultural pattern.

Baghdad: Yes, but too heavy a hand on Americana will result in rejection for local broadcast.

III. (continued)

Cairo: Anticipating local placement, requires a good deal of local adaptation.

Conakry: No. Material should be adapted to make it meaningful and interesting to African listeners.

Colombo: Simple science material would be most attractive among American cultural subjects.

Cotonou: Some Americana OK, but how about some Africana too? It would beat out the BBC.

Damascus: Subject matter of secondary importance to mastery of English language.

Dar es Salsam: No, it would be suspect.

Djakarta: American "tone" injection OK; exercise caution on heavy political intonation.

Fort-de-France: Yes, but be careful about slang.

Guatemala: Wide receptivity to Americana as in Let's Learn English. Material as in "Vidas Paraleles" would be most productive.

Hong Kong: Not predominantly Americana; more "internationally" oriented.

Kabul: Keep it as simple as possible because of listener's lack of background.

Khartoum: Yes, especially if periodic comparisons made between ARabic and American cultures.

La Paz: General lack of knowledge of Americana. It must be interesting and meaningful.

Leopoldville: Qualified "yes."

Lome: People listening to broadcasts have level of sophistication at which cultural presentations in Let's Learn English are counter productive.

Mexico: Yes, and include "freight" messages in material. Use care, subtlety and make it interesting.

Mexico City: Inherited, unthinking resentment against U.S. so some resistance to Americana. Use it anyway.

Mogadiscio: Mostly no. Be very careful, or they won't touch it.

Ouagadougou: Yes, but must not be propaganda flavored.

Paris: Not by radio.

Phnom Penh: Too much would be counterproductive and make programs hard to place.

Post Unknown: "If carefully selected" must apply to purely local conditions. Some Americana meaningful, some not.

Quito: Also work in some inter-American materials.

III. (continued)

Rangoon: Americana would make programs less acceptable.

Rio de Janeiro: Consider Brazil, too, for maximum listener effect and to aid in placing programs.

Saigon: If carefully selected, it would be interesting and meaningful.

San Salvador: Yes, but do not exclude Latin American cultural pattern.

Taipei: Extreme care to "carefully" select Americana material.

Tegucigalpa: Americana must be highly artificial in introductory stages. Will be best in intermediate and advanced stages.

Tehran: Overt emphasis will make programs hard to place.

Tripoli: No.

Tunis: Americana must be extremely basic. Have to establish terms of reference at start.

Usumbuoa: No, African cultural material wanted. Previous series of ICS material was American and remote in interest.

Vienna: Yes, if not obviously propagandistic or too self-congratulatory in tone and nature.

Vientiane: Predominantly Americana less than satisfactory. Use materials based on local situations, geared to local speech customs.

12. Comments and Suggestions:

Amman: Wants all available data quickly. Jordanian station going on air 1964 late, and we want to make contacts for placement early.

Ascuncion: Print individual scripts and send to us. Advance announcement of start of series and of availability of scripts would indicate size of audience. Repeat periodically.

Baghdad: Urge go-ahead. Far more merit in this program than some other current UOA activities.

Bangkok: Materials accompanying lessons to be readily available to audience. Present program suffering--poor scripts and no materials available to audience.

Beirut: Update UOA materials and BC them to us out of Rhodes. If UOA material compliments ITV series, would be extremely helpful.

Bern: Want tapes and scripts of first several lessons, to "sell" SWiss radio.

Bogota: Let's see the BBC continue their good work on their own and our behalf.

Bonn: Courses would not be accepted, nor are they needed.

III. (continued)

Brazzaville: Don't want to antagonize British. BBC course only cultural activity they have in this country. Only approach C.A.R. authorities if agreement satisfactory to British is worked out.

Cairo: Long-felt need for new and better English material for the Arab world. We are ready, willing and able to assist.

Columbo: Very few announcers on UOA tapes are acceptable. The Ceylanese out-british the British when speaking English.

Copenhagen: Placement chances very unlikely. Glad to try again, though.

Dar es Salaam: No priority can be given to English programs. Current news and feature much more important. New, national emphasis on Swahili mitigates against English.

Fort-de-France: Highly useful here. A "painless" way to learn English. Excellent method of talking about the U.S.

Guatemala: Program by each Spanish-speaking post would be wasteful, except posts can produce advanced program covering dialectical differences.

Helsinki: All programs turned down so far. No prejudice--just very close to the British way of doing things, by tradition.

Kabul: English is virtually a second language in national school system.

Karachi: Local or UOA productions would not be productive.

Khartoum: Thoughtful, well-done programs with accompanying pamphlets can do much good. Caution on Arabic voicing: use Sudanese or Egyptian Arabic only.

La Paz: Please inform us as soon as possible concerning possibility of having programs taped by Agency in Washington.

Leopoldville: Simple lessons explained in almost basic French. Not too much material per lesson. Musical (current American hits) introduction and close (30 sec.).

Libreville: Must convince British that our objectives are same. Must increase overall number of English teaching air hours per week.

Lome: Careful planning with Ministry of Information and Radio Lome, after consultation with British Embassy. Have to convince radio station that IBS courses attract more listeners than BBC.

Madrid: English the first foreign language of Spain. Many opportunities for teaching English in Spain. Anything we could supply in quantity would be well received. Language regularly taught by radio to secondary school students.

Mexico: Demand for English entirely unanswered in smaller cities and villages. Need package programs without any local-station adaptation.

Mexico City: Good clear American English pronunciation, with neutral Spanish (no river Plate or Cuban accent) if tapes are made for Latin America.

III. (continued)

Moscow: Embassy wants a sample series after it has been prepared.

Neamey: Remember need to propagate national language, French. Only 10% of population speak it. Don't interfere with need to propagate French.

Panama: Wants elementary and intermediate lessons for David and Santiago. BNC in Panama City would be interested in use of proposed pronunciation and intonation and rhythm tapes for use in language laboratory and possible transmission in Panama City.

Paris: Students will listen to BBC as adapted to French audiences.

Post Unknown: Of very little interest in the posts program for time being.

Quito: Leaflets and pamphlets for free distribution to radio listeners who ask for them.

Rio de Janeiro: Suggest producers sample the "Frank and Maria" programs of IBS/RL and consider use of booklets such as used in this series. Link up with "Lets Learn English" ITV program would add chances of success.

Saigon: Avoid use of topical or political material. Don't speak too fast; use clear, simple language.

San Salvador: Appreciate value of such programing, but feels it is not best designed for radio and cannot give it high priority now.

Santiago: Use coordinated material supplements. Integrate course into programs in bi-national centers. Offer certificate on successful completion of course.

Stockholm: Want advance scripts and tapes to "sell" Radio Sweden. If program goes UOA, want advance publicity materials.

Taipei: Series to arrive at posts as a package program, or funds to be allotted for contract production. Present correct vowel sounds and consonants and combinations.

Tehran: English is "lingua Franca" of area. Radio potent instrument. English is required course in schools. Well-prepared series welcomed by educators, broadcasters and students. Will use tapes also in classrooms.

Tripoli: Post believes the UOA instruction would be valuable.

Tunis: Local stations not wildly enthusiastic, but receptive.

Usumbura: French-English; cheap attractive printed test; deal with things and situations familiar to Africans. SHOULD NOT BE DULL!

Vienna: Avoid anything but long-range, low-key propaganda overtones.

Warsaw: Sees neither need nor opening for such programs in next few years. Immediate value of lessons on UOA, especially advanced and literary categories.

Yacunde: Development of material to be used at home to follow Radio English courses is important and should be designed to follow the air classes as closely as possible. Arrange so that students must apply regularly (monthly) for upcoming material.

IV. Critique of the Questionnaire

On the whole, the questionnaire appears to have accomplished its purposes. However, basic inadequacies in construction have complicated analysis and have made impossible reliable interpretation of the answers to many questions. Also, certain additional questions probably should have been included and, if another questionnaire is developed, such questions might be kept in mind.

The most serious criticism of the questionnaire reflects the original failure of those who prepared it to develop it in terms of a matrix of possible answers and a suitable method of tabulating responses.

Some brief remarks concerning each question follow:

Question 1: Of what potential usefulness and importance would you consider radio courses to be as part of the USIS teaching English effort in your area?

The construction of this question led many respondents not to answer it fully. A number of answers only report the degree of usefulness without giving explanation of just what utility is involved. Definitions are needed and the question should be broken down into two or more questions.

Question 2: Do you consider that English-teaching radio courses must be broadcast locally in order to be effective, or do you feel that VOA short or medium wave would suffice?

This question caused little difficulty. But it suffers from improper construction. The first part of the question is presented as the only alternative to the second. However, one might well consider VOA short and medium wave sufficient or insufficient and local broadcasts effective or ineffective and/or that both approaches may be required. Also, answers show the respondents' difficulty in deciding whether broadcasts should be "local" for political reasons or because of signal strength requirements.

Question 3: Do you have reason to believe that the appropriate local ministry and/or the local radio station would be positively interested in using IBS-prepared radio lessons?

The question is clear enough. However, specific instructions are not given regarding the need for explaining reasons why the local ministry or radio stations would or would not be interested. The answers received show up this deficiency. Further, one question should not include both attitudes and specific conditions.

Question 4: Please indicate what kinds of people by age and occupation groups would presumably make up the greater part of the audience for such broadcasts.

This question leaves open the categories of individuals to be included. The result is that groups have been specified in questionnaire returns

in such a variety of ways as to make adequate comparisons impossible. Possible age ranges and occupation groups should have been specified on the original questionnaire.

Question 6: What broadcast duration, 10, 15, 20 min. and 30 min. for each lesson, would be most desirable from the station's point of view, and how often per week would stations probably be willing to broadcast the lessons? (The agency feels that frequency of the broadcast is very important--if possible, once or twice a day, five days a week. Infrequent broadcasts are likely to be counter-productive.)

This question does not make clear the meaning of "daily". Thus, answers may mean, 5, 6, or 7 days per week. Further the statement of agency policy in relationship to a question hardly encourages an objective, independent response. A checklist arrangement should have been used.

Question 7: Would the post prefer to write and produce its own radio courses using the projected syllabus? If so, does the post have available, nor or in prospect, the required people and facilities?

At least four separate questions have been asked in this one, and analysis of the responses is difficult.

Question 8: Do you consider that predominantly American cultural material in the lessons would, if carefully selected, become interesting and meaningful to listeners?

Reasonably clear and answerable. However, what "carefully selected" means is anybody's guess.

Question 9: Have any Radio-English lessons been broadcast in your area or are such lessons now being broadcast? What is your estimate as to the popularity and effectiveness of such local broadcasts and of short wave broadcasts of English lessons?

Too many questions have again been included in one and the result is serious difficulty in completing a satisfactory analysis and interpretation. Definitions needed for "popularity" and "effectiveness".

Question 10: Would the introduction of a USIA Radio course on local air be welcomed by British representatives in the area?

Reasonably clear and answerable. However, in this case, as in most other questions involving "yes" and "no" responses or degrees of difference in attitudes, it would probably have been useful to develop and include on the original questionnaire a suitable scale which might be checked.

Question 11: Are there any reasons why the placement of such a USIA course would involve subsequent difficulties and disadvantages to other areas of your program? If so, would such advantages, disadvantages, if any, outweigh--in your opinion--the potential advantages?

Interpretation of responses cannot make clear whether the answers given apply to part 1 or to part 2 of the question, or to both.

* * * * * * * * *

Without attempting to offer suggestions for wording of questions, additional topics which might be included profitably in any future questionnaire include the following:

1. Alternative approaches to the teaching of English by radio and supplementary efforts needed.

2. The relative worth of such approaches and means for their evaluation.

3. The need for supplementary instructional materials of different kinds (e.g. texts, tests, films, recordings).

4. The need for follow-up activities in the form of participation in classes and other opportunities for use of the newly-learned language.

5. The worth of particular program formats--i.e. methods of introduction, use of music, announcer's accent, etc. in relationship to local cultural habits and anticipated responses.

6. Probable effects of efforts made by other agencies, especially those carried forward by means other than broadcasting.

7. Availability of receivers for individual home and/or group use.

* * * * * * * * *

In designing a future questionnaire, questions should be so constructed so as to simplify machine coding and tabulation of responses as well as easy correlation of responses to several questions. In particular, correlation of geographic location and/or political alliance would be useful in terms of each question asked. Also useful would probably be country size and population, number of radio receivers in area served by post, etc.

Despite the foregoing and other inadequacies of the questionnaire, the majority of the posts appeared to give it serious attention and to go out of their way to comprehend questions and give significant answers to each question raised. For this reason, despite all limitations noted, the questionnaire is believed to have accomplished its goal.

V. Some Supplementary Suggestions

The questions which follow are based on suggestions developed as a consequence of analyzing and interpreting the questionnaire:

1. In developing the proposed English-teaching programs, might it be well to concentrate on large regional targets, for example, African countries, southeast Asia, the Middle East, etc. and vary production values accordingly?

2. Do the barriers raised by Iron Curtain countries suggest use of VOA only on advanced or literary levels? The same applies to the countries of northwestern Europe, if they can be expected to make any use of such broadcasts?

3. Should a careful study of BBC program materials be undertaken to determine reasons for their seeming lack of appeal in some areas?

4. Should special attention be given to the need for developing complementary texts and materials for use in testing?

5. Should attention be given to ways of achieving appropriate "feed-back" regarding the results of local broadcasting of the proposed lessons?

6. Although limited in numbers of responses, there is a clear suggestion that TV would be preferred in some places. Might a comparison of radio versus TV course results be undertaken profitably?

7. The need to avoid unpalatable "propaganda" in the broadcasts cannot be overstressed.

8. Does the aversion to the English language in Malaya, etc. make VOA short-wave broadcasting especially desirable in such places?

9. Should middle eastern efforts take into account the apparent and unusual success of VOA Rhodes?

10. Should certain individual questionnaires and responses, for example, the recommendation concerning certificates (received from Chile), the lack of local facilities in India, and the completeness of answers given by Cairo, be given more than passing attention?

11. Should possible ignorance of those responding to questionnaires concerning the efforts of local schools, colleges and governments be explored? Do the questionnaires reflect a true awareness of all activities under way?

VI. List of Posts Responding to Questionnaire (77 useful responses)

Addis Ababa
*Algiers
Amman
Ankara
Asuncion
Athens
Baghdad
Bangkok
***Banqui
Beirut
*Belgrade
**Benghasi
Bern
Bogota
Bonn
Brazzaville
Cairo
Caracas
Chad (fort Lamy)
Colombo
Conakry
Copenhagen
Cotonou
***Dacca
Dakar
Damascus
Dar es Salaam
Djakarta
Fort-de-France
Guatemala City
Helsinki
Hong Kong
Kabul
*Karachi
Khartoum
*Kuala Lumpur
La Paz
Leopoldville
Lima
Libreville
Lome
Madrid
Managua
Mexico
Mexico City
Mogadiscio
Montevideo
Moscow
New Delhi
Niamey
Oslo
Ouagadougou
Panama
Paris
Phnom Penh
Port-au-Prince
Quito
Rabat
Rangoon
Reykjavik
Rio de Janeiro
Rome
Saigon
Salisbury
San Jose
San Salvador
Santiago
Santo Domingo
Seoul
*Singapore
Stockholm
Taipei
Tananarive
Tagucigalpa
Tehran
Tel Aviv
Tokyo
Tripoli
Tunis
Usumbura
Vienna
Vientiane
Warsaw
Yaounde
- + one unidentified

*Incomplete **Benghazi combined with Tripoli ***No questionnaires received.

OUTGOING MESSAGE

U. S. INFORMATION AGENCY

VIA AIR POUCH

~~OFFICIAL USE ONLY~~
Classification

Goodell

SENT TO: ALL USIS POSTS WITH ENGLISH TEACHING ACTIVITIES, AND AMERICAN EMBASSY WARSAW (FROM RUSK); ALSO FOR INFORMATION ONLY: USIS-LONDON, USIS-CANBERRA, AMERICAN EMBASSIES MOSCOW AND PRAGUE (FROM RUSK), AND AMERICAN LEGATIONS BUCHAREST, BUDAPEST, AND SOFIA (FROM RUSK).

1 Origin

IBS-8 Info

USIA CA-2201 February 11, 1963

SUBJECT: English-by-Radio

I/S
IAA
IAF
IAB
IAL
IAN
IAS
ICS
IOA/M
IOA/F
ITV
IOP/C

STATE

Dist. Desired (Offices Only)

IBS 8

SUMMARY: THE PURPOSE OF THE PRESENT MESSAGE IS TO INFORM THE POSTS OF A NEW IBS ACTIVITY AND TO ASK THE POSTS FOR CERTAIN DATA THAT MAY BE USEFUL IN THE DEVELOPMENT OF THIS ACTIVITY.

Several months ago the English-by-Radio Branch was established within the Central Program Services Division of IBS. The task of this Branch is the planning, preparation and production of radio English-teaching courses, primarily for local placement, but also for VOA broadcast. The Branch will also provide guidance and materials to the field posts.

At the present time IBS has two projects under way with FY 63 money. These are described below. Plans for FY 64 are now being formulated. Such plans must take into account information that can be supplied only by the field. Therefore, the cooperation of the posts in answering and returning the attached questionnaire will be much appreciated.

IBS is arranging for the preparation, under contract, of an integrated syllabus of radio English-teaching materials. This syllabus, coordinating the principal elements of radio courses in an orderly progression by units from the elementary to the advanced level, will be closely coordinated with the recent McGraw-Hill publication, English for Today, edited by Professor W. R. Slager and sponsored by USIA and the National Council of Teachers of English. It is expected that this syllabus will serve both IBS and field posts as a pattern for the preparation of radio English-teaching scripts at all levels. It is scheduled to be completed in July of this year.

Drafted by: IBS/RC:RGoodell:dwo:1/31/63

TRANSMISSION AND CLASSIFICATION APPROVED BY: IBS/RC:JAlbert

Clearances: IAA (by phone) IBS/R:VLott IBS/RA:HDunlap IBS/RL:GKarst

IAF (by phone) IBS/RN:JBarker IBS/RF:AKaye, Acting ICS/T:AMinor (by phone) IOA/M:JBuckley

IAE (by phone) IAB:HTuch (by phone) IAL:CCanary IAN:HSemmerling

WARNING: REPRODUCTION OF TELEGRAMS, UNLESS UNCLASSIFIED, IS PROHIBITED.

~~OFFICIAL USE ONLY~~
Classification

Concurrently IBS is arranging for the preparation of a low-intermediate level course of about 40 fifteen-minute broadcasts aimed at the improvement of pronunciation, intonation and rhythm. These scripts are scheduled to be finished by mid-June. An effort will be made to devise the scripts so that one English voicing (done in Washington) could be used for all language versions. At any rate, the scripts should be available to the field by July, and, given the availability of funds for production, some tapes in language adaptations should be available by fall of this year.

IBS plans to arrange for the publication of leaflets and pamphlets for distribution to listeners to radio English courses. These pamphlets will contain the English text of the broadcasts and may also include some introductory and explanatory material in the language of the listener. The English language text would be standard and printed in a separate section of the leaflet. The text material, if any, in the language of the listener would represent a collaboration between IBS and the post concerned and would be printed separately, probably in the first pages of the leaflet or pamphlet. Publishing expenses would be met generally from direct support funds. Alternatively, the leaflets could be made available by the publisher to a commercial distributor for sale to the public, if this were economically and technically feasible and thought desirable by the post.

IBS is at present also considering the possibility of preparing scripts (for FY 64 production) that would be based upon the second series of TV English-teaching programs (65 in number) currently being written and produced. The radio shows would supplement the TV lessons being broadcast, but would also be so designed as to be usable independently.

The Agency supposes that in preparing answers to the questionnaire the posts will use whatever degree of caution seems advisable in speaking with local authorities and other persons. The BBC and British Council are aware in general of the Agency's plans in this regard. However, we do not now have new radio lessons actually available, and, until such is the case, discretion is obviously indicated.

Suggestions and comments on the above are invited and may be made under the final heading in the questionnaire, insofar as they are not elicited by the more specific questions.

MURROW

Attachment:

Questionnaire (three copies each)

POEMS IN ENGLISH - No. 3

Emily Dickinson
"I NEVER HEAR THE WORD 'ESCAPE'"

I never hear the word "Escape"
Without a quicker blood,
A sudden expectation,
A flying attitude!

I never hear of prisons broad
By soldiers battered down,
But I tug childish at my bars
Only to fail again!

I. A BRIEF PARAPHRASE

When she hears the word "escape", the poet is stimulated to try to gain freedom from her own "prison". Although she attempts escape, she is incapable of freeing herself.

II. THE GLOSSARY:

attitude (n.s.):	1) disposition, feeling, mood. 2) a posture of the body indicating an emotion or mood.
bars (n. pl.):	metal rods on prison windows and doors
battered (adv.)	struck, beaten, or pounded repeatedly.
childish (adv.)	like a child
quicken blood (adj + n.s.)	1) increased beating of the heart resulting from emotional excitement. 2) heightened sense of being alive
tug...at (v.t.)	pull at; strain at.

III. ABOUT THE POET

Emily Dickinson — Born 1830, Died 1886

Emily Dickinson was not recognized as a major American poet until many years after her death. It was not until the first decades of the twentieth century that her poetry was published extensively and recognized to be the work of a gifted artist.

She lived her entire life as a recluse, remaining quite willingly in her father's house until her death. Some biographers have suggested that an early disappointment in love caused Emily Dickinson to withdraw from life, but her actual motives remain a mystery. Because she had few contacts outside her immediate family, her work has been the major basis for critical theories concerning her personal life.

Most of her poetry reflects the withdrawn, contemplative, almost passionless self-sufficiency of an intelligent woman. However, in the poem "I Never Hear the Word 'Escape'", another aspect of her nature is suggested.

Emily Dickinson demonstrates great poetic skill--particulary in the choise of simple yet evocative language. Her poems--biref and deceptively simple as they appear--are powerful works of art.

IV. VOCABULARY NOTES

childish:

By position, this word seems to be an adverb; we would therefore expect the adverbial form childishly. However, the word performs an adjectival function by describing the speaker, i.e., "I tug childish". Compare childish (ineffective, immature) with childlike (simple, innocent, candid). Examples: "His behavior was childish." (emotional, irrational). "He spoke with childlike candor." (Forthright, open-hearted, innocent.)

flying attitude:

Fly is frequently used to mean "run from danger or confinement." Compare flee. In the poem, the phrase expresses the urge to escape, and suggests also the posture of actual flight.

quicken blood:

The original meaning of quick was "alive"; it is still used occasionally in this sense. The noun form is used in a common idiomatic phrase, "cut to the quick" meaning "reach a living or sensitive spot". Examples: He cut his fingernail to the quick (felt some pain). She was cut to the quick by his impolite manner (emotionally hurt, deeply disappointed.)

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) SELECTIONS FROM THE POET'S WORK

Bolts of Melody. Mable Loomis Todd and Millicent Todd Bingham, editors. New York and London: Harper, 1945.

Selected Poems of Emily Dickinson. Edited by James Reeves. London: Heinemann, 1959.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Emily Dickinson: An Interpretive Biography. Thomas H. Johnson. Cambridge Massachusetts: Belknap Press, 1955.

Lays of the New Land. Charlie N. Simon. New York: E.P. Dutton and Company, 1943.

POEMS IN ENGLISH - No. 10

William Butler Yeats
"FOR ANNE GREGORY"

Never shall a young man,
Thrown into despair
By those great honey-coloured
Ramparts at your ear,
Love you for yourself alone
And not your yellow hair.

But I can get a hair-dye
And set such colour there,
Brown, or black, or carrot,
That young men in despair
May love me for myself alone
And not me yellow hair.

I heard an old religious man
But yesternight declare
That he had found a text to prove
That only God, my dear,
Could love you for yourself alone
And not your yellow hair.

I. A BRIEF PARAPHRASE

A conversation between an older man and his friend Anne Gregory, a beautiful young girl. The elderly man tells the girl that no young man could distinguish between her physical beauty (represented by her lovely blonde hair), and her spiritual beauty. She playfully answers that she could dye her hair, change the color of it so that young men would not be attracted to her by its yellow color. The wise friend answers that actually, no human being can love her for herself alone - that only God can distinguish body and spirit as separate qualities.

II. THE GLOSSARY

hair-dye (n.s.):	a preparation for changing the color of the hair
ramparts (n.pl.):	fortifications; barricades; defensive structures
text (n.s.):	Here: a passage in a religious book.
yesternight (n.s.;Archaic):	last night

III. ABOUT THE POET

William Butler Yeats — Born 1865, Died 1939

William Butler Yeats was born in Dublin and spent most of his boyhood in London where he received his education. He returned to Ireland and studied painting for three years before he turned to poetry. During his early writing

years he was interested in the mysterious and the occult; his poetry produced during this period reflects this mystical viewpoint.

In 1896, Yeats was attracted by the Irish Revolutionary movement and became active in political life. With his friend Lady Gregory he founded the Irish Literary Theatre and the Irish Academy, for which he wrote many plays. He was acknowledged as the leader of the Irish literary renaissance which produced Synge, Joyce, and others.

He married in 1917 and with his family settled on the Irish seacoast. Retaining his interest in politics, he was for six years a member of the Irish Senate. During this period Yeats was drawn to mysticism and was much criticized for his outspoken views on this subject. He produced the finest writing of his long career during this period and won the Nobel Prize for Literature in 1923. Critics agree that he was one of the few poets whose later work was his best: elaborate, symbolic, ornamental poetry of his youth developed into the austere, objective, beautiful work of his old age.

IV. VOCABULARY NOTES

despair:

To be "thrown into despair" is a very serious situation. A complete loss of hope and discouragement in the extreme are characteristic of this state. As used in this poem, the phrase, describing a young man in love, love, has a lighter, less serious meaning and suggests the minor confusions and ddisappointments characteristic of a romantic love affair.

ramparts:

The comparison of Anne's hair with military barricades suggests that her yellow hair protects the girl from young men at the same time it attracts them to her.

yellow:

Yellow is rather an unusual word to describe hair, particularly because there are several special English words which describe this color of hair. Blonde may be either adjective or noun (Blond is the masculine form of the same word); Fair-haired Fair, light or even golden-haired are common. Yellow, used to describe a woman's hair, gives plesant, almost playful spirit to the description/

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

~~(a)~~ EDITIONS OF THE POET's WORK

Autobiography of William Butler Yeats. New York: MacMillian Company, 1953.

Variorum Edition of the Poems of W.B. Yeats. Edited by Peter Allt and Russel Alspach. New York: MacMillan Company, 1957.

Wheels and Butterflies. W.B. Yeats. New York: MacMillian Company, 1935.

(2) Some SOME WORKS OF BIOGRAPHY AND CRITICISM

Axel's Castle. Edmund Wilson. New York, London: C. Scribner's Sons, 1931.

Romantic Survival. J. Bayley. Toronto: Longman's Press, 1957.

POEMS IN ENGLISH - No. 5

George Gordon, Lord Byron
"SO, WE'LL GO NO MORE A ROVING"

So, we'll go no more a roving
  So late into the night,
Though the heart be still as loving,
  And the moon be still as bright.

For the sword outwears its sheath,
  And the soul wears out the breast
And the heart must pause to breathe,
  And love itself have rest.

Though the night was made for loving,
  And the day returns too soon,
Yet we'll go no more a roving
  By the light of the moon

I. A BRIEF PARAPHRASE

This poem is a lover's outcry of sadness now that his love affair has ended. He tells of the separation of the lovers, the reason for the ending of the love affair, and the irony of the situation.

II. THE GLOSSARY

a-roving (v.i.):	Roaming; wandering with no definite course or direction
breast (n.s.):	here: the physical aspect of the lover as contrasted to the spiritual aspect.
outwears (v.t.):	is more lasting than; lasts longer than
sheath (n.s.):	a covering or case for the blade of a knife or sword
so (interj.):	an expression of resignation, unhappiness, sorrow--"So, we'll go no more a-roving..."
so (adv):	very...."so late into the night..."
wears out (v.t.):	makes useless by continued use; wastes by degrees

III. ABOUT THE POET

George Gordon. Lord Byron — Born 1788, Died 1824

Among the English poets of the nineteenth century, Lord Byron ranks with Percy Bysshe Shelley and John Keats as the finest of the Romantic period of English literature. Romanticism, a period of flowering in all the arts of Europe, was characterized by an emphasis upon imagination, sentiment, and individualism. Romantic poets were highly conscious of the separation between the ideal and the real.

In his own life, Byron embodied much of the spirit of the Romantics. Born into a titled family, he was given a gentleman's education. Even in his student years, he began his life-long revolt against what he felt were the artificialities of society. He left Trinity College, Cambridge, to travel for two years, roving through Southern Europe as far as the eastern Mediterranean. His early published work, "Childe Harold," showed the degree to which Byron had been inspired by his traveling. He was a popular poet very early in his writing career, admired for the vitality and artistic skill evident in his work.

His early marriage lasted only a year, ending in divorce. For this Byron was so severely criticized that he was forced to leave England. Aimless wandering and a series of tempestrous love affairs added to his naturally rebellious nature, so evident in his poetry. Those years, although Bryon was notorious for his revolt against the social standards of his time, he was nevertheless recognized as a poet of genius by many of his contemporaries.

In 1823, Lord Byron, having become passionately interested in the Greek revolutionary movements of the period, sailed to Greece to put himself at the head of the republican forces. Six months later, at the age of thirty-six, respected by his comrades and honored by them as a hero, he died not on the battlefield, but from fever.

IV. VOCABULARY NOTES

breast:

The portion of the human body where the heart is located. In Western art and literature, the heart and the breast represent the source of the human emotions (love, hate, passion, sorrow, etc.). Byron has used this symbolism and contrasts breast (the purely human, emotional and even physical qualities of the lover) with the soul (the spiritual enduring, eternal quality).

outwears:

The prefix out is attached to some verbs in English to mean "better than", "greater than", "more than." Examples: Outgrow, outlast, outlive, outnumber, outplay, out-talk. Out is pronounced with very little stress in this position.

wears out:
Out used directly after a very means "completely", "fully","to the point of exhaustion." Examples: live out; pour out; last out; grow out; tire out.

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) SELECTION FROM THE POET'S WORK

The Complete Poetical Works of Lord Byron (Cambridge edition). Boston and New York: Houghton, Mifflin Company, 1905.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Byron. Andre Maurois. New York: D. Appleton and Company, 1930.

Passion for Excitement. Eileen Bigland. New-York: Coward-McCann, 1956.

POEMS IN ENGLISH - No. 13

Hart Crane
"VOYAGES I"

Above the fresh ruffles of the surf
Bright striped urchins flay each other with sand.
They have contrived a conquest for shell shucks,
And their fingers crumble fragments of baked weed
Daily digging and scattering.

And in answer to their treble interjections
The sun beats lightning on the waves,
The waves fold thunder on the sand;
And could they hear me I would tell them:

O brilliant kids, frisk with your dog,
Bundle your shells and sticks, bleached
By time and the elements; but there is a line
You must not cross nor ever trust beyond it
Spry cordage of your bodies to caresses
Too lichen-faithful from too wide a breast.
The bottom of the sea is cruel.

I. A BRIEF PARAPHRASE

Children playing on the beach with sand, shells, and dry seaweed are warned by the poet that, although the waves breaking on the shore and the glistening water attracts them, they must never venture too far into the sea as it will not release them.

II. THE GLOSSARY

bleached (adj.):	made colorless; whitened by the sun
breast (n.s.):	here, the sea seen as a woman
brilliant (adj.):	here: light-reflecting, shining
caresses (n.pl.):	embraces; affectionate touches
conquest (n.s.):	contest; game
contrived (v.t.):	invented
cordage (n.s.):	here; suppleness; flexibility. Denotation: ropes used on a ship which have these qualities.

crumble (v.t.):	break into small pieces
elements (n.pl.):	here: forces of weather, atmosphere, wind, rain, heat, water, etc.
flay (v.t.):	strip off the skin
fondle (v.t.):	caress; handle lovingly
fragments (n.pl.):	small broken pieces
frisk (v.i.):	frolic; play by leaping and skipping
kids (n. pl.; slang):	young children
interjections (n. pl.):	interruptions; exclamations
lichen-faithful (adj.):	clinging, grasping, embracing. Lichen: a type of vegetation which holds lightly to the rocks or trees it grows on.
ruffles (n.pl.):	here: frothy, white tops of waves as they break on the shore. Denotation: frills, lacy sleeve on collar, decoration on clothing.
shucks (n.pl.):	empty sea shells
spry (adj.):	active; nimble
striped (adj.):	here: wearing bathing suits having a banded design
surf (n.s.):	The foaming water caused by waves breaking on a shore.
treble (adj.):	high-pitched; shrill.
urchins (n.pl.):	1) mischievous small boys 2) a kind of shellfish
weed (n.s.):	here: sea weed, a plant growing in the ocean.

III. ABOUT THE POET

Hart Crane Born 1899
Died 1932

Hart Crane lived a brief, tragic life. After an unhappy childhood, he left high school and wandered restlessly until he reached New York City. He seemed to find there an agreeable atmosphere in which to write. A collection of his poems--White Buildings--appeared in 1926. But it was not until 1930 with the publication of his poem "Brooklyn Bridge" that his reputation as a brilliant poet was made.

Acute depression, feelings of failure and other personal problems plagued Crane throughout his life, and ultimately affected his work. In 1932, he traveled to Mexico, hoping that the change in environment would give him new inspiration. It was during the return voyage that he drowned himself at the age of thirty-three.

Crane wrote in blank verse and his work seemed to have the immediacy of actual experience. He suggested his themes rather than stated them outright, and his poems embody the kind of artistic shorthand that is characteristic of much modern painting and music. His skilled use of imagery--reminiscent of the Symbolist school of poetry--and his selection of evocative words give his work great emotional appeal.

IV. VOCABULARY NOTES

shucks, fragments, baked weed, bleached shells and sticks:
These are lifeless remnants of sea week and shellfish which once thrived in the sea. All the words refer to the children's playthings which--unrealized by the boys--are things which have once been living but are now marked by death.

cordage
This word has the denotations of ropes used on a ship. Thus it is specific in meaning and is infrequently used in other contexts. The connotation is strength, easy movement, slimness, suppleness--characteristics which the bodies of the children have also.

frisk
This verb is frequently employed in describing the movements of young animals. A lamb or colt (young horse) may frisk in a meadow. It suggests playfulness and light-heartedness. Frisky (adj.) is commonly used.

lichen-faithful
Lichen, akind of vegetation, clings tightly to the surface of trees and rocks on which it grows. The term lichen-faithful describes an embrace which is too encompassing, too close, and ultimately fatal.

the sun beats lightning
The brilliance of the sun's rays, glancing in reflections off the moving surfaces of the waves, suggests lightning flashes.

treble
A musical term referring to the highest part, the soprano part, in harmonized music. Its use here suggests the music of the children's happy excited voices heard against the deeper background sound of the waves washing onto the beach.

urchins
The connotation is a double one in the poem: sea-urchins, mollusks that live in almost unconsciously in the sea, and the mischievous boys playing on the shore, are unaware of the real power of the sea.

waves fold thunder
Like the image of lightning struck from the waves, this image suggests the combination of sky and sea. As the waves roll onto the shore, the resulting roar suggests the sound of thunder.

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) A SELECTION FROM THE POET'S WORK

A Complete Poems of Hart Crane. Edited by Waldo Frank. Toronto: Doubleday, 1958.

(2) CRITICISM

Hart Crane. P. Horton. New York: Viking, 1952.

POEMS IN ENGLISH - #

Richard Eberhart
"FOR A LAMB"

I saw on the slant hill a putrid lamb,
Propped with daisies. The sleep looked deep,
The face nudged in the green pillow
But the guts were out for the crows to eat.

Where's the lamb? whose tender plaint
Said all for the mute breezes.
Say he's in the wind somewhere,
Say, there's a lamb in the daisies.

I. A BRIEF PARAPHRASE

The poet, seeing a dead lamb on a flower-covered hillside, reflects upon its death and suggests that the vitality of the lamb--so evident a few days past--has become part of the wind or the flowers.

II. THE GLOSSARY

breezes (n.pl.):	light, pleasant winds
crows (n. pl.):	large balck birds that gather in flocks and often feed on dead animals (carrion).
guts (n. pl.):	entrails; intestines
looked (v.i.):	appeared
mute (adj.):	voiceless, silent
nudged (adj.):	pushed gently
pillow (n.s.):	cushion. Here, the hillside
propped (adj.):	supported
plaint (n.s.):	sad cry
putrid (adj.):	decaying; rotten; foul-smelling
slant (adj.):	sloping

III. ABOUT THE POET

Richard Eberhart Born 1904

Richard Eberhart has had a varied career; he has been a teacher, the president of a large corporation, tutor of a Siamese prince and a military officer in World War II. At present, he teaches poetry at Dartmouth College.

In his poetry, Eberhart writes most often on themes of death and childhood. Death, particularly, seems to have special--almost mystical--attraction for him. Many of his poems concern the relationship between appearance and reality (in this respect, his work can be compared with that of Edward Arlington Robinson).

In 1959, Eberhart was appointed by President Eisenhower to the Advisory Committee on the Arts for the National Culture Center in Washington, D.C., and three years later, the poet was co-winner of the Bollingen Prize in poetry.

Critics recognize Richard Eberhart as one of the most technically skilled of living American poets. His poetic vocabulary is rich in connotative meanings and his evocative imagery has often been compared with the best work of Emily Dickinson, another American poet represented in this series.

IV. VOCABULARY NOTES

guts; putrid:
These words are naturalistic and rather crude words in English; we would hesitate to use them in ordinary speech. Synonyms for these terms are entrails (guts) decaying (putrid) have the same denotations, but are more acceptable in general usage.

deep:
We frequently describe the ocean, a lake, a well, or even a field of tall grass as deep. In a related sense, deep can describe emotions or states of mind: deep sleep, deep gratitude, deep sorrow, deep concentration. Deep in these phrases suggests an extraordinary degree of feeling.

plaint:
Plaint (a melancholy cry) is related to complaint (n.s.) and plaintive (adj.). Plaint is often used in poetic context, less frequently in general usage.

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) A SELECTION FROM THE POET'S WORK

Collected Poems, 1930-1960. Richard Eberhart. Oxford: Oxford University Press, Inc., 1960.

Great Praises, Richard Eberhart. Oxford: Oxford University Press, Inc., 1957.

(2) CRITICISM

The American Literary Record. Edited by W. Thorp, Carlos Baker, James K. Folsom, Merle Curti. Chicago, Philadelphia, New York: J.B. Lippincott Company, 1961.

POEMS IN ENGLISH - No. 6

H.D. (Hilda Doolittle)
"OREAD"

Whirl up, sea --
whirl your pointed pines,
splash your great pines
on our rocks
hurl your green over us,
cover us with your pools of fir.

I. A BRIEF PARAPHRASE

An oread's simple yet passionate expression of enjoyment at hearing and seeing green sea water breaking on a rocky shore.

II. THE GLOSSARY

fir (n.s.):	an evergreen tree
green (n.s.):	Here: green water
hurl (v.t.):	throw with great force; fling
oread (n.s.):	a mountain nymph, spirit (From Classical Mythology)
pines (n.pl.):	evergreen trees
pools (n.pl.);	small bodies of deep, still water
splash (v.t.):	Here: to wet, cover with water. Ex: The passing car splashed water on me.
whirl (v.t.)	spin; revolve rapidly Ex: The wind whirled the kite higher and higher.
whirl up (v.i.):	swirl, spin, to a particular place. Ex: The fallen leaves whirled up to the garden wall and drifted into piles.

III. ABOUT THE POET

H.D. Born 1886
Died 1961

Hilda Doolittle is among the most skilled of the Imagist group of poets. Born in Pennsylvania, she went to Europe in 1911 and lived there for fifty years, until she died. Although best known for her Imagist poetry, "H.D." as she was know, was a serious student of Greek Classical poetry and translated many works into English. This early training provided her with the control and objectivity which enabled her to produce some of the finest Imagist poetry. She has been called "the glacial sappho."

The Imagists rose to prominence in America about 1912-1914. Many American poets (Amy Lowell, Robert Frost, Carl Sandburg, Hart Crane, Wallace Stevens) were attracted to the movement which embodied many of the techniques and characteristics of Japanese poetry. The Imagist precepts of using common speech, being free in the choice of subject, experimenting with rhythm, and suggesting rather than completely stating an idea, are all evident in the poetry of H.D. Her best work illustrates the Imagist belief that "concentration is the very essence of poetry".

IV. VOCABULARY NOTES

great:
This word means big or large, but has the additional implication of special significance, importance, nobility. As used to describe the massive waves of green water splashing onto the beach, great suggests the imposing, even noble quality of the sea.

rocks:
Rocks may either be small or large. In this poem, of course, they are are large. Stones and pebbles generally refer to rocks of relatively small size, whereas boulders are large rocks.

sea:
This word has many connotations which the word ocean does not. Sea is an older word in the English language and suggests more poetic qualities than does ocean which is a more objective, scientific word.

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) A SELECTION FROM THE POET's OWN WORK:

Selected Poems, "H.D.", New York: Grove Press, 1957.

Selected Poems. "H.D.", Toronto: Collins, 1957.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Some Contemporary Poets. Harold Monro, New York: Parsons, 1920.

The Classical World of "H.D." T.B. Swann. Lincoln, Nebraska: University of Nebraska Press, 1962.

SOME USEFUL REFERENCES

The American Literary Record. Edited by Willard Thorp, Carlos Baker, James K. Folsom, and Merle Curti. Chicago; Philadelphia, and New York: J.B. Lippincott Company, 1961.

Tendencies in Modern American Poetry. Amy Lowell. Boston and New York: Houghton, Mifflin Company, 1917.

The Reader's Encyclopedia of American Literature. Max J. Herzberg. New York: Thomas Y. Crowell Company, 1962.

Understanding Poetry. Cleanth Brooks and Robert Penn Warren. New York: Henry Holt and Company, 1950.

A Handbook to Literature. William Flint Thrall and Addison Hibbard. New York: The Odyssey Press, 1936.

"What Does it Take to Enjoy a Poem?", John Ciardi. From The Saturday Review of Literature (December 10, 1949.)

GLOSSARY

Following is a brief glossary of technical terms used in the broadcast lecture series:

ALLITERATION: The repetition of the initial letter or sound in two or more closely associated words or stressed syllables. Example: "The moan of doves in immemorial elms, and murmuring of innumerable bees."--Tennyson.

CHANT: A kind of song in which words are intoned to a monotonous musical background. Chants are less melodious than songs, and are instead characterized by the repetition of a few simple musical phrases.

COLLOQUIALISM: An expression used in spoken rather than written language. It may differ from formal language in pronunciation, grammar, vocabulary, imagery or connotative quality, and may eventually become part of standard usage.

CONNOTATION: The implication that words or phrases carry with them, what a word suggests as distinguished from its specific meaning (Denotation).

CONSONANCE: The repetition of a consonant pattern as in "hall" and "fill", in the middle or at the end of words.

DIALECT: The language of a particular area or group of speakers as distinguished from the standard language.

DENOTATION: The limited and specific definition of a word or phrase as distinguished from its larger meaning--in which connotation is involved.

ECHOIC WORDS: Words which imitate a sound in nature. Examples: splash, hiss, crack, sizzle.

END-STOPPED LINES: Lines of poetry in which the end of the lines coincide with a normal speech pause.

FOOT: The metrical unit of poetry, a combination of one accented and one or more unaccented syllables. The most frequently used foot in English poetry is the iambic foot.

FEMININE ENDING:

FREE VERSE: Verse which does not conform to any definite prescribed metrical pattern. Free verse is characterized by a much less definite rhythm than is found in regular metrical verse. However, it utilizes other techniques of poetry such as alliteration and consonance.

IAMBIC FOOT: A metrical foot consisting of an unaccented syllable. It is the most common metrical measure in English verse. Example:" A slumber did my spirit seal; I had no human fears"--William Wordsworth.

IAMBIC PENTAMETER: A line of verse consisting of five iambic feet. Example: "Then flashed the living lightning from her eyes..."--Alexander Pope

IAMBIC TETRAMETER: A line of verse consisting of four iambic feet. Example: "The woods are lovely, dark, and deep..."--Robert Frost.

IMAGERY:

IMAGIST SCHOOL OF POETRY: A group of American poets prominent in the early twentieth century. Most conspicious in the Imagist movement were H.D. (Hilda Doolittle), Amy Lowell, Carl Sandburg, and Robert Frost. Amy Lowell's Tendencies in Modern American Poetry (1917) sets forth the major objectives of the movement: (1) to use the exact word, not the nearly exact; (2) to avoid all overworked cliche expressions; (3) to create new rhythms, not to copy old rhythms; (4) to allow absolute freedom in the choice of subject; (5) to create firm, definite pictures, to present a clear image; (6) to consider concentration as the very essence of poetry; (7) to suggest rather than state completely.

IMPERFECT RHYME: Approximate rhyme. Example: lover and rover; seal and fill. Imperfect rhymes are not necessarily an indication of poetic carelessness but may be deliberately constructed to produce a special effect.

MASCULINE ENDING:

PARADOX: A statement which, although superficially contradicotry or absurd, may in a deeper sense be true.

QUATRAIN: A stanza consisting of four verses.

RUN-ON LINE: The opposite of an end-stopped line. The carrying over of grammatical structure and sense from one line to the next.

SLANG:

STANZA: A division of a poem into sections according to a defined pattern. There are several common stanza forms--usually determined by the length of the poetic line, the meter, and the rhyme scheme.

STRESS: The force and loudness with which a word or syllable is spoken.

VERSE: Used in two ways: (1) a name given to metrical writing in general (2) a unit of poetry--most commonly a line or stanza.

POEMS IN ENGLISH - No. 4

Carl Sandburg
"A.E.F."

There will be a rusty gun on the wall, sweetheart,
The rifle grooves curling with flakes of rust.
A spider will make a silver string nest in the darkest, warmest
corner of it.
The trigger and the range-finder, they too will be rusty.
And no hands will polish the gun, and it will hang on the wall.
Forefingers and thumbs will point absently and casually toward it.
It will be spoken among half-forgotten, wished-to-be-forgotten things.
They will tell the spider: Go on, you're doing good work.,

I. A BRIEF PARAPHRASE

The speaker, perhaps talking to a child, tells her that the gun on the wall (symbolic of war and its attendant human anguish) will become rusty through disuse and almost forgotten. People seeing the gun will be pleased to see it covered with spider webs.

II. THE GLOSSARY

A.E.F. (proper noun.pl.):	American Expeditionary Forces. The official name for the United Statestroops in Europe in the First World War.
absently (adv.):	inattentively
casually (adv.):	off-handedly; without giving special attention
curling (adj.):	spiraling
flakes (n.pl.):	small, thin pieces
fore-fingers (n.pl.)	finger's nearest the thumbs
go on (v.i.)	continue
grooves (n.pl.):	here: Machine-cut furrows or channels in the barrel of a rifle.
range-finder (n.s.):	instrument for determining the distance of an object before shooting a rifle.

rust (n.s.):	the red-orange coating which forms on iron when it is exposed to air and moisture
rusty (adj.):	covered with rust
string (n.s.):	thread; here: spider webs--the silky fibers produced by spiders in spinning their nests (webs).
trigger (ns.s):	the part of a gun which when pulled by the forefinger, allows the hammer to strike the cartridge, firing it.

III. ABOUT THE POET

Carl Sandburg Born 1878

Carl Sandburg is a poet of the American people. Perhaps even more than Walt Whitman, Sandburg appeals to the common man.

The son of a Swedish immigrant father, Sandburg grew up in Illinois near the childhood home of Abraham Lincoln. The midwestern background had great influence on the poet's work, both in providing subject matter and in the choice of the strong poetic meter which was so close to midwestern speech. During his young manhood, the poet worked at many jobs. He had many experiences as a soldier, farmer, salesman, and newspaper writer. His first volume of poetry to gain wide public acclaim was Chicago Poems in 1916. The strongly rhythmical free verse form particularly suited Sandburg's choice of subjects--those usually dealing with the strength of the human spirit. A favorite theme described an individual cramped by circumstance but still displaying a kind of nobility of character.

Sandburg was interested in the folklore of the United States early in his life, and compiled one of the best collections of American folksongs yet produced, The American Songbag.

In 1954, Sandburg's comprehensive biography of Abraham Lincoln was published; subsequent critical and popular acclaim has established Carl Sandburg as among the foremost Lincoln experts in America.

Although Sandburg does not have the public popularity he once had, he is still recognized among the foremost regional poets of the United States.

IV. VOCABULARY NOTES

absently:
This word meaning "vaguely" and "inattentively" suggests the related English term absent-minded (adj.), literally, "without the mind" or "without paying attention."

gun:
This is a general term for all firearms, including even large artillery pieces. Often, however, it refers specifically to a rifle or shot-gun. In this poem, then, the rusty gun is a rifle.

It will be spoken among...:
This is a rare, poetic usage. We would normally expect one to say: "People will speak of it in the way they speak of_____".

spider:
The spider spins a web. In fact, the word spider is related to the verb spin, one meaning of which is to form a thread, or twist into threads. Thus, the spider is a spinner.

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) SELECTIONS FROM THE POET'S WORK

Abraham Lincoln, the Prairie Years and the War Years. Carl Sandburg. New York: Harcourt, Brace, 1954.

Always the Young Strangers (autobiography). New York: Harcourt, Brace, 1953.

Honey and Salt, Carl Sandburg. New York: Harcourt, Brace, 1963.

Selected Poems of Carl Sandburg. Edited by Rebecca West. New York: Harcourt, Brace, 1926.

The American Songbag. Edited by Carl Sandburg. New York: Harcourt, Brace, 1927.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Carl Sandburg, Harry Golden. Cleveland: World Publishing Company, 1961.

Carl Sandburg, A Study in Personality and Background. Karl Detzer. New York: Harcourt, Brace, 1941.

POEMS IN ENGLISH - No. 7

Wallace Stevens
"Disillusionment of Ten O'Clock"

The houses are haunted
By white night-gowns.
None are green,
Or purple with green rings,
Or green with purple rings,
Or yellow with blue rings.
None of them are strange,
With socks of lace
And beaded ceintures.
People are not going
To dream of baboons and periwinkles
Only, here and there, an old sailor,
Drunk and asleep in his boots,
Catches tigers
In red weather.

I. A BRIEF PARAPHRASE

The poet says that the lives of the people in the houses are dull and unimaginative and are as undistinguished and colorless as the nightgowns they wear. Yet the drunken sailor who has fallen asleep still wearing his boots has exciting dreams, and is somehow, because of his imagination and individuality, more in touch with life than the respectable citizens.

II. THE GLOSSARY:

baboons (n. pl.)	large apes
beaded (adj.)	decorated with small pieces of glass or metal
ceintures (n. pl., Archaic)	belts
disillusionment (n.s.)	disappointment, disenchantment
haunted (adj.)	inhabited by ghosts and spirits
here and there (adv. phrase)	in various places
nightgowns (n. pl.)	loose garments worn in bed
periwinkles (n. pl.)	shellfish similar to snails
rings (n. pl.)	circular designs
socks (n. pl.)	short stockings

III. ABOUT THE POET

Wallace Stevens Born 1879
Died 1955

Wallace Stevens was an individualistic poet. Neither his personal life nor his work seemed to fit into any established groove. Educated at Harvard, he became a successful insurance lawyer. His poetic talent developed late in his life - he was thirty-five when his poems were first published - and his work was unique from the beginning. He was not influenced by other poets.

Most persistent in his poetry is the theme of the relationship between stark reality and reality to which has been added one's imagination and art. Stevens seemed to feel that emotion is vital to true rationality.

Stevens's elegant and ornamental language, used in ways that polish and enrich his themes, is particularly noteworthy. His poetry demands careful and attentive reading, and has therefore not been widely popular. Yet among critics and discriminating readers alike, Stevens' work is admired for its opulence of language, its subtleties of connotation, and its power.

IV. VOCABULARY NOTES

ceintures:
The use of this word is limited to literary occurrences. A more common form is cincture; related words are: cinch (noun and transitive verb)(a strap that encircles the body of a horse or other animal; to bind); precinct (n.s.)(a space with definite limits or boundaries); and shingles (n. pl.)(thin pieces of material used to cover roofs and sides of houses).

disillusionment:
This word is central to the theme of the poem. It denotes "the process of becoming free from illusion" and connotes depression and disappointment as well.

nightgowns:
This common noun is idiomatic in English. Notice the difference in these similar forms: evening gowns (long dresses worn for formal social events) and bedclothes (sheets, pillow cases and blankets).

V. SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) SELECTIONS FROM THE POET'S WORK

Collected Poems. Wallace Stevens. New York: Alfred A. Knopf, 1954.

Opus Posthumous. Edited by Samuel French Morse. New York: Alfred A. Knopf, 1957.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Wallace Stevens. R. Pack. New Brunswick, N.J.: Rutgers University Press, 1958.

Modern American Poetry. Louise L. Martz. New York: Harcourt Brace and Company, 1952.

POEMS IN ENGLISH - No.

Edward Arlington Robinson
"RICHARD CORY"

Whenever Richard Cory went down town,
We people on the pavement looked at him;
He was a gentleman from sole to crown,
Clean favored, and imperially slim.

And he was always quietly arrayed,
And he was always human when he talked;
But still he fluttered pulses when he said,
"Good morning," and he glittered when he walked.

And he was rich--yes, richer than a king--
And admirably schooled in every grace:
In fine, we thought that he was everything
To make us wish that we were in his place.

So on we worked, and waited for the light,
And went without the meat, and cursed the bread;
And Richard Cory, one calm summer night,
Went home and put a bullet through his head.

I. A BRIEF PARAPHRASE

Richard Cory, a handsome, elegant, and wealthy gentleman is admired by the ordinary people in the small town. In their view, he has the qualities and possessions that they would like to have. Then, one night he kills himself--no one knows exactly why; and the people of the town go on living their ordinary lives.

II. THE GLOSSARY

admirably (adv.):	excellently
arrayed (adj.):	dressed
clean-favored (adj.):	handsome; with regular facial features.
crown (n.s.):	top of the head
cursed (v.t.):	wished evil upon, damned
downtown (adv.):	totthe busines area of a town; to the center of town.

fluttered (v.t.):	excited; caused to beat faster
glittered (v.i.):	shone; cast a light
imperially (adv.):	royally; like a King.
in fine (adv. phrase):	in short; in other words
pavement (n.s.):	here: sidewalk
pulses (n.pl.):	heart beats
slim (adj.):	slender; thin
sole (n.s.):	bottom of the foot

III. ABOUT THE POET

Edward Arlington Robinson — Born 1869, Died 1935

Edward Arlington Robinson was typical of the austere New England atmosphere in which he lived and wrote. Born into a prosperous family, he yearned to write poetry, but flet this desire conflicted with the expectations of his family and friends who considered him an x idle dreamer. He was a solitary poet, yielding to no criticisms--even his own work shows little evidence of experimentation or development. His later work follows the pattern of form, subjects, and technique demonstrated in his earliest work.

Robinson had a genius for the dramatic exposition of an individual's life story, using understatement to build an ironic vignette, or story in words. He often wrote about the disparity between appearance and reality, particularly as it related to failure of the individual measured by the standards of other pepple. "Flammonde" is a well-known poem illustrating this theme, and in "Captain Craig", Robinson enlarged upon the subject to illustrate the many aspects of life which measure a man's success or failure.

Robinson won the Pulitzer Prize for Poetry in 1921, and although his work is not as popular now as it once was, he is still recogn ized as a highly skilled poet of the dramatic monologue.

IV. VOCABULARY NOTES

downtown:

Referring to the busy commercial area of a population center. This word has broad usage, with variations of the phrase occurring in different areas of the United States. Common variations are x uptown and to town. Inhabitants of larger urban centers (New York, Chicago, San Francisco) may use the

phrase in town; Example: "We're going to stay in town for dinner and the theater." The geographical distribution of these phrases is generally dialectal.

fluttered:
This word is used to describe quick, irregular motions: a bird flutters when it is frightened; a flag flutters in a breeze. When Richard Cory spoke to the people of the town, they became excited and their hearts beat faster.

glittered:
Literally, this word means "to cast a bright light": jewels glitter as they reflect light. It also means to be attractive in a striking way. Both these meanings are important in the description of Richard Cory.

pavement:
The word pavement usually refers to the hard surface of a street or road. However, in many rural areas of the United States, pavement is used to mean the hard surface of a pathway for pedestrians.

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) SELECTION FROM THE POET'S WORK

Collected Poems, Edward Arlington Robinson. New York: McMillan Company, 1948.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Edward Arlington Robinson. Edward S. Fussell. Berkeley: University of California Press, 1954.

Edward Arlington Robinson. Emery Neff. New York: William Sloan Associates, 1948.

POEMS IN ENGLISH - No.

Robert Frost
"THE PASTURE"

I'm going out to clean the pasture spring;
I'll only stop to rake the leaves away
(And wait to watch the water clear, I may);
I shan't be gone long. You come too.

I'm going out to fetch the little calf
That's standing by the mother. It's so young
It totters when she licks it with her tongue.
I shan't be gone long. You come too.

I. A BRIEF PARAPHRASE

The speaker invites a friend to accompany him as he goes out to perform two farm chores. The speaker enjoys doing these tasks because of the observations he makes as he does them.

II. THE GLOSSARY

calf (n.s.):	The young of the cow.
clear (v.i.):	become clean, pure
fetch (v.t., colloquial):	bring back
pasture (n.s.):	grass-covered land where animals feed
rake (v.t.):	use a long-handled implement that gathers up leaves
shan't (v.aux.; colloquial):	Shall not
spring (n.s.)	water from the earth, a small stream or pool
totters (v.i.):	moves in an unsteady, trembling manner.

III. ABOUT THE POET

Robert Frost	Born 1874 Died 1963

Robert Frost was born in San Francisco, which was, in 1880, still a pioneer city. When the young poet was eleven years old, his widowed mother returned with her children to New England where the boy received his first formal education.

Her married in 1895 and for many years made a living for his family by teaching school and farming, until finally his determination to be a poet caused him to go to England where he remained for three years in what he felt was a more creative environment. His first work, "A Boy's Will" (1913) was published there when he was thirty-nine years old.

He returned to America and continued to write about the people who lived and worked on the farm. He took for his subject the relationship of man to his surroundings ("Two Look at Two", "Stopping By Woods on a Snowy Evening", and "Birches"). The theme of loneliness is evident in "The Runaway", "The Sound of Trees" and "Desert Places".

Frost received the Pulitzer Prize in 1924, 1931, 1937, and 1943. In 1960, the late President John F. Kennedy asked the poet to compose and read a poem for the presidential inauguration ceremony, which he did.

Robert Frost was greatly cherished by his readers, and is regarded by many as America's finest poet.

IV. VOCABULARY NOTES

fetch, shan't:
These words are rather unusual in modern American English. They can still be heard in certain geographical areas of the United States, chiefly in the rural, northeastern areas of the country. This use of colloquial terms adds a special flavor of actual rural speech to this poem about the pleasure of doing simple farm chores.

clear:
This word is also used in an abstract sense: "The situation will clear if we think rationally about the problem." Frequently, clear up is used as a two-word verb with the same meaning as clear. Up in this position means "completely" ("My headache cleared up after I rested"). Other examples of this use of up are: He raked up the leaves. The calf drank up the milk. She cleaned up the room before she left.

SUGGESTIONS FOR FIRTHER STUDY

(1) SELECTIONS FROM THE POET's WORK

In the Clearing. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1962.

The Poems of Robert Frost (Modern Library Edition), New York, 1946.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Robert Frost, A Collection of Critical Essays. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, 1962.

Robert Frost: The Trial by Existence. Elizabeth S. Sergeant. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1960.

POEMS IN ENGLISH - No.

Henry Wadsworth Longfellow
"THE TIDE RISES, THE TIDE FALLS"

The tide rises, the tide falls,
The twilight darkens, the curlew calls;
Along the sea-sands damp and brown
The traveller hastens toward the town,
And the tide rises, the tide falls.

Darkness settles on roofs and walls,
But the sea, the sea in the darkness calls;
The little waves, with their soft, white hands,
Efface the footprints in the sands,
And the tide rises, the tide falls.

The morning breaks; the steeds in their stalls
Stamp and neigh, as the hostler calls;
The day returns, but nevermore
Returns the traveller to the shore,
And the tide rises, the tide falls.

I. A BRIEF PARAPHRASE

As the sun goes down, a traveller hurries along the shore toward town; night comes, the tides wahs away the traveller's footprints; finally the day returns and the traveller is gone forever.

The careful reader will see that this brief episode is not all that is being described by Longfellow, but that the poem presents a contrast: nature's world, typified by the sea, is eternally renewed. Man's life on earth is temporary and of short duration. The poem expresses the constancy of nature and the fleeting existence of a human being.

II. THE GLOSSARY

curlew (n.s.):	A large brown shore bird with a wailing cry
efface (v.t.):	rub out; erase. Examples: Time has effaced the features of the Sphinx. He tried to efface the memory of his sad experience.
hastens (v.i., Poetic):	walks quickly; hurries
hostler (n.s.; Archaic):	a person who takes care of horses
neigh (v.i.):	utter (give) characteristic cry of a horse
nevermore (adv.):	never magain

stalls (n.pl.)	places where animals are kept; = stables
stamp (v.i.):	strike forcibly with the foot
steeds (n.pl.; Archaic)	high-spirited riding horses
twilight (n.s.):	the light from the sky between sunset and full night

III. ABOUT THE POET

Henry Wadsworth Longfellow — Born 1806, Died 1882

Henry Wadsworth Longfellow was born in Portland, Maine, to distinguished and well-educated parents. The elder Longfellow was a prosperous lawyer and gave his sons an excellent education, both in the United States and in Europe. Extensive traveling allowed Longfellow not only to broaden his experience, but to perfect his knowledge of languages and to meet well-known figures in the art world.

Longfellow married in 1831. For several years he taught modern languages and literature at Bowdoin College. During this period, he wrote many of his best known poems--"The Wreck of the Hesperus", "The Village Blacksmith." and "A Psalm of Life."

After the tragic death of his wife, Longfellow continued to teach and to write. The "Song of Hiawatha" and "Evangeline" were published during this period. He was particularly attracted to the contemporary German literature of the same period in which he lived.

In 1843, he married again, but his second wife too died suddenly. The personal tragedies of Longfellow's life most certainly influenced his work: the nature poems of his youth contrast markedly with the more philosophical poetry of his later years.

Longfellow was the first American poet to receive recognition in Europe, and although his reputation among critics has since declined, his verses are still quoted by millions of people.

IV. VOCABULARY NOTES

hastens:
This form is now used chiefly as a poetic form, meaning simply to hurry. Related forms--<u>hasty</u> and <u>hastily</u> have additional connotations of "undue quickness, thoughtlessness". A well-known proverb: Haste makes waste" illustrates this secondary meaning.

sea:

Ocean has the same denotation as sea but the latter has many additional connotative qualities. Sea is an older word in the English language--we may find it occurring in the oldest writings in the language, whereas ocean-entered English much later in history--with the Normal invasion of the British Isles. Sea has many poetic connotations, while ocean is a more objective, even scientific term c.f., oceanography.

tide:

Originally, time and tide had almost the same meaning. As the English language developed, tide became more specific in its denotations, and is used to refer to the periodic rise and fall of the ocean. (flood tide and high tide contrasted with ebb tide and low tide). It retains its original meaning of "time" in certain compounds referring to seasons or periods of the year--winter tide, yule tide.

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) SELECTION FROM THE POET's WORK

The Complete Poetical Works of Henry Wadsworth Longfellow. Cambridge edition. Boston and New York: Houghton, Mifflin and Company, 1911.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Biography and the Human Heart. Gamaliel Bradford. Boston and New York: Houghton, Mifflin and Company. 1932.

Living Biographies of Great Poets. Henry Thomas Schnittkind. Garden City, New Jersey: Garden City Publishing Company, Inc., 1943.

Lays of the New Land. Charlie M. Simon. New York: E.P. Dutton and Company, Inc., 1943.

POEMS IN ENGLISH - No. 8

Alfred, Lord Tennyson
"THE EAGLE"

He clasps the crag with crooked hands;
Close to the sun in lonely lands,
Ring'd with the azure world,
he stands.

The wrinkled sea beneath him crawls;
He watches from his mountain walls,
And like a thunderbolt he falls.

I. A BRIEF PARAPHRASE

An eagle, perched high upon a rocky cliff overlooking the sea, watches for his prey, and then plunges down to seize it.

II. THE GLOSSARY

azure (adj.):	sky-blue
clasps (v.t.):	grasps; clutches
crag (n.s.):	steep, rugged projecting part of a rock
crawls (v.i.):	creeps, moves slowly
crooked (adj.):	bent; sinuous.
falls (v.i.):	here: plunges; swoops down.
ring'd with (adj. phrase):	surrounded by, encircled by.
thunderbolt (n.s.):	a flash of lightning with accompanying thunder
wrinkled (adj.):	furrowed, contracted; having lines and creases.

III. ABOUT THE POET

Alfred, Lord Tennyson Born
Died

Alfred, Lord Tennyson began to write poetry at an early age; while he was still a student he had several poems published. His early poetry was generally well received, but scathing criticism of a later volume of his work deeply depressed him, and he refused to publish anything for a period of nine years thereafter. His real popularity began with the publication of Idylls of the King in 1859.

Because of family responsibilities, he did not marry until late in his life--when he was forty-one. He continued to be a popular poet throughout his long life; he was named Poet Laureate of England, and was honored with the rank of peer.

Tennyson wrote various kinds of poetry and many verse dramas. His early work expressed a worship of beauty; his later work reflected a modified Romanticism and a tendency to treat serious problems of society. Most critics feel his most successful work to be his lyric poetry. He has been called "England's Virgil."

IV. VOCABULARY NOTES

azure:

This word designates a particularly clear blue color and in addition, has many connotations which blue does not have. Historically, the word was originally a Persian word and is related to the term lapiz lazuli (n.s.), (a deep blue stone used chiefly for ornamental purposes). Azure is a more poetic, literary term than other words designating shades of blue, and most frequently refers to the color of the cloudless sky. The noun form is the same.

thunderbolt:

Classical legends ascribe the coincidence of thunder and lightning to the anger of deities who punished men by hurling thunderbolts toward the earth. By extending the meaning, thunderbolt may refer to any sudden, severe, destructive, or startling happening. Example: "The loss of all his possessions in the flood struck him like a thunderbolt." Thunderstruck is a related word, meaning confounded or astounded. Example: "He was thunderstruck by the news of the accident." Bolt (n.s.), may refer to a sudden shaft of lightning, and by extension to any swift motion (the horse bolted at the sight of a snake).

SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDY

(1) SELECTION FROM THE POET'S WORK

The Complete Poetical Works of Tennyson. (Cambridge edition). Boston: Houghton, Mifflin, 1898.

(2) CRITICISM AND BIOGRAPHY

Six Great Poets. Aubrey DeS'elincourt. London: Hamilton and Company, 1956.

Ten Victorian Poets. Frank Laurence Lucas. Cambridge: Cambridge University Press, 1948.

Scanned from the National Association of Educational Broadcasters Records
at the Wisconsin Historical Society as part of
"Unlocking the Airwaves: Revitalizing an Early Public and Educational Radio Collection."

A collaboration among the Maryland Institute for Technology in the Humanities,
University of Wisconsin-Madison Department of Communication Arts,
and Wisconsin Historical Society.

Supported by a Humanities Collections and Reference Resources grant from
the National Endowment for the Humanities

MITH MARYLAND INSTITUTE FOR TECHNOLOGY IN THE HUMANITIES

UNIVERSITY OF MARYLAND

WISCONSIN HISTORICAL SOCIETY

WISCONSIN UNIVERSITY OF WISCONSIN–MADISON

NATIONAL ENDOWMENT FOR THE Humanities

Any views, findings, conclusions, or recommendations expressed in this publication/collection do not necessarily reflect those of the National Endowment for the Humanities.